

Le Lingot

10 cents l'exemplaire

VOL: XXI — NO 23

ARVIDA, JEUDI, 14 NOVEMBRE 1963

journal
d'informations
régionales

CANADA POSTAGE - POSTES
3 CTS
PERMIT No 2
ARVIDA P. Q.

A l'heure des décisions, 300 commissaires de la région face à leurs responsabilités

par Pierre Boivin

Plus de 300 commissaires d'écoles du diocèse assistent par centaines à Montréal, au congrès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec. Après les critiques soulevées par les différentes hausses de taxes scolaires, décrétées ces derniers temps, cette délégation est partie avec un mandat bien précis de la part des quelque 41,000 propriétaires de la région. De fait, le principal item à l'ordre du jour de ce congrès, est le financement de l'éducation.

Cette rencontre à l'échelon provincial, soulève un intérêt extraordinaire à plus d'un titre. A un moment où l'on s'interroge en plusieurs milieux, sur la nécessité d'avoir des commissaires d'écoles, après qu'auront été complétées les réformes à notre système d'éducation, ces derniers tenteront certainement de prouver, une fois de plus, leur utilité.

Des solutions nouvelles

Nos dirigeants provinciaux ont souligné à plusieurs reprises, ces derniers temps, que l'éducation prend actuellement le pas sur tous les autres problèmes. Par ailleurs, le ministre de la Jeunesse,

M. Paul Gérin-Lajoie, a déclaré récemment, que la province n'était plus en mesure de financer le coût de l'éducation, à même les revenus dont elle dispose actuellement. Si l'on rapproche ces déclarations, avec le fait que le congrès de la Fédération des commissions scolaires ne se tient que quelques jours avant la conférence fédérale-provinciale sur la fiscalité, on peut comprendre l'importance que prendront les conclusions auxquelles en viendront ces assises. En fait des solutions originales et fort constructives seront faites au cours des trois prochains jours, le cahier des résolutions, sur lequel nous avons pu jeter un coup d'œil, en témoigne.

Principales résolutions

Deux résolutions ont particulièrement attirées notre attention. L'une suggère la création d'un fonds de l'éducation et la seconde propose la formation d'un office du crédit scolaire. L'un aurait pour but de financer les dépenses extraordinaires des commissions scolaires et l'autre de créer une source d'emprunt pour les dépenses à long terme des commissions.

Questions pédagogiques

Les questions pédagogiques ne seront pas oubliées. On traitera notamment de l'enseignement de l'anglais au niveau primaire et de la terminaison du cours secondaire en onzième année.



LE JOUR DU SOUVENIR fut souligné de brillante façon dans les principales villes de la région. Nous voyons ici, M. Alex Thomson, surintendant au Service des propriétés de l'Alcan, remettre une couronne au nom de la compagnie au cénotaphe d'Arvida. C'est M. C.-A. Chalifour, directeur régional pour la sécurité de l'Alcan, qui représentait la compagnie aux cérémonies qui se sont déroulées à Chicoutimi.

L'Alcan collabore au système de bourses

Chaque année, l'Alcan décerne 25 bourses d'études aux universités canadiennes dont 11 dans la province de Québec soit 3 à l'École Polytechnique, 3 à l'Université Laval, 3 à l'Université McGill et 2 à l'Université de Montréal.

Voilà un exemple frappant de l'importance qu'accorde une entreprise privée à la compétence. Devant l'ampleur que prend le domaine éducationnel, devant l'urgent et énorme problème financier que représente l'instruction pour nos gouvernements, on fait de plus en plus appel à la collaboration du secteur privé qui en réalité, représente le débouché de 1 des diplômés universitaires.

L'Alcan a donc pris ses respon-

sabilités. Elle veut s'efforcer sans cesse de dépasser ses concurrents avec des méthodes et des machines plus modernes. C'est pourquoi la compagnie investit depuis plusieurs années dans le potentiel intellectuel du Québec et du Canada tout entier.

Les bourses Alcan, d'une valeur annuelle de \$700 chacune, sont renouvelables. Elles sont disponibles aux étudiants inscrits à une faculté dont les cours conduisent à l'obtention d'un diplôme en Génie, en Commerce, en Droit, en Sciences et en Humanités, ou toute autre discipline pouvant offrir un intérêt pour l'industrie de l'aluminium.

En plus de ce programme, une

Projet de règlement d'emprunt de \$2,220,798 à Chicoutimi

par Pierre Boivin

A la demande des conseillers municipaux, l'ingénieur de la cité de Chicoutimi vient de déposer une liste de travaux susceptibles d'être inclus dans le règlement d'emprunt qui doit être adopté à la fin de décembre ou au début de janvier. Même s'il n'est question dans cette liste que des dépenses les plus urgentes et les plus voyantes, elles forment quand même un imposant total de \$2,220,798 dont \$523,450 de main d'oeuvre.

Ce projet de règlement d'emprunt est divisé en 6 parties. 1) Machinerie et outillage. 2) Dépenses générales. 3) Développements domiciliaires et travaux à être réalisés dans les trois quartiers de la ville.

Au premier chapitre, les dépenses prévues sont de l'ordre de

\$141,000. Ceci comprend de nombreuses pièces d'équipement, dont une niveleuse, deux tracteurs, un camion, trois camionnettes, deux automobiles pour le service de la police, etc. Cette liste ne comprend pas l'achat d'une souffleuse à neige, comme il en avait été question à quelques reprises à la table du conseil.

Dépenses générales

Cet item comprend des dépenses pour un montant de \$791,500. On y voit entre autres, une somme de \$21,000 pour la réfection de la salle des délibérations à l'hôtel de ville, \$16,000 pour la pose d'un ascenseur dans le même immeuble et \$6,000 pour des changements de divisions, en vue de l'installation éventuelle des quartiers généraux de la Sûreté provinciale à l'hôtel de ville. Une somme de \$40,000 est prévue pour la confection d'un plan directeur; \$100,000 pour la réfection du système d'alarme; \$40,000 pour la confection d'une arcade, en vue du rélargissement de la rue Racine sur la côte; \$45,000 pour le recouvrement de la piscine

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18
ARTS, page 14
CINEMA, page 26

EDITORIAL, page 4
ENGLISH Section, pages 21, 22, 23
HORIZONS féminins, page 10, 11

LES LECTEURS écrivent, page 7
PETITES annonces, page 27
SPORTS, page 30

L'entrepreneur de la région dans la grande entreprise

Alma — Les équipes de l'entrepreneur-général, Laval Fortin Limitée, d'Alma, viennent de commencer l'érection de cheminées d'évacuation, sur les tours d'épurateurs des gas de cuves à réduction, à l'usine Alcan. C'est là un autre rôle que joue la grande entreprise dans une région, par l'emploi qu'elle donne, les achats qu'elle fait, les contrats qu'elle accorde et les taxes qu'elle paie.

Par J.-J. Marier

Depuis dix ans dans la construction générale, Laval Fortin s'est fait un nom dans la région; qu'il suffise de mentionner quelques ouvrages qu'on lui doit: l'édifice Place-Boulangier et celui qu'occupe le magasin de la Régie des alcools, rue Collard; la rénovation des magasins Gagnon et Frères, meubles et nouveautés, et de la pharmacie Desjardins, rue Sacré-Cœur; présentement, la construction du Club de Réforme, et dernièrement, pour le compte de l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne, l'installation des panneaux translucides d'éclairage des quatre bâtiments de la salle de cuves 405 et la construction de l'appendice abritant la nouvelle entrée du bureau de l'usine, avec hall des visiteurs et salle de conférence.

La construction industrielle

Tous les genres de construction ont leurs caractéristiques

particulières: la maison d'habitation diffère de l'édifice commer-

cial, et le travail dans l'industrie diffère encore de ces deux premiers cas, surtout si l'industrie est en activité et que l'entrepreneur doit éviter de nuire aux opérations de production; mais Laval Fortin connaît tous ces genres de construction du domaine de l'entrepreneur-général.



LE CONTRAT SIGNÉ, ON REVIENT AUX PLANS — Une fois le contrat signé entre l'entrepreneur et l'Alcan, le directeur des achats à l'usine Alcan d'Alma, M. E. J. Bonenfant, laisse les hommes de technique à leur

affaire, mais il vient, un instant, voir avec eux les plans de la construction projetée. Dans l'ordre habituel, M. Bonenfant, M. Laval Fortin, de Laval Fortin Limitée, et M. Germain Marquer, du bureau de génie de l'Alcan.

Le présent projet comprend la mise en place de cheminées de bois de près de 100 pieds de longueur, sur des tours qui mesurent déjà 60 pieds d'altitude. Le premier problème est celui de l'échafaudage. Laval Fortin et l'Alcan ont choisi un modèle nouveau, rapide d'installation et offrant toutes les sécurités aux employés; en fait, on a choisi le modèle conçu et fabriqué spécialement pour la construction des tours de la Basilique de Ste-Anne-de-Beaupré.

Les cheminées seront faites de pin de Colombie, traité à la créosote, pré-coupé et assemblé par rainures et languettes. Une fois terminée, chaque cheminée est haubannée solidement, par deux jeux de quatre fils à partir des toitures des salles de cuves.

L'entrepreneur et le service du génie

C'est le bureau des achats qui a fait les démarches extérieures et disposé du contrat de fourniture de services, mais la construction sera l'affaire du service du génie de l'usine. Une section de ce service que dirige M. Keith Vail, a fait le travail de réquisition et s'est assurée des matériels nécessaires, une autre section, celle de la surveillance des chantiers en construction, jouera le rôle du propriétaire qui va tous les jours se rendre compte de la montée de sa nouvelle maison; c'est à ce titre, que M. Germain Marquer a été affecté comme représentant de la compagnie auprès de l'entrepreneur; il veillera à ce que les plans et devis soient correctement observés, à ce que les standards de qualité et de sécurité de l'Alcan soient respectés, à ce que le travail quotidien de production de l'usine conserve sa priorité, pendant les quelque trois mois au cours desquels les hommes de Laval Fortin Limitée seront dans l'usine Alcan d'Alma.

Le conseil n'est pas satisfait

Port-Alfred (DNC) Le conseil municipal de Port-Alfred n'a pas tellement prisé la teneur de deux lettres des ministères des Travaux publics et des Transports du gouvernement fédéral, au sujet de la construction d'un mur de protection en bordure de la Baie des Ha! Ha! et de l'éclairage sur le quai du gouvernement à St-Alexis.

En ce qui concerne le premier projet, le ministère renvoie la balle à Québec et pour ce qui est de la seconde demande, M. A. K. Laing, chef des aides à la navigation, répond que les recettes nulles de ce quai ne justifient pas une dépense de plus de \$1,000. Le conseil a donc décidé de revenir à la charge auprès des autorités fédérales.

JONQUIÈRE NELSON KÉNOGAMI

La nouvelle salle du conseil municipal de Jonquière est dotée d'un système de microphone individuel pour chacun des conseillers. Même s'il s'agit du tout dernier modèle, il est à se demander si ça fonctionne...

Lors de la dernière séance du conseil de ville de Jonquière, des affiches "Faites-le maintenant" étaient placées devant chacun des conseillers. Bien entendu, il s'agit là de publicité en faveur des travaux d'hiver. Mais il était à se demander si les conseillers étaient décidés d'agir devant cet appel...

L'achat de 2 nouvelles souffleuses pour la cité de Jonquière pose des problèmes aux responsables. En effet, 2 moteurs, l'un diesel, l'autre à gazoline, actionnent ces machines. On craint qu'à long terme, on en vienne à mettre la

gazoline dans le diesel et l'huile lourde dans le moteur à gazoline. Incroyable mais vrai.

Les employés affectés à la campagne des travaux d'hiver doivent-ils être considérés comme permanents ou temporaires. Le débat est ouvert. Mais pour en discuter convenablement, il serait préférable d'être en présence des autorités syndicales de la municipalité. Avis aux intéressés.

Les Chantiers de Jonquière, dont le but est de visiter les familles pauvres afin de créer un climat de confiance et d'entraide parmi ces personnes, viennent de recevoir une subvention municipale pour le maintien de leur local. Est-ce que leur loyer n'est que de \$8 par mois??

A la dernière réunion de la Commission scolaire de Jonquière, les sièges réservés à l'assistance étaient vides. Il est vrai que cette fois-ci on avait pas à majorer la taxe. Pas d'argent, donc pas de propriétaire présent. Quelle morale. Après la tempête, c'est le calme.

Le parc "de la Colline" dominera Chicoutimi-Nord

Chicoutimi-Nord — Chicoutimi-Nord sera dotée d'ici quelques années, de l'un des plus beaux parcs de la province. Situé en plein centre de la ville, cet espace vert est en grande partie un don de la fabrique de la paroisse de Ste-Anne. La balance des terrains sera achetée par la Cité. Les travaux d'aménagement débuteront dès cet hiver, et si tout marche selon les désirs du Conseil, l'ensemble pourrait être complété d'ici cinq ans.

Cette nouvelle a été annoncée par le maire Roch Boivin, en présence des membres du conseil et de l'architecte paysagiste, M. Charles-Henri Desbiens, qui a conçu les plans. Ce parc sera borné par les rues Vimy, Dupré, Fénélon, Champagne, Delisle, Lapointe, Bellechasse et le boulevard Ste-Geneviève.

Les plans

C'est M. Charles-Henri Desbiens, architecte paysagiste, qui a conçu les plans du parc de la Colline, (c'est en effet le nom qu'il portera). Préalablement, la ville

avait consulté l'urbaniste de la Société Centrale d'hypothèque et un urbaniste mis à la disposition de la ville, par le gouvernement de la province. M. Maurice Boivin, inspecteur en bâtiments de la Cité, a assisté M. Desbiens dans son travail.

Le terrain sur lequel sera aménagé le parc, est en grande partie boisé de conifères. La topographie des lieux permettra l'aménagement de six petits lacs artificiels et d'autant de belvédères.

Voici la liste des différents services et attractions qu'offrira ce

parc une fois complété: Un terrain de baseball, trois jeux de tennis, jeux pour enfants de 5 à 12 ans, plusieurs terrains pour pique-nique, un golf miniature, sentiers pour faire de l'équitation, une piscine intérieure, canotage sur lacs artificiels, un chalet et un restaurant. En outre, on aménagera un terrain de stationnement pouvant recevoir de 900 à 1,000 voitures. Enfin, si St-Félicien a son jardin zoologique, il est fort possible que Chicoutimi-Nord aménage au centre de son parc un important aquarium. Le projet est actuellement à l'étude et le site en est déjà déterminé.

Réalisation

Chicoutimi-Nord entend profiter au maximum de la loi des travaux d'hiver et de toutes les autres lois gouvernementales facilitant ces genres de travaux. Cet hiver, une somme de \$105,000 sera affectée au nettoyage et à la délimitation des chemins d'une partie de ce parc. Au printemps, un autre règlement d'emprunt sera voté, et cette fois une somme de \$300,000 serait vraisemblablement affectée à ce projet.

Arvida fournira la tige d'aluminium pour la plus importante commande de câble Alcan à Shawinigan

L'usine de câble de l'Alcan établie à Shawinigan depuis 1902, une des premières dans la fabrication des câbles pour le transport de l'électricité, a reçu de l'Hydro-Québec la plus grosse commande de son histoire. Cette commande de 9,300 tonnes de câble ACSR (aluminium — acier) nécessitera l'utilisation de 8,100 tonnes d'aluminium.

Ce câble représente la moitié de la quantité requise pour le premier stade de la construction entre Manicouagan et Montréal de la ligne de transport d'énergie électrique d'une capacité de 735,000 volts. Ce réseau qui comprendra trois lignes sera celui dont le voltage sera le plus élevé du monde libre. La première ligne aura 400 milles de longueur et comprendra 12 câbles qui représenteront en tout 4,800 milles de conducteur.

Cette ligne a été l'objet d'études approfondies et nécessite un conducteur de très haute qualité. La vaste expérience du personnel de l'Alcan à Shawinigan, alliée aux 60 années de connaissances techniques, assurent le succès de l'exécution de cette commande. L'exécution de cette commande commencera au début de 1964 et se continuera pendant 14 mois.

La tige d'aluminium nécessaire à la production de cette commande à Shawinigan, sera fournie par le laminoir des usines de l'Alcan d'Arvida.

M. John Deptuck est nommé surintendant

A compter de lundi, le 18 novembre, M. John Deptuck assumera la fonction de surintendant des usines de la soudecaustique, du chlore et de l'acide sulfurique no 2 à l'Alcan d'Arvida.

Né à Vanda, Saskatchewan, M. Deptuck terminait ses études à l'université de cette province en

obtenant ses lettres d'ingénieur en chimie.

C'est en 1948, à Montréal, qu'il entra à l'emploi de l'Alcan. Depuis, il a travaillé successivement aux usines de minerai no 1, du fluorure et de la récupération de la cryolite avant de devenir surveillant au contrôle et aux recherches sur les procédés de l'usine du fluorure.

En 1958, M. Deptuck était transféré à l'Alumínio Minas Gerais, S. A., au Brésil où il assumait la fonction d'adjoint du directeur de ces usines, filiales de l'Alcan.

Depuis mars 1963, il avait accédé au poste d'adjoint au surintendant des usines de soudecaustique, de chlore, de soude et d'acide sulfurique des usines d'Arvida.



M. JACQUES DUFOUR assume depuis le 1er novembre le poste de conseiller en placement et de coordonnateur des visites aux usines de l'Alcan d'Arvida.



M. JEAN-PAUL MARTIN est nommé contremaître à l'entretien mécanique de l'usine de minerai no 1 de l'Alcan à Arvida.

La retraite de M. H. Brayne clôt une brillante carrière aux usines de l'Alcan d'Arvida

"Il a bien fait son travail"

"It was a job well done". Ces mots, prononcés par M. K. W. Campbell surintendant général de la division du Génie, des achats et des ateliers des usines d'Arvida, au compte de son

adjoint, M. Harry Brayne, expriment bien la pensée de toutes les personnes présentes à la cérémonie d'adieu organisée en l'honneur de M. Brayne, le mercredi, 30 octobre.

C'est à la suite de quelque 37 années et demie de travail aux usines d'Arvida que M. Harry Brayne, adjoint du surintendant général de cette division, accède à la retraite.

Depuis 1926, il fut successivement contremaître, contremaître général, surveillant adjoint des ateliers mécaniques en 1951, surintendant de ces ateliers en 1954, pour devenir adjoint de M. Campbell en 1962.

Depuis qu'il est devenu le 45e membre du Club des pionniers, en 1951, M. Brayne a vu le Club s'enrichir de quelque 625 membres jusqu'au moment du départ.

Pendant toutes ces années, M. Brayne s'est occupé quelque peu du golf, participant à l'aménagement et l'opération des trois terrains successifs, soit celui qui était situé à l'emplacement actuel de l'hôtel de ville; le second dont le point de départ et d'arrivée était le Manoir du Saguenay et le plus récent, depuis 1940 en bordure de la rivière Saguenay. "J'ai toutefois délaissé quelque peu le golf ces dernières années" de dire M. Brayne.



EN 1958 — M. Harry Brayne et son épouse regardent avec fierté l'une des fleurs qui leur ont valu le trophée "Red Rose". Cette photographie fut prise au 306 de la rue Liri, à Arvida, où ils habitaient à cette époque.

Toutes les personnes qui connaissent M. Brayne se rappelleront toujours des soins qu'il accordait à ses voitures; "Il y avait toujours quelqu'un qui attendait qu'il change sa voiture pour en faire l'acquisition au garage" de dire un loustic; ainsi que de son passe-temps favori: l'entretien de son parterre et la culture des fleurs autour de sa résidence au 306 de la rue Liri.

A plusieurs reprises il s'est ainsi mérité de nombreux prix.

De sa vie à l'usine, il est intéressant de retenir quelques commentaires de personnes qui l'ont bien connu. Qu'il suffise de citer: Bertin Parent, "C'était un chic gars; quand il avait quelque chose à dire, il le disait"; Eddy O'Doherty, "Sous ses ordres pendant 18 ans, je puis dire que c'est un type formidable"; Lucien Fortier, "En 35 années, j'ai pu me rendre compte qu'il est juste et honnête dans la force du mot"; et enfin, M. D. H. Ferguson, "Il a été l'un des principaux artisans de l'organisation complète des services de nos usines. Il a consacré, en fait, sa vie à cette réalisation et il a très bien réussi".



LES CADEAUX-SOUVENIR présentés à M. Harry Brayne lui rappelleront son séjour de 37 1/2 années aux usines d'Arvida. Il cause ici avec M. D. H. Ferguson, directeur des usines et M. K. W. Campbell (à droite) surintendant général de sa division.

On s'interroge sur la sécurité routière et son efficacité

Notre région est probablement celle où il est le plus souvent question de sécurité routière. Les corps de police s'en préoccupent de façon constante. On a fondé des comités de sécurité routière. Les brigades scolaires sont actives dans la plupart de nos villes. Les diverses associations ou clubs sociaux offrent alternativement leur tribune à des conférenciers. Enfin, la presse orale ou écrite y va très largement de ses commentaires ou conseils, et ce, depuis des années.

C'est ainsi, par exemple, que les commissions scolaires s'interrogent sur la nécessité d'enseigner la sécurité aux élèves du cours primaire. Or, une telle suggestion a déjà paru dans nos journaux il y a 10 ou 15 ans.

Est-ce à dire que tous les efforts soient inutiles? que toutes les suggestions mises de l'avant soient peine perdue? Certes pas. Mais l'accroissement de la population, l'arrivée chaque année d'une nouvelle génération de chauffeurs, le nombre de plus en plus grand de véhicules sur les routes, de même que l'amélioration de certaines artères permettent à beaucoup plus de gens qu'autrefois de se déplacer plus loin et plus vite.

Ces risques accrus de tragédies routières et la nécessité d'assurer au public une protection efficace ont mené le Comité régional de sécurité routière à choisir pour thème de son prochain congrès "l'efficacité des campagnes de sécurité routière."

Il serait bon aussi, à l'occasion de ces assises, d'insister pour qu'un nombre plus grand d'officiers de la circulation patrouillent les routes et boulevards de notre région.

Comme on le sait, ce congrès aura lieu le 20 novembre dans les villes de Kénogami et Arvida. Aux 200 délégués attendus, notre journal souhaite plein succès dans leurs délibérations.

"Travail d'équipe"

Publication mensuelle du Service de la collaboration ouvrière-patronale, ce bulletin de nouvelles de quatre pages sur les relations industrielles renferme des renseignements sur les comités au Canada, sur les initiatives prises en d'autres pays, sur les discussions des problèmes des comités et sur l'activité proposée.

C'est une publication du ministère fédéral du Travail à Ottawa.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an.

Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS À ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
 Directeur: Aimé Trudel 548-6876
 Rédacteur: Ludovic-D. Simard 548-6876
 Sec. à la rédaction intérimaire: C.-A. Carrier 548-6834
 Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
 Chef des nouvelles intérimaire: Gaston Ouellet 548-6834
 Rédactrice des pages féminines: Rachel Bergeron 548-6538
 Rédactrice des pages anglaises: Margaret Kemp 548-6538

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
 CHICOUTIMI, 316, ave Labrecque, tél.: 543-4474, local 27

FAITS saillants

La lutte sera longue

La lutte à la tuberculose est loin d'être finie chez nous. Il y a évidemment une nette amélioration si on compare la situation à ce qu'elle était autrefois. Mais la tâche qui reste à accomplir sera longue et difficile. Et notre région n'est pas mieux que les autres sous ce rapport.

Un spécialiste qui s'y connaît dans ce domaine, le Dr Fernand Grégoire, directeur de l'Institut Lavoisier de Montréal, a déclaré en ouvrant la campagne du Timbre de Noël sur le plan provincial: "Nous devons appuyer plus que jamais la campagne afin de fournir aux médecins des armes de plus en plus puissantes pour combattre non seulement la tuberculose, mais toutes les autres maladies pulmonaires".

Et quelle sorte d'aide attend-on du public? De l'argent, sans doute; des collaborateurs bénévoles aussi, pour assurer le succès de la campagne et de ses oeuvres connexes.

Ici, dans la région, c'est aujourd'hui 14 novembre qu'on lance officiellement la campagne. Comme par les années passées, on enverra des enveloppes contenant des timbres de Noël à une liste impressionnante de noms. Quel sera le pourcentage des réponses? Combien de personnes offriront en plus leur collaboration bénévole? Si le public est convaincu qu'il s'agit d'une oeuvre importante, les organisateurs de la campagne auront la récolte facile.



Les commissions régionales à l'heure de l'éducation

Nous comptons maintenant deux commissions scolaires régionales: celle du Lac-Saint-Jean et celle de Lapointe. La première vit le jour le 23 octobre, la seconde naissait le lendemain. Il est également question d'en fonder trois autres.

Les objectifs de ces organismes sont de donner une meilleure instruction aux adolescents du niveau secondaire, d'offrir cette instruction à un plus grand nombre d'élèves, de concentrer les services et de planifier davantage le système secondaire et ce, tout en économisant, sans mesquiner, partout où la chose sera possible.

Il est un danger cependant: celui de vouloir brûler les étapes ou de tomber dans la manie des grandeurs, sous prétexte de ne pas nous laisser dépasser par d'autres.

Tant qu'on évitera ces écueils et qu'on s'efforcera de réaliser les objectifs en tenant compte de la capacité de payer des contribuables, des commerces et des industries, l'idée des commissions régionales au niveau de l'éducation secondaire demeurera une bonne chose. Le choix judicieux des délégués qui prennent en mains la direction de ces organismes mes en est, semble-t-il, la meilleure garantie.

Les fausses alertes sont si nombreuses

On déplore depuis quelque temps et dans plusieurs villes de la région une épidémie de fausses alertes. Quand les pompiers, pour une raison majeure, circulent à toute vitesse dans les rues achalandées d'une ville, il existe à ce moment-là un danger d'accident. Et, si l'on prend ce risque, c'est qu'un plus grand danger est en cause.

En plus des risques que représente une seule sortie des pompiers, il est bon de rappeler aussi que chacune de ces alertes coûte de l'argent aux contribuables de la localité. Il peut arriver enfin que le feu fasse des dégâts et des victimes parce que les pompiers, appelés ailleurs par une fausse alerte, n'ont pu se rendre à temps pour maîtriser l'élément destructeur.

Pour sa part, le chef Ernest Boivin vient d'avertir les sonneurs de fausses alertes que le Service des incendies de la ville d'Arvida prendra à l'avenir les procédures nécessaires et prévues par la loi envers toute personne coupable d'un semblable délit.

Et c'est, croit-on, la seule façon de mettre un terme à de tels abus.

Deux récupérateurs élimineront 98% des poussières à l'usine de calcination du coke

A l'Alcan d'Arvida

Afin de réduire les émanations de fumée et de poussières dans l'atmosphère, l'Alcan a complété, à la fin de septembre, l'installation de deux récupérateurs de poussières à l'usine de calcination du coke à Arvida. Ces travaux ont nécessité un déboursé de l'ordre de \$200,000.

En annonçant la nouvelle aux autorités municipales d'Arvida, le directeur des usines de l'Alcan à Arvida indique que ces récupérateurs éliminent 98 pour cent des poussières de coke, alors que l'ancien système n'en éliminait que 75 pour cent.

M. D. H. Ferguson rappelle toutefois qu'il est impossible d'éliminer complètement les poussières et qu'on pourra encore apercevoir de la fumée à la sortie de la cheminée. La poussière "résiduelle" qui réussit à s'échapper du système, aujourd'hui, se compose en effet de particules très petites qui possèdent une grande facilité de dispersion et qui, normalement, ne devraient pas retomber sur les centres résidentiels et les quartiers des affaires de la cité d'Arvida.

Le rôle d'évaluation d'Alma: 350 plaintes et \$20 millions en jeu

Alma — Les contribuables d'Alma avaient jusqu'à lundi soir, le 11 novembre, pour inscrire, s'ils le jugeaient à propos, leurs plaintes contre le nouveau rôle d'évaluation déposé le 11 octobre. Samedi midi, le secrétaire du bureau de revision, M. Roméo Dion, estimait à environ 350, le nombre de plaintes reçues alors. Une cinquantaine ne demandent que des corrections mineures tandis que les autres réclament des diminutions d'évaluation s'élevant à environ \$20 millions.

Avant que le rôle d'évaluation d'Alma ne puisse être homologué et accepté pour base de l'imposition de la taxe foncière, les trois membres du bureau de revision devront avoir étudié et réglé les quelque 350 plaintes reçues. Font partie de ce bureau, M. Jean-Marie Lemay, membre du conseil de ville, M. Pierre Franche, gérant et M. Jean-Charles Moisan, secrétaire-trésorier d'Alma. Une cinquantaine de plaintes ne causeront pas trop de souci, car il ne

s'agit que de corrections qui n'affectent pas les montants des évaluations; tels les changements de noms ou corrections, correction des numéros de propriétés ou transferts de propriétés.

Les plaintes importantes sont celles dans lesquelles les propriétaires prétendent qu'on a donné à leurs propriétés des valeurs supérieures à celles qu'on aurait dû reconnaître. Voici comment se présentent ces plaintes:

	Valeurs inscrites au rôle	Réductions demandées	% des diminutions
Groupe Alcan	\$64.3 m.	\$8.76 m.	13.5%
Price Brothers	23.3 m.	8.64 m.	37 %
Autres propriétaires	45.2 m.	2.60 m.	5.8%

M. Lucien Rhéaume jr est élu président du Club de camping

M. Lucien Rhéaume jr, contre-maître à la section de l'entretien mécanique de l'usine d'acide No 2 de l'Alcan d'Arvida, vient d'être porté à la présidence du Club de camping du Saguenay.

Lors des élections tenues le samedi 9 novembre, M. Yvan Desmeules de Chicoutimi-Nord, a été élu au poste de vice-président, Mme Jeanne Saint-Gelais d'Arvida a été élue secrétaire tandis que M. François Gagnon, de Chicoutimi, était élu au poste de trésorier.

Le député provincial, de Jonquière-Kénogami, M. Gérald Harvey, a été élu président honoraire.

Cours d'anglais

Des cours d'anglais sont offerts aux membres de la Jeune-Chambre d'Arvida à l'école St-Jacques, à compter de mardi le 19 novembre à sept heures dans la soirée.

Les titulaires de ces cours sont MM. Maurice Huot et Maurice Canuel tandis que le responsable en est M. Gérald Girard.

Jean GAUDREAU, D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
543-4394 Rés.: 549-1231

EN TRAVERSANT LES PONTS



La cérémonie du Souvenir pour rappeler les citoyens qui ont donné leur vie au champ d'honneur commande le respect, le recueillement et le silence, pourvu qu'elle ne soit pas "commercialisée" comme elle l'est souvent aujourd'hui.

A Alma, samedi le 9 novembre, la liste des donateurs de couronnes ressemblait à une page d'annonces en énumération.

La Légion canadienne pourrait peut-être ne recevoir des couronnes que de ceux qui peuvent y inscrire le nom d'un père, d'un frère, d'un fils ou d'un ami disparu. Il y aurait moins de couronnes, mais toutes auraient un sens.

C'est samedi que les membres de la Troupe lyrique de province présenteront "Mireille" de Charles Gounod, au gymnase de Champaign, à Alma.

Le Club de sécurité routière de la région annonce son congrès régional du 20 novembre, à la Commission scolaire d'Alma. Pas de commentaires.

... d'Alma

Les membres du Club de la direction de l'Alcan d'Alma ont eu ces jours derniers, leur soirée aux huitres, suivie de la danse. La soirée avait lieu au Motel des Cascades; environ 140 étaient présents.

A la suite du dernier rapport d'inspection de la Canadian Underwriters Association à Alma, il y aurait une diminution sensible des primes d'assurance-feu dans les limites de la municipalité.

Celui qui choisit de construire sa maison près d'une industrie, déclarait la compagnie Price dans une lettre au Conseil de ville d'Alma, au sujet de la plainte sur les poussières de charbon de la chaufferie, en a vu des avantages, mais il doit aussi en prévoir des inconvénients. "Une lettre évasive" a remarqué quelqu'un.

M. Jacques Brassard, d'Alma, vient d'être élu à la présidence de la Saint-Jean-Baptiste locale; il succède à M. Marcel Lessard, aujourd'hui député de Lac-St-Jean à Ottawa, qui avait été remplacé temporairement.

La Jeune Chambre d'Alma remet la décision aux administrateurs

Alma — Les membres de la Jeune Chambre d'Alma avaient, au programme de leur assemblée générale du 4 novembre, à décider a) s'ils présenteraient un mémoire sur la question du bilinguisme et du biculturalisme à la Fédération, en vue du mémoire collection à la Commission royale d'enquête Laurendeau-Dunton, et b) quelle position ils adopteraient en cette circonstance.

Présidée par l'ex-président, M. Jean-Marie Gaudreault, l'assemblée a connu une chaude discussion sur le sujet avec la participation d'un grand nombre de membres présents, mais a tout remis le problème au conseil d'administration, sans recommandation.

Nous avons une aubaine pour vous!

SEE OUR GUARANTEED USED CARS

EN SPÉCIAL

Livraison au plus bas prix de la concurrence

CHEVROLET '63 Impala, V-8, Hard-Top, tout équipée	VOLKSWAGEN '60 Radio
CHEVROLET '62 Biscane, 8, 4 portes, servovolant, servo-frein, at.	CHEVROLET '58 Bel Air, 2 portes, radio, at.
VAUXHALL '60 Radio	HILLMAN '58 4 portes, très propre

Remises à neuf par des experts.

En parfait ordre et garanties "GOODWILL"

RICHARD BEAULIEU AUTO LTEE

OUVERT JUSQU'À 8 H. TOUTS LES SOIRS
548-5561

RIVIERE DESCHENES, ARVIDA

Philosophie, sciences sociales, histoire, littérature... autant de sujets d'étude d'une nouvelle série de cours de culture générale que M. Marcel Collard est à susciter à Alma, avec le concours de professeurs de l'Externat classique.

Le Cercle Saint-Marie d'Isle-Maligne des Filles d'Isabelle vient de confier sa présidence à Madame Georgette Demers; elle succède à Madame Anna Walker.

La Jeune-Chambre d'Alma vient de s'inscrire au Conseil économique régional. Elle est déjà représentée au Conseil d'administration, par le président de la région du Saguenay.

La ville d'Alma vient de payer une autre tranche de \$20,000 aux évaluateurs Perreault, Tétréault et Amiot; ceci porte à \$42,000 la somme payée sur le contrat convenu à \$85,000.

Le Dr Magella Couture, d'Alma, vient de recevoir le Fellow en chirurgie des Etats-Unis; il est le 2e chirurgien de la région, après le Dr Gérard Gagnon, de Chicoutimi, à recevoir cette reconnaissance.

Utilisez notre

PLAN MISE DE COTE POUR NOËL

Moyennant un léger dépôt

Notre devise:

- QUALITÉ
- SERVICE
- SATISFACTION GARANTIE

Un cadeau qui sera apprécié

BIJOUTERIE SIMARD

ARVIDA



LES PREMIERES huitres sont certainement les plus difficiles à ouvrir, mais on savoure d'avance les délices qu'elles nous procureront. De gauche à droite, Mme et M. Axel Tremblay, contre-maitre; M. Aimé Grave, contre-maitre général au quai Duncan; Mme Gravel et Mme Roch Girard.



C'EST QUAND MEME DIFFICILE, ces huitres résistent aux efforts de ces dames, mais pour combien de temps...? De gauche à droite, M. Charles Dahl, contre-maitre, M. Mandoza Bouchard, surveillant; Mmes Mendoza Bouchard et Robert Coulombe.



ELLES SONT DÉLICIEUSES, surtout avec quelques gouttes de citron et allons-y pour une autre. De gauche à droite, Mme et M. Maurice St-Gelais, contre-maitre; Mme et M. Antonio Gagnon, contre-maitre et M. Raymond Tremblay, contre-maitre.

Huitres fraîches et chaude amitié au banquet de Saguenay-Terminals

Les membres du Club de la direction de la Compagnie Saguenay Terminals se sont réunis, le dimanche, 3 novembre, à l'hôtel Port-Alfred, pour déguster des huitres fraîches dans une atmosphère de chaleureuse amitié.

Ces mollusques firent les délices des gourmets et des amateurs réunis autour des tables, natures ou arrosés de citron.

Après cette dégustation, les convives dansèrent au son de l'orchestre Danube bleu.

Certains invités gagnèrent des

prix de présence. M. et Mme Philippe Duchaine; M. Mandoza Bouchard; M. René Lépine; M. Maurice St-Gelais; M. Roland Simard, Mme Clément Chantal et M. Vincent Lévesque.

M. Robert Coulombe, président du Comité des loisirs, n'a rien épargné pour faire de cet événement social le succès qu'il fut.



UN CENTRE D'INTÉRÊT, ces deux dames, Mlle Claudette Pouliot, à gauche, téléphoniste, et Mme Chantal, à droite, regardent la technique de M. Chantal, président du Club de la direction de la Compagnie Saguenay Terminals.

DANS NOTRE coin

M. S.F. White qui depuis un an travaille pour le compte du gouvernement provincial, à Québec, fut la victime d'un infarctus du myocarde la semaine dernière. Il se rétablit présentement dans un hôpital de Québec.

Les pompiers de nos usines ont une fois de plus agi avec célérité mardi le cinq, en éteignant un début d'incendie au poste No 2 des convertisseurs rotatifs d'électricité. Aucun dommage.

M. Isaie Villeneuve, président du Syndicat national des employés de l'Aluminium d'Arvida, Inc et employé à l'atelier de l'électricité, se rétablit présentement à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi d'une grave maladie qui l'a terrassé le 30 octobre.

C'est M. Lucien Boucher, premier vice-président du Syndicat qui assurera l'intérim jusqu'au rétablissement de M. Villeneuve.

"Trop cher, nous le ferons nous-mêmes"

La Commission des écoles catholiques d'Arvida économisera la somme de \$120 en construisant elle-même un escalier de béton armé qui donnera accès aux écoles Ste-Thérèse et St-Patrick.

Cet escalier, d'une longueur de 36 pieds comprendra cinq sections de cinq marches et quatre paliers, ainsi qu'une rampe métallique.

On sait que la lecture des appels d'offres lors de la réunion du 29 octobre avait donné les résultats suivants: Paul Pedneault: \$895; J.-H. Simard: \$995; et J.-R. Théberge: \$1,150.

Une étude effectuée par le régisseur des travaux, M. Alcide Théberge, démontrait à la réunion du cinq novembre qu'il en coûtera \$775 pour faire effectuer ce travail par les employés de la Commission.

"Ceci veut dire une économie de \$120 sur la plus basse offre ainsi que du travail de plus pour des employés déjà à notre service" de dire les commissaires.

Le conseiller Favre veut savoir...

Chicoutimi — Le conseiller Léo Favre de Chicoutimi, entend avoir des précisions sur les dépenses passées et à venir de la ville. Feuilletant le dernier rapport financier de la cité, rapport préparé par la firme de comptable Gauthier et Tremblay, le conseiller a demandé que des infor-

mations soient prises pour que l'on sache ce que signifie l'item "charges différées à porter sur les années futures", au montant de \$153,378.88

Par ailleurs, sur proposition du conseiller Favre, il a été décidé que la préparation du rapport financier serait confié à deux bureaux différents qui alterneront d'année en année. Seul le conseiller Girard a enregistré sa dissidence à ce sujet.

Contrats accordés à des firmes de la région

Port-Alfred — Le conseil municipal de Port-Alfred a accordé deux contrats à des firmes de Chicoutimi et Alma pour l'achat de tuyaux de béton et d'amiante, au montant global de \$6,684.50.

La maison Boily & Cie d'Alma a obtenu le contrat pour le tuyau de ciment et d'amiante, au prix de \$4,339.50, tandis que les Produits de ciment du Saguenay se sont vu accorder la commande pour du tuyau de béton de 18 et 12 pouces, au montant de \$2,345. Ces deux entreprises avaient présenté les plus basses soumissions.



Accidents de la circulation

Port-Alfred (DNC) Selon le rapport du chef de police de Port-Alfred, 15 accidents de la circulation se sont produits au cours du mois d'octobre causant des dommages aux véhicules impliqués pour une somme d'environ \$5,075.

Chiropraticien

J.-G. GIRARD, D.C.
Tél.: 548-8712

ARVIDA 422 Melton JONQUIERE 309 St-Dominique



CONDUISEZ UNE VOITURE

GARANTIE "GOODWILL"

SPECIAUX DE LA SEMAINE

PONTIAC '61 \$1895

Sedan, 4 portes, automatique, radio

VAUXHALL '60 \$995

Sedan, 4 portes, radio

PONTIAC '59 \$1645

Station Wagon, automatique

DODGE '58 \$995

Sedan, 2 portes, (moteur neuf)

Bovrin & Fils
AUTO LEE
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser deux pages format lettre, à double interligne et nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit:

"LES LECTEURS ÉCRIVENT"
Le Lingot
C. P. 310
Arvida, (Qué.)

Les drogues modernes

"Goofballs", mot américain qui désigne les drogues d'aujourd'hui. Ce sont des barbituriques purs ou composés (pilules pour dormir) des tranquillisants (médicaments contre l'anxiété), des déprimeurs, des neuroplégiques et même quelques antihistaminiques qui, pris avec une certaine quantité de bière ou de cola, annulent la conscience des individus qui les absorbent.

En ajoutant une capsule stimulante à la recette ci-haut mentionnée, ça donne une audace qui nous dépasse. C'est la manière de procéder des grands criminels. Ils échafaudent un plan, le font étudier par leurs subalternes à gage, leur font prendre une de ces drogues qui enlèvent la peur, qui même leur clarifient l'esprit quelque temps avant de les faire sombrer dans un sommeil lourd.

Le danger le plus fréquent chez nos jeunes de bonne famille, c'est qu'ils ne soient pas assez renseignés sur les dangers de ces nouvelles drogues qu'ils peuvent se procurer assez facilement. Lorsqu'ils fréquentent des clubs de jeunes, on essaie parfois de les convaincre qu'il n'y a rien de dangereux à prendre un cachet et qu'ils auront beaucoup plus de plaisir... il est vrai que ces drogues existent d'abord et endorment ensuite... entre-temps, des jeunes filles ont connu des expériences sexuelles regrettables et des jeunes gens se sont livrés au banditisme.

De nos jours, on combat encore un ennemi qui n'existe presque plus, c'est-à-dire les stupéfiants. La drogue dont l'opium est le type, le problème a changé de face. Opium, morphine, héroïne, codéine, Demerol ou Dromoran sont des drogues encore employées dans les pays sous-développés mais qui ont perdu beaucoup de virulence chez la race blanche du moins. Tout de même, pour répondre

aux besoins médicaux du monde, une tonne d'opium est nécessaire et 15 tonnes circulent par année.

Mais aux Etats-Unis et au Canada, l'intoxication barbiturique est devenue l'ennemi à combattre, on ne s'y attaque pas assez sérieusement. Il faut que l'opinion publique soit alertée, que les médecins, les infirmières, les associations para-médicales et les parents prennent la chose au sérieux dès maintenant. Que chaque personne prenne conscience que la toxicomanie d'il y a 15 ans et d'aujourd'hui n'est plus la même, que les nouvelles drogues sont plus répandues parce que moins coûteuses.

Les barbituriques et les tranquillisants ont leur raison d'être et sont d'un bon secours pour les médecins et leurs patients. Mais il faut être persuadés qu'on ne peut prendre indéfiniment de ces pilules sans en subir certain dommage d'ordre physique ou psychologique. Lorsqu'on crée l'accoutumance, la tension nerveuse s'installe et oblige d'avoir la pilule à la main pour faire face à la vie. Et le foie un jour criera vengeance.

Voilà quelques idées qui nous sont restées d'une très intéressante causerie de Mère Marie du Christ-Roi, invitée de la société de conférences des infirmières. Comme dernier conseil, elle nous suggère la culture physique et le yoga.

Jacqueline Raymond, i.l.

P.S. Si un soir, un de vos grands revient d'une soirée plus moche qu'à l'ordinaire, et que vous pensez qu'il aurait pris un de ces cachets, faites-lui prendre beaucoup de café fort pour le désintoxiquer. Il n'est pas prudent de conduire une automobile lorsque nous sommes obligés de prendre sous prescription médicale des antihistaminiques, ça ralentit les réflexes.

LES COTES MORALES DES FILMS

Alma, 10 novembre 1963

Cher monsieur,

Je suis une lectrice assidue de votre journal "Le Lingot", journal que j'aime bien d'ailleurs parce que présenté d'une façon agréable, il ne concerne que des personnes et des événements de notre région. Je m'intéresse davantage aux pages féminines et au courrier.

Il y avait aussi autre chose qui me plaisait bien, les annonces des films (cinéma et télévision) et leurs cotes morales. Malheureusement, depuis quelque temps, il n'en est plus question. Est-ce là une situation qui doit durer? Je souhaite que non, car c'est une chose qui déplairait à toutes les personnes soucieuses de la qualité des films qu'on leur présente et... je ne suis certainement pas la seule.

ARTS ET FUMISTERIE

Montréal, le 8 novembre 1963

Cher Monsieur,

Malgré mon départ de "la région" il y a plus de trois ans, (peut-être devrais-je dire surtout depuis mon départ) je lis "LE LINGOT" avec un intérêt croissant. Evidemment, l'éloignement donne aux nouvelles une importance particulière, mais je crois que mon intérêt pour votre journal ne dépend pas uniquement de la distance. Je m'étonne toujours de la qualité du contenu et de la présentation du "LINGOT" et cette qualité stimule certainement l'intérêt. Je profite donc de cette lettre pour vous en féliciter.

Je vous écris au sujet de l'article de M. Laurent Bouchard intitulé "ART et FUMISTERIE", intéressant, bien présenté et illustré. Voilà un sujet à la hauteur de la réputation du Royaume du Saguenay qui abonde en talents, en vitalité, et en possibilités artistiques.

Je n'ai pu visiter l'exposition commentée par M. Bouchard, mais ceci ne m'a pas empêché d'apprécier l'article car le véritable sujet n'en est-il pas le snobisme dans l'art, et les faits mentionnés par l'auteur ne se retournent-ils pas dans toutes les expositions, que ce soit à Arvida, à Montréal ou ailleurs?

D'ailleurs, "la région" a été le berceau d'autres phénomènes artistiques qui ont eu des répercussions dans la métropole et qui pourraient faire l'objet d'autres commentaires aussi intéressants. Qu'il suffise de mentionner le "cas" Villeneuve et le "prodige" Tremblé, dont les tableaux se vendent présentement presque dix fois plus cher à Montréal qu'ils ne se vendaient récemment au Saguenay.

Il semble que M. Bouchard ait écrit son article sous le coup d'une noble indignation. Malheureusement, il nous est difficile de discerner l'objet de cette indignation et de savoir si elle est dirigée contre les "fumistes", contre les artistes sans talent ou inspiration, contre les "théoriciens chevronnés", contre les organisateurs d'expositions, contre les "amateurs d'art" ou tout simplement contre le "public en général", ce qui inclut évidemment vous et moi et le genre humain.

Deux délégués de Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) La ville aura deux représentants à la journée d'étude organisée par l'Union des municipalités de Québec, le 23 novembre, et dont le thème sera: "Fiscalité municipale". L'Union demande la collaboration de toutes les municipalités du Québec en vue de son mémoire qu'elle présentera à la Commission Royale d'enquête sur la fiscalité.

De plus, malgré la noblesse du sentiment qui l'inspire, cet article a le tort de nous laisser sur notre appétit. Après nous avoir convaincus qu'il est très difficile de découvrir les génies parmi cette foule de fumistes, (certains doivent se demander si les génies ne sont pas les fumistes eux-mêmes, surtout s'ils réussissent à vendre leurs œuvres à gros prix). M. Bouchard laisse entendre qu'il lui est possible "de percevoir très nettement une vie intérieure intense, un sens profond du volume, de la densité, de la masse" dans certaines œuvres. Je suis convaincu que plusieurs lecteurs non qualifiés, comme moi, seraient heureux de savoir comment reconnaître ces "œuvres où la maîtrise technique est au service d'un souffle créateur puissant et fécond", au risque de devenir nous aussi des "théoriciens chevronnés". Peut-être n'existe-t-il pas de recette infallible pour distinguer ce qui est authentique de ce qui est faux, mais il pourrait être utile de savoir comment certains connaisseurs tels que M. Bouchard réussissent, eux, à le faire. Le mot "électrique" est souvent employé pour décrire l'art contemporain et M. Bouchard doit le déplorer quoiqu'il a bien voulu écrire son article.

Peut-être pourriez-vous inviter M. Bouchard à revenir dans vos pages pour faire connaître sa façon de regarder la peinture et la sculpture. Il me semble que ceci serait dans le plus grand intérêt de vos lecteurs et de votre hebdomadaire.

M. Bouchard termine son article en disant, "c'est à faire réfléchir..." Voici tout de même un mérite des sculpteurs de ferrailles que l'on ne peut attribuer à tous les artistes. Si nos réflexions pouvaient être alimentées par d'autres commentaires de M. Bouchard ou d'autres connaisseurs, l'expérience deviendrait d'autant plus enrichissante.

Veillez croire, cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

B. L. Clermont.

N.D.L.R. Nous faisons parvenir copie de votre lettre à M. Laurent Bouchard. S'il y consent, nous serons heureux de lui donner l'hospitalité de nos pages. Les photos illustrant l'article concerné n'étaient pas des sculptures, mais des tas de ferrailles photographiés dans une cour d'usine de la région.

**Au budget: \$774
on demande \$2,000**

"On s'en passera tout simplement ou on demandera des appels d'offres pour du matériel d'une qualité inférieure s'il est impossible de trouver un autre moyen de remédier à cette situation".

Fermeement décidés à respecter les montants alloués à chacun des articles du budget, les membres de la Commission scolaire d'Arvida ont refusé en bloc, mardi le cinq, toutes les offres de maisons vendeuses de tapis caoutchoutés.

Il faut dire que pour l'achat de tapis destinés aux écoles Notre-Dame-de-l'Assomption et Ste-Lucie, on avait estimé des dépenses approximatives de \$172 et de \$602, soit une somme totale de \$774. Cette somme se compare désavantageusement avec le matériel offert par: Lamy Prelards qui demande \$1,936.81; Ruelland & Simard avec \$2,050.62 ou \$1,873.88 plus taxe de 6% ainsi que Gagnon Frères Meubles, demandant \$2,153.15 ou \$1,967.57 pour les quelque 618 pieds carrés de tapis et de marches caoutchoutés.

UN HABIT



50

chez
Lessard

sur la côte

CHICOUTIMI

SOUPER MUSICAL

TOUS LES DIMANCHES SOIR
AU SON DE L'ORGUE

à partir de 5 h. 30
jusqu'à 10 heures.

Prix spécial pour
les enfants

Pour réservation,
s'adresser à:

548-4623

Halfway Inn

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L.L.L.

Tél. : Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. : 548-8164

"Toute mesure de repliement sur soi se traduit par un recul"

Chicoutimi "A l'époque des grands ensembles et des marchés communs, toute mesure de repliement sur soi se traduit par un recul. Je voudrais au contraire que mon peuple cesse de s'interroger à perte de vue sur les malheurs du passé, à blâmer tout le monde pour des misères dont il fut autant que les autres responsable, et qu'il envisage bravement, résolument l'avenir."

M. Gérard Filion, directeur de la Société générale de financements, s'adressait, le 6 novembre, aux membres des clubs Richelieu de la région, réunis à un dîner inter-clubs à Chicoutimi. Il a parlé principalement, des lignes générales qui doivent présider à la reconversion de notre économie, si nous voulons vraiment occuper la place qui nous revient.

Conditions changées

"Les conditions ont changé depuis une génération. Les canadiens français ne sont plus un peuple de gueux. Des faits récents indiquent au contraire que leurs réserves de capitaux leur permettent d'entrevoir le jour où ils pourront accéder aux grandes affaires et contrôler des secteurs importants de la vie économique. Mais pour atteindre cette fin, ils doivent consentir à une reconversion de leur économie selon certaines lignes générales que je

me permettrai d'indiquer brièvement."

Un double choix

Selon M. Filion, deux solutions s'offrent aux citoyens du Québec. Faire leur chemin à l'intérieur des grands ensembles, ou en constituer eux-mêmes. Tout en ne rejetant pas la première, le conférencier favorise la deuxième. Dans le premier cas, il souligne que c'est évidemment la solution qui demande le moins d'effort.

Face à la seconde alternative, il soutient que "pour vraiment compter dans l'économie du Canada, pour imposer leur présence autrement que par des revendications accompagnées, à l'occasion, de quelques détonations, les canadiens français doivent prendre la direction de quelques entreprises d'envergure nationale.

Je cite au hasard quelques secteurs où ils pourraient faire porter

leur action: un complexe sidérurgique, une société de construction électrique, un consortium minier, peut-être une grande société de navigation aérienne pour la pénétration dans le grand nord québécois.

Fusionnement

Parlant de la tendance que doivent avoir les entreprises à se grouper, M. Filion déclarait: "il faut qu'ils (les hommes d'affaires) se mettent bien dans la tête qu'il est plus avantageux, dans le monde industriel d'aujourd'hui, d'être actionnaire minoritaire d'une grande entreprise prospère, que le seul propriétaire d'une usine ou d'un commerce en voie de disparition."

Plus loin dans son exposé, le conférencier a encouragé les québécois à investir dans leurs entreprises, à prendre des risques calculés, soutenant qu'au train où vont les choses, ceci pourrait se faire en moins d'une génération.

En conclusion, M. Filion s'est déclaré convaincu du succès final de l'émancipation économique des Canadiens Français. Il a soutenu que l'élan actuel est irréversible et que nous ne pouvons qu'aller de l'avant.

Résultats des neuf premiers mois de 1963 à l'Aluminium Limited

Les bénéfices nets consolidés de l'Aluminium Limited pour les neuf mois clos le 30 septembre 1963 se sont élevés à \$23.4 millions, à comparer à \$30.6 millions pour la période correspondante en 1962.

Ces bénéfices de 1963 s'entendent avant affectation au cours du troisième trimestre d'un montant de \$654,000 prélevé sur les bénéfices non répartis en couverture du premier dividende trimestriel sur les nouvelles actions privilégiées de l'Aluminium Limited.

toutes ses formes ont atteint 217,000 tonnes pour le troisième trimestre et 637,000 tonnes pour les neuf premiers mois, deux chiffres records, à comparer à 188,000 et 549,000 tonnes, respectivement, pour les périodes correspondantes en 1962.

Les bénéfices des neuf premiers mois de 1963 attribuables aux actions ordinaires, après déduction des dividendes privilégiés, équivalent à 74 cents par action à raison de 31 millions d'actions en cours, à rapprocher de \$1 par action pour les trois premiers trimestres de 1962 à raison des 30.7 millions d'actions en cours le 30 septembre 1962.

Dans une communication aux actionnaires, le président de l'Aluminium Limited, M. Nathanael V. Davis, déclare que "l'augmentation de 15 p. 100 du tonnage des ventes est attribuable à une demande plus forte dans tous les principaux marchés, surtout au Canada et aux Etats-Unis, ainsi qu'à l'acquisition et au développement d'installations de transformation.

Les bénéfices nets du troisième trimestre de 1963 se sont élevés à \$6.8 millions, à comparer à \$9.7 millions pour la période correspondante en 1962. Les bénéfices nets attribuables aux actions ordinaires ont été de 20 cents par action, après déduction des dividendes privilégiés, à rapprocher de 32 cents pour le troisième trimestre de l'an dernier alors qu'il n'y avait pas d'actions privilégiées en cours.

Facteurs défavorables

"Les résultats se ressentent encore cette année de l'effet défavorable d'une combinaison de facteurs dont le plus important a été le prix peu satisfaisant que la vente de l'aluminium de première fusion a rapporté sur les marchés mondiaux. Au cours de ces dernières semaines, le prix courant mondial de l'aluminium a augmenté mais la compagnie n'a pas bénéficié de cette augmentation au cours de la période dont il s'agit dans ce rapport, et elle ne s'est pas encore ressentie de la diminution du coût des marchandises vendues et des frais d'exploitation qu'entraînera avec le temps l'augmentation du taux d'utilisation de ses installations canadiennes à son chiffre actuel de 86 pour cent de la capacité. Les frais de rodage d'installations de transformation et les frais de remise en marche d'installations de production d'aluminium de première fusion ont pesé sur les résultats au cours de ces derniers mois, tout comme l'effet de la grève survenue au cours du deuxième trimestre en Guyane britannique", a déclaré M. Davis.

Le produit des ventes et les revenus d'exploitation pour les neuf premiers mois de cette année se sont élevés à \$490 millions, à rapprocher de \$417 millions pour les trois premiers trimestres de 1962. Les ventes d'aluminium sous

Pour maintenir les employés au travail, il faut vivre en avant de son temps; et c'est ça la planification

"La planification, c'est le prix de la survie. En affaires, si l'on veut maintenir les employés à l'ouvrage, il faut vivre en avant de son temps. Prévoir, prévoir, et surtout prendre les moyens pour faire face aux nouvelles conditions de vie."

Tel est le message qu'adressait au Richelieu Roberval, le 11 novembre dernier, le secrétaire adjoint d'Aluminium Company of Canada, Limited, M. Claude Aubin. Le conférencier avait intitulé sa causerie: la planification dans les grandes entreprises.

fait une découverte. Mais cette volonté d'aider les agents de la vie économique dans leur poursuite de la prospérité, ne pourra produire aucun effet si nous ne pre-

nons pas tous notre sort entre nos propres mains. Tout ce que les gouvernements peuvent faire c'est de nous aider à mieux prévoir, et seulement à la longue. Encore faudra-t-il que nous agissions."

Service anniversaire de M. Arthur Pagé

Le service anniversaire de M. Arthur Pagé aura lieu samedi, le 16 novembre, à 8h. moins 20, en l'église du Christ-Roi, de Chicoutimi.

Parents et amis sont priés d'y assister.

Après avoir expliqué la nécessité de la planification, M. Aubin cita l'exemple de l'Alcan dont les succès ne sont certes pas attribuables à la chance, mais à une planification constante et suivie.

Et le conférencier résumait son exposé en ces termes:

"La planification est l'affaire de tous. Ce n'est pas qu'un mot à la mode que l'on a trop tendance à employer en vain. Planification signifie étude sérieuse et action. Il serait vraiment utopique de se fier aux autres pour faire notre planification. Celle-ci doit commencer aux niveaux les plus humbles de la société et progresser à travers toutes les couches pour produire la prospérité commune.

"Nos gouvernements s'émeuvent à l'idée de la planification. Je n'ai voulu en rien sous-estimer leur rôle en disant qu'ils n'ont pas

SERVICE RAPIDE!

Prix les plus bas en ville
A NOTRE CASSE-CROUTE



Jeudi — Dîner à la Dinde
comprenant soupe, salade du chef
patates pilées ou frites, breuvage
pain et beurre et dessert.

le tout **89¢**



Vendredi — Fish & Chips
fait de filet d'aiglefin frais, plus
soupe, dessert, breuvage et salade
du chef.

le tout **79¢**



Samedi — Hamburger Jumbo
fait de steak marque rouge très
frais, avec sauce barbecue et salade
du chef.

le tout **60¢**

KRESGE'S

Venez vous reposer avec vos amis

A l'Alcan

Les bénéfices nets de l'Aluminium Company of Canada, Limited, dont les comptes sont consolidés avec ceux de sa compagnie mère, l'Aluminium Limited, se chiffrent par \$14.2 millions pour les trois premiers trimestres de 1963, à comparer à \$22.1 millions pour la période correspondante en 1962, et le produit des ventes et les revenus d'exploitation ont atteint \$306 millions, à rapprocher de \$280 millions.



BENEDICTION A LA LEGION CANADIENNE D'ALMA — Récemment, le Major abbé Louis Pomet, aumônier à l'Hôtel-Dieu d'Alma, et à la succursale #17 de la Légion canadienne, officiait à la bénédiction du nouveau local, rue Champagnat, entre Collard et Harvey. Apparaissent, derrière lui, dans l'ordre habituel, M. Léonce Dufour, surveillant de la salle, Mgr O.-D. Dufour, curé de St-Joseph, et MM. Germain Simard et Armand Nolin, respectivement 1er vice-président et président de la succursale. On y compte présentement 104 membres, sur une possibilité de 225 vétérans.

"Monsieur propreté" va de la 405 à la 405

Avec le concours de propreté du 20e anniversaire de l'Alcan d'Alma

Alma — Le concours interdépartemental de propreté du 20e anniversaire, à l'usine Alcan d'Alma se continue, mais le trophée "Monsieur propreté" n'a pas long à voyager. A la première adjudication, il allait à la section C-D de la salle de cuves 405; pour le 2e mois, il se rend une centaine de pieds plus loin, à la section A-B.

Entre autres organisations, le 20e anniversaire de l'usine avait à son programme un concours de propreté avec un comité spécial chargé de visiter l'usine et de décerner le trophée pour une période d'un mois. Le comité comprend quatre surintendants, quatre contremaîtres et quatre représentants du syndicat des employés. Le président est M.

Gérard O'Bomsawin et M. Guy Tremblay est le vice-président, avec M. Lionel Gariépy, comme secrétaire.

Les autres membres du comité sont! MM. Laurent Tessier, E.-J. Bonenfant et Jean-Marie Talbot, Marcellin Tremblay, Léopold Hudon, Gérard Harvey et Clément Belley, Jean-Marie Tremblay,

Bertrand Jean et Clovis Martel.

Après la 2e visite des sections de l'usine, inscrites au concours, le plus grand nombre de points marqués revient à un deuxième groupe de la salle 405, toujours dans l'équipe du contremaître général, M. Claude Lahaie et de M. Paul Boily. Cette équipe compte également ses quatre contremaîtres de quart, MM. Thomas-Eugène Lessard, Roland Lessard, Bertrand Côté et Lionel Hudon.

A la fin de novembre, le trophée "Monsieur propreté" sera de nouveau mis en jeu pour marquer un travail de groupe, où chacun fait sa part.

Nouveau conseil à la SSJB d'Arvida

M. Joseph-Jules Pilote, ingénieur en charge du groupe des instruments à l'usine Deschênes d'Arvida, vient d'être élu à la présidence de la Société St-Jean-Baptiste d'Arvida.



M. Joseph-Jules Pilote

Les autres membres du nouveau conseil d'administration sont, 1er vice-président, M. Henri Deveau; 1ère vice-présidente, Mme P.-H. St-Pierre; secrétaire, M. J. Leclerc; trésorier, M. René Rioux. Les directeurs sont: MM. L. Bergeron, R. Trottier, C. Simon, J.-C. Perron, A. Girard, A. Fay, P.-E. Hardy, F. Verreault, L. Monette, L. Leclerc, A. Pomerleau, J. Brassard et Mmes L. Perron, J.-C. Simard, L. Perreault et Mlle D. Bergeron. Le conseiller moral est l'abbé Marcel Leclerc.

Cours de pratique oratoire

La Jeune-Chambre d'Arvida présente à ses membres des cours de pratique oratoire pour la septième année.

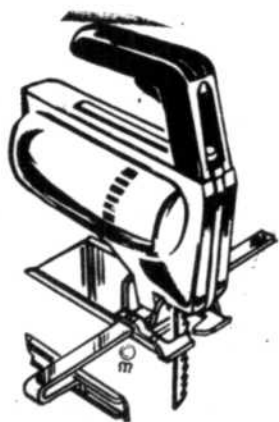
Pendant deux heures à chaque dimanche, et ceci pour une durée de quinze semaines, on enseignera à une vingtaine de membres l'art de se présenter, de communiquer avec succès avec le public et la possibilité de s'exprimer avec facilité et aisance.

Le directeur responsable de ces cours est M. Jean-Louis Maltais qui sera très heureux de noter les noms des personnes intéressées à suivre des cours.

Nous avons le cadeau que vous désirez offrir à



PERCEUSE de 1/4" et 3/8" de marque "Black & Decker"



SCIE A CHANTOURNER jusqu'à 1 1/2" dans le bois mou, marque "Black & Decker"

Faite comme tant d'autres... offrez un cadeau qui sera apprécié

- ★ Accessoires General Electric
- ★ Jouets de toutes sortes
- ★ Outils pour bricoleurs
- ★ Tapis pour salons, etc.

PARTICIPEZ AU TIRAGE DE NOEL

Chaque achat de \$1 vous donne droit de participer au tirage qui se fera le 24 décembre à 5 heures.

De magnifiques prix vous seront attribués



SABLEUSE électrique, légère. Capacité de 4,300 coups par m. Marque "Black & Decker"



SCIE CIRCULAIRE portative de marque "Black & Decker" Choix de plusieurs modèles.

PLAN MISE DE COTÉ moyennant léger dépôt

Atelier de Peinture Inc.

Tél.: 548-4253

293 rue Davis,

Arvida

*Pour vous faire belle
l'Esthéticienne
met connaissances
et expérience
à votre service*

Mme Yvette Houde, de Jonquière, esthéticienne et visagiste, assistait au congrès canadien de l'Esthétique qui se tenait à Montréal du 21 au 27 octobre.

Diplômée de l'Institut Edith Serei, Mme Gagnon exerce sa profession depuis plus de cinq ans à Jonquière (au salon Pauline) et à Chicoutimi (à l'Elisée).



MME YVETTE HOUDE possède un équipement récent, moderne. Ces machines deviennent des accessoires bien pratiques en esthétique.

Les congressistes ont profité des connaissances et de l'expérience du célèbre M. Humberto Peirantoni, de Paris ainsi que de plusieurs autres sommités dans ce domaine, tels les chirurgiens esthétiques. Lors des conférences (souvent illustrées par des films) et séances d'études il fut question des techniques de beauté pratiquées en Europe, des opérations de rajeunissement, du rôle social de l'esthéticienne, etc.

Ces rencontres, disait Mme Houde, ont été bien entendu une "cure de rajeunissement professionnel"; mais, on imagine mal un congrès de l'esthétique qui n'apporterait rien de neuf, surtout en 1963!

Si on nous a rappelé de maintes façons que "l'esthéticienne ne s'occupe pas uniquement de maquillage et que son rôle est aussi de rétablir l'harmonie dans la nature et corriger les défauts du corps humain", on nous a fait connaître plusieurs nouveautés dans le domaine de l'esthétique et partant, dans celui des cosmétiques."

Les méthodes pour remodeler les seins sont parmi les plus importantes et les plus spectaculaires. Développer, raffermir ou réduire les seins est un travail important et délicat. Pour appuyer cette affirmation, disons qu'un chirurgien esthétique s'est déclaré nettement contre les injections à base d'hormone. C'est pourquoi une esthéticienne sérieuse n'hésitera pas à diriger sa cliente vers un gynécologue ou un endocrinologue si elle s'aperçoit que ce qu'elle est en mesure de tenter n'apportera pas les résultats désirés.

La découverte d'un cosmétique (qui prit deux ans de recherches) fut annoncé officiellement lors de ce congrès: L'HUILE DE VISON NATURELLE. Mesdames, on dit que les résultats obtenus après usage de ce produit sont sensationnels! Ce produit, dit-on, est celui qui a le plus fort indice de pénétration et ses propriétés peuvent agir en profondeur

Nous connaissons les cosmétiques à base de vin, de peau de grenouilles, de larves d'abeilles, maintenant il nous reste à expérimenter la valeur de l'huile de vison. Si cela peut vous rassurer ajoutons que l'huile de vison est tout de même plus accessible à nos budgets que les luxueuses peaux de ce cher petit animal. Elle a été mise sur le marché par une maison réputée dans le domaine des cosmétiques. Cette huile embellissante et rajeunissante peut servir de base au maquillage ou de tonique pour la nuit, le jour.

Puisque nous en sommes au maquillage, rappelons ce que Mme Houde disait à ce sujet: "Certaines femmes ont peur des cosmétiques; elles craignent de s'abimer la peau en les utilisant. Ces craintes ne sont pas fondées. Si elles ont la sagesse d'utiliser des produits recommandés par des spécialistes, non seulement le maquillage n'abimera pas leur épiderme, mais il protégera leur peau. Et cela, en toutes saisons et particulièrement à cette époque-ci de l'année alors que le froid, le vent, la pluie ou la neige comptent parmi les pires ennemis d'une peau lisse et fraîche."



CAMOUFLER LES DEFATS et mettre tous les atouts en valeur fait partie du rôle de l'esthéticienne. Grâce à ses connaissances et son habileté l'esthéticienne arrivera à camoufler même ces vilains cernes sous les yeux.

**LES RIDES,
CAUCHEMAR
DE TOUTE FEMME**

Il faut bien faire la différence entre les rides et les plis d'expression soutient Mme Houde. S'il faut atténuer et prévenir les premières, il serait contre l'esthétique de vouloir faire disparaître les plis d'expression qui sont partie de la personnalité. Les visages de poupées ne sont plus à la mode aujourd'hui. Cependant il ne faut pas négliger ni les unes ni les autres afin qu'elles ne s'accroissent et deviennent trop marquées.

La peau, disait encore Mme Houde, peut se rajeunir sans cesse et les techniques modernes au service de la beauté sont à la portée de toutes les femmes. Toutefois, il faut aussi compter avec la patience et la persévérance.

Mais cela n'en vaut-il pas la peine? Se sentir en beauté peut donner confiance à une femme; c'est un important facteur psychologique de la réussite.

En terminant disons que l'esthéticienne n'est pas uniquement au service de madame ou mademoiselle. Si Monsieur trouve sa peau trop grasse, trop sèche, ou a d'autres petits ennuis d'épiderme il peut consulter l'esthéticienne qui le conseillera et lui indiquera les traitements à suivre pour y remédier.



LE ROUGE A LÈVRES tout comme le fard pour les joues et les paupières donnent de meilleurs résultats s'il est appliqué avec le pinceau.

CONSEILS DE L'ESTHÉTICIENNE

Toujours nettoyer la peau à fond avant d'appliquer les crèmes de beauté, autrement, fond de teint et fards ne donneront jamais les résultats attendus.

Bien des femmes prennent grand soin de leur visage mais négligent leur cou. Prendre quelques minutes chaque jour pour masser le cou. Les mouvements se font toujours de haut en bas.

Le massage du visage se fait de la houpe du menton en remontant.

Ne jamais au grand jamais pincer le visage pour en faire sortir les points noirs. On risque de laisser des marques qui cicatriseront.

L'ACNÉ CAUCHEMAR DES JEUNES FILLES

Lors de ce congrès on accorda beaucoup d'importance aux traitements contre l'acné. L'acné se traite et se guérit mais si la jeune fille qui en est atteinte persiste à pincer les points noirs pour les faire disparaître elle ne fait qu'irriter sa peau et empirer la situation. Il faut absolument que la peau soit nettoyée en profondeur, assouplie, stérilisée avant de tenter toute opération.

MME PIERRETTE LAFONTAINE élue présidente du comité féminin JC

Mme Pierrette Lafontaine a été élue présidente du comité féminin de la Jeune chambre d'Arvida lors des élections qui ont eu lieu le six novembre. Elle remplace Mme Lise Montambault qui occupait ce poste depuis la formation de ce comité, il y a un an.

Mme Lafontaine sera assistée de Mmes Louise Brassard, Rachel Tremblay et Réjeanne Potvin, vice-présidentes ainsi que de Mmes Thérèse Tremblay, Huguette Poirier, Lise Potvin, Denise Gilbert, Denise Grenier, Lucille Lapointe et Ginette Tremblay, directrices.

La prochaine activité du comité féminin aura lieu le dimanche 24 novembre. Les dames d'Arvida recevront alors les épouses des membres des bureaux de direction des Chambres de la région. Lors de cette rencontre à la salle Radisson à 1h.30, elles assisteront à une démonstration d'électrolyse faite par Mme Clément Trépanier, d'Arvida. Il y aura également une démonstration de Yoga par Mme Clermont, de Chicoutimi.

Outre l'organisation des réceptions il semble qu'une des principales activités des membres du comité féminins soit de communiquer avec les membres JC pour leur rappeler des événements organisés par leur mouvement et auxquels ils doivent assister: réunion, assemblée spéciale, soirée récréative etc. L'an dernier près de 5,000 rappels ont été faits par téléphone lit-on dans un rapport présenté lors de la dernière réunion des membres du comité féminin.



QUELQUES MEMBRES du comité féminin de la Jeune chambre d'Arvida. Assises Mme Louise Brassard, vice-présidente, Mme Pierrette Lafontaine, présidente debout, Mmes Rachel Tremblay et Réjeanne Potvin vice-présidentes. Sept directrices font également partie de ce comité.

Concours oratoire pour les étudiantes du secondaire

C'est demain soir qu'aura lieu le concours oratoire pour les jeunes filles qui fréquentent les écoles secondaires de Kénogami et Jonquière. Organisé par les dames auxiliaires de la Légion canadienne, branche 20, de Kénogami, le concours aura lieu à l'hôtel de ville de Kénogami à 8h.15 Seules les étudiantes d'expression française sont éligibles, un concours semblable existant déjà depuis quelques années pour les étudiantes de langue anglaise, concours patronné d'ailleurs par les Dames

auxiliaires de la Légion.

Chaque école secondaire sera représentée par trois étudiantes. Elles ont le choix entre une vingtaine de sujets pour préparer le travail qu'elles présenteront: mon avenir — la femme d'affaires canadienne — la couture — la valeur de l'eau potable, etc. Trois à quatre minutes sont allouées à chaque participante. Les juges, présidés par Me J.-J. Turcotte accorderont trois prix: \$15 — 10 et 5.

ST-JACQUES

Joseph-Gary, né le vingt-deux octobre, enfant de M. et madame Anthony Hrynowiecki (Rollande Allard); parrain, M. Witalis Maciuszonek, marraine, madame Irène Biver.

Joseph-Jules-André, né le vingt-huit octobre, enfant de M. et madame Emile Roy (Lydia Morissette); parrain, M. Jules Roy, marraine, mademoiselle Nicole Roy.



MME MAURICE PETIT et son jeune fils Richard.

Mme Maurice Petit, de la rue Taschereau à Arvida est reconnue dans son entourage comme une habile tricoteuse. Les pull-overs, cardigans, manteaux qu'elle tricote subissent avec avantage la comparaison avec les plus luxueux tricots sortis des meilleures maisons de commerce.

L'activité de Mme Petit, pendant ses moments libres ne se limite pas toutefois, aux tricots de laine.

En effet, depuis deux ans elle tricote du nylon qui prend forme de pantoufles. C'est avec des lisières de nylon bleu, rose, blanc, rouge, noir qu'elle achète à la livre qu'elle fait ce travail. Mme Petit nous disait accorder beaucoup d'importance à la qualité du matériel quand elle le choisit. Les lisières ont environ deux pouces de largeur; pour faciliter le travail il faut d'abord le rétrécir.

Cette artisanne a beaucoup d'imagination et varier les modèles est un jeu pour elle, parfois elle

les fera avec une tresse, une autre fois ce sera une boucle, ou encore, la couleur fera la fantaisie d'une autre paire.

Pour utiliser les retailles qui ne servent pas aux tricots, Mme Petit a eu une heureuse idée. Elle les transforme en tapis pour la chambre à coucher ou la salle de bain et... en vadrouilles. Disons qu'elle a beaucoup de goût non seulement dans le choix des couleurs mais aussi dans l'agencement de ces couleurs. Les vadrouilles bleues, roses et blanches sont vraiment très attractives, de finition soignée et solide en plus d'être faciles d'entretien.

"J'avais commencé à tricoter des pantoufles pour les membres de ma famille. Puis, mes amies les trouvaient si jolies qu'elles m'en ont demandé pour elles et

leurs enfants, ensuite ce furent les amies de mes amies... Aujourd'hui, si je voulais répondre à toutes les demandes pour des pantoufles ou des vadrouilles il faudrait que j'y travaille non seulement comme je fais maintenant, en regardant la télévision, mais du matin au soir!

Une compagnie de Montréal lui a donné dernièrement une commande pour une trentaine de paires de pantoufles et elle ne compte plus le nombre de vadrouilles qu'elle a confectionnées ces derniers mois.

SALON ELECTROLYSE
(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TRÉPANIÉ
diplômée...
261, Racine — Arvida

MEUBLES - DRAPERIES
Pour vos achats de
meubles et draperies
consultez
Paul-Emile Lacroix
Tél. : 547-7579
123, rue Cabot - Kénogami



**INCROYABLE
MAIS
VRAI!...**

100
manteaux
'63-'64

30 à 50% d'escompte

Castor, pattes de vison, joustre, mouton de Perse gris et noir, chat rasé, rat musqué, mouton rasé, etc.

• Mise de côté ou livraison immédiate

• Paiements faciles

128 est, rue Racine
Chicoutimi
(entrée par la "Boutique du
Cadeau, Fraser et Gagnon")
(sous-sol)

HENRI LACROIX FOURRURES
Agent manufacturier
25 ans d'expérience
543-3710 (b.) 543-5650 (r.)

Fiançailles

M. et madame Thomas Julien, de Jonquière, annoncent les fiançailles de leur fille Laurianne à M. Raymond Gauthier fils de M. et madame Raoul Gauthier, de Jonquière. Le mariage aura lieu le vingt-huit décembre.

Soins gratuits

Dans un article publié dans LE LINGOT édition du 31 octobre sous le titre LES SOINS SONT GRATUITS A LA CLINIQUE EXTERNE il aurait fallu dire au 2e paragraphe: "... on y traite gratuitement les patients à la suite de malaises dus à un accident survenu dans les dernières vingt-quatre heures."

ELECTROLYSE

- Poils superflus enlevés de façon permanente et avec discrétion
- Résultats garantis
- Consultation gratuite sur rendez-vous

MME LUCIEN BUREAU, e.d.

specialiste
610, rue Mellon — Arvida
Tél. 548-8365



ST-LEONARD

Marie-Thérèse-France, née le neuf octobre, enfant de M. et madame Raymond Tremblay (Marie-Marthe Mireault); parrain et marraine, M. et madame Marcel Mireault.



M. ET MME STANISLAS KEROUAC d'Arvida célébraient, dernièrement, leur 25^e anniversaire de mariage. A cette occasion, parents et amis se réunissaient au Grenada pour leur offrir félicitations, vœux et cadeaux. On reconnaît M. et Mme Kérouac entourés de leurs

enfants: près d'eux, Nicole et Diane. A l'arrière, André, Guy, Ginette et Jacques. M. Kérouac est employé à la division de la mécanique, section des cours et bâtiments, à l'usine Alcan d'Arvida.



M. et MME CLAUDE NADEAU dont le mariage eut lieu en l'église de Larouche. Le marié est fils de M. Roland Nadeau, contremaître général à l'atelier de menuiserie des usines de l'Alcan à Arvida et de Mme Nadeau, de Jonquière et la mariée, née Annette Bergeron, est la fille de M. et Mme Louis Bergeron, de Larouche.



Mlle HÉLENE BOUCHARD nouvelle graduée en technologie médicale de l'université Laval, de Québec. Elle est la fille de M. et Mme Jacques Bouchard, de 179 rue Burma, Arvida et travaille présentement à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, à Chicoutimi.

"Clinique du nouveau-né" fondation nouvelle à Alma

Alma — Mme Blandine Bouchard-Simard, d'Alma, garde-bébé graduée de l'école de puériculture de la Crèche St-Vincent-de-Paul, de Québec, vient d'ouvrir, il y a quelques semaines, une pouponnière, sous le nom de la "Clinique du nouveau-né".

Munie d'ameublement et d'un équipement moderne, cette clinique peut recevoir les bébés, de la naissance à quelques semaines, pour aider les mères à se mieux rétablir.

Mme Simard signalait que parmi ses premières pensionnaires, elle avait reçu les triplettes Réjean Simard, d'Alma et ajoutait, que dix ans plus tôt, presque jour pour jour, elle avait l'occasion d'avoir soin des triplets Léonce Simard, de Ste-Monique.

Aidée d'une aide-de-maison pour l'entretien général, Mme Simard s'occupe entièrement de ses bébés pensionnaires.

Lorsque nécessaire, elle recourt aux services du médecin ou du pédiatre de la famille qu'elle demande à sa clinique.

"Dépenses indues"

Chicoutimi — Le conseiller Tapin a fait remarquer au Conseil, après avoir pris connaissance du rapport du coût de la location de divers types d'équipement, pour les premiers mois de l'année,

qu'il y avait des dépenses indues. Le conseiller du quartier est venu parler de la location d'un appareil pour nettoyer les égouts.

Il y a quelques mois, certains membres du Conseil auraient voulu acheter un tel appareil, mais la motion avait été littéralement enterrée. On se rend compte aujourd'hui, de déclarer M. Tapin, que cette machine serait payée actuellement, si nous y avions affecté les \$6,000 que nous avons déboursés depuis le début de l'année en frais de location.

Ouverture des magasins les jours de fête

Chicoutimi — Le Conseil municipal de Chicoutimi aimerait que les propriétaires de commerces, les banques et autres entreprises commerciales, s'entendent pour décider si oui ou non les portes de leurs établissements seront ouvertes les jours de fête comme la Toussaint.

Le premier novembre, certains ont ouvert leurs portes, pour les fermer le lundi suivant, alors que d'autres ont fait le contraire. Il semble que s'il y avait unanimité, le Conseil serait disposé à amender son règlement.



M. ET MADAME JEAN-BAPTISTE HARVEY dont le mariage a été béni samedi le 12 octobre en l'église St-Joachim, de Chicoutimi. Mme Harvey, née Ginette Boivin, est la fille de M. Ludger Boivin, employé à l'Alcan d'Arvida et de Mme Boivin, de Chicoutimi et le marié est fils de M. et Mme Alfred Harvey, également de Chicoutimi.



M. ET MME MAURICE GRAVEL, dont le mariage a eu lieu en l'église du Christ-Roi à Chicoutimi le 19 octobre. La mariée, née Claire Tremblay est la fille de M. Roland Tremblay, menuisier à l'Alcan d'Arvida et de Mme Tremblay, de Chicoutimi et le marié est le fils de M. et Mme Simon Gravel, de Chicoutimi-Nord.



M. ET MME HOSTEND O'CONNOR dont le mariage a eu lieu le douze octobre à l'église St-Jacques. Le marié est le fils de M. et Mme Daniel O'Connor, d'Arvida; la mariée, née Gaétane Paradis est la fille de M. et Mme Xavier Paradis, d'Arvida. Les pères des nouveaux-mariés sont employés aux usines de l'Alcan à Arvida.



L'AVENUE qui permet de circuler entre les édifices du revêtement des cuves à gauche, et de la fonderie et de la forge, à droite, doit être en tout temps parfaitement dégagée. C'est pour cette raison qu'aux deux extrémités de l'avenue et de chaque côté de celle-ci, les nouveaux panneaux indicateurs (indiqués par des flèches) furent installés.

Ces nouveaux tableaux indicateurs indiquent qu'il est défendu de laisser un véhicule en stationnement aux endroits où ils sont placés. Ils remplacent leurs prédécesseurs qui indiquaient "Ne stationnez pas" ou "No parking". Le "P" noir, entouré d'un cercle rouge et rayé en diagonale indique maintenant aux usines d'Arvida, comme au monde entier, qu'à certains endroits, le stationnement est interdit.

P... pour Patienter? Paralyser?



...NON

Danger...

Le Service de la sécurité, des usines de l'Alcan à Arvida, tente, par tous les moyens de parer à toute possibilité d'accident, en indiquant le plus clairement possible les dangers possibles.

C'est ainsi qu'un nouveau panneau indicateur fut récemment placé à l'entrée de l'avenue qui longe l'édifice du revêtement des cuves, à gauche, et les réserves de charbon, à droite. "Attention au chariot à benne" peut-on y lire en toutes lettres, sous l'entête DANGER.

Les couleurs utilisées ainsi que le matériel phosphorescent permettent à ce tableau de servir la nuit comme le jour à éviter des accidents.

GRANDS SPECIAUX DE NOVEMBRE

H. Lessard & Frères Ltée.
ARVIDA

Vous présente des marchandises de saison dont vous avez besoin à ce temps-ci de l'année et en même temps, vous fait faire des économies.

LES SAILLIES D'ODETTE



"Et quand celui-ci est devenu fauché, je l'ai plaqué."



Etudiants Couventines Oyez! Oyez!

La Portative Remington II peut faire ce que la régulière de \$270.00 peut en rendement. Elle aide l'étudiant à conserver ses notes, ses essais, sa correspondance et ses copies au carbone. Elle est la première dans sa catégorie. Elle fut toujours première en durée et en apparence. Première auprès des connaisseurs et demeurera première pour aider l'étudiant dans ses travaux de longue durée. La seule Portative pouvant prendre une feuille de papier de 11" sur la largeur. Termes faciles jusqu'à 24 mois. Garantie, chez vous, pour 12 mois de sa date d'achat. Demandez une démonstration, à votre demeure, afin que vous puissiez voir la facilité de sa manutention, la beauté de son travail et comment vous pouvez conserver les copies de votre travail.

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTÉE

Depuis l'an 1926 3 générations
6 vendeurs
6 mécaniciens à votre SERVICE
Conditions de paiement jusqu'à 24 mois
28 Rue, 190 Cartier (548-4497) Châteaufort
Après fermeture 548-8005

ROBES D'AUTOMNE

Val. rég. 19.95 à 24.95 **\$5⁰⁰**

En vente

PANTALONS POUR DAMES

"Slacks". Val. rég. 8.95 **\$5⁰⁰**

En vente

BOTTILLONS POUR DAMES

De belle qualité. Val. jusqu'à 17.95 **\$8⁹⁷**

En vente

BOTTES RUSSES

noires et brunes avec fourrure au haut. **\$9⁹⁵**

En vente

COSTUMES DE LAINAGE

Couleurs assorties. Gr.: 12 à 20 **50%**

En vente avec escompte de

MANTEAUX

Grâce à un achat spécial, nous pouvons donner un grand spécial **\$69⁰⁰**

En vente

Des valeurs de 79.95 et 89.95. Il n'y a pas de meilleure aubaine.

SPECIAUX DE NOVEMBRE

Du 14 au 16. Magasin ouvert le soir JEUDI et VENDREDI jusqu'à 9 heures.

VOUS SEREZ A LA PAGE CET HIVER

AVEC UN NOUVEAU MANTEAU SIGNE LESSARD



CAR TOUS LES MANTEAUX ONT SUBIT UN ESCOMPTE DE

20%

Votre magasin favori

VOICI VOTRE PALETOT MONSIEUR

Ce paletot dont vous avez besoin vous est offert à un juste prix **\$39⁹⁵**

UNE AUTRE VALEUR INCROYABLE

VOTRE COMPLET MONSIEUR tout laine. **\$39⁹⁵**

En vente

JAQUETTES POUR LE SKI en nylon

En vente à partir de **\$17⁹⁵**

VETEMENT POUR GARCONS

Cette offre vous fera faire des économies. **\$9⁹⁷**

- ▲ Complet
- ▲ Blazer bleu-marine
- ▲ et Paletot

PANTALONS

En corduroi et genoux recouverts en cuir. Couleurs: bleu-marin, brun, vert. **\$8⁹⁵**

En vente

JAQUETTES POUR LE SKI

Pour garçons, confection irréprochable et très chaud, avec cagoule. **\$8⁹⁵**

En vente

VISITEZ NOTRE DEPARTEMENT AU SOUS-SOL

LES PLUS NOUVEAUX JOUETS SONT A VOTRE DISPOSITION

394 rue Mellon

Tél.: 548-8201 - 2 - 3

ARVIDA

Soirée artistique d'envergure présentée à Alma par le TLP

Alma — La Troupe lyrique de province, fondée récemment à Alma pour stimuler et mettre en valeur les talents des artistes de chez nous, présentera sa première manifestation publique, avec "Mireille" de Charles Gounod, au Gymnase de Champagnat, samedi prochain, le 23 novembre. Claude Simard, jeune baryton d'Alma y fera ses débuts à l'opéra dans le rôle d'Ourrias, alors que le rôle titre a été confié à Mlle Aline Letourneau, soprano colorature, de Québec.

Outre ces deux premiers noms, la distribution comprend plusieurs autres artistes Saguenéens que la Troupe lyrique de province est fière de mettre en lumière. La direction musicale des solistes, du chœur, confié au groupe Piekouapami, de Roberval et celle des instrumentistes est assurée par M. Marcel Jean, maintenant de Roberval, autrefois d'Alma.

On remarque en plus, Mme Marguerite Huron et Mlle Claire Dessureault, et MM. Vincent Maltais et Benoît Bergeron, d'Alma. Lise Blondin, d'Arvida et Luc Lessard, de St-Gédéon, accompagneront l'oeuvre au piano et à l'orgue. De Jonquière, mademoiselle Colette Bouchard, viendra tenir le rôle de Clémence et mademoiselle Carmel Murray

de Chicoutimi, celui de la Voix céleste. Yvan Mercil et Jean-Guy Daoust de Montréal seront également de la distribution, avec Mlle Julienne Vallée, de Québec, professeur de chant des jeunes artistes d'Alma.

Pour assurer une soirée artistique complète à ses invités, la Troupe lyrique de province présentera une exposition de Léo Tremblay, aux entr'actes et un vin d'honneur au Manoir du Rocher, après la représentation.

On offre les billets chez Marcel Marchand Inc, rue Racine, à Chicoutimi, à la Pharmacie Yvon Houde, boulevard St-Joseph, à Roberval et à la Pharmacie Desjardins, rue Sacré-Coeur, à Alma.



CLAUDE SIMARD, jeune baryton d'Alma, élève de Mlle Julienne Vallée, de Québec, fera ses débuts à l'opéra, dans le rôle d'Ourrias, samedi le 23 novembre, avec la Troupe lyrique de province.

bles, tandis que chez d'autres, c'est la couleur qui attire l'attention ou bien ce sont les lignes.

M. Zuurro a exposé quelque 60 peintures et une couple de pastel. Parmi les toiles exposées, les unes date déjà de quelques années et l'amateur est à même de voir une grande amélioration dans l'exécution des tableaux, que ce soit du point de vue couleur, dessin ou composition.

Au cours d'une entrevue avec l'artiste, ce dernier confiait qu'il pouvait voir aujourd'hui, des erreurs qu'il commettait il y a quelques années, mais, contrairement à ce qu'il déclarait il y a quelques jours, ses toiles sont beaucoup mieux qu'une tache sur un mur...

Congrès régional

Jonquière — Le comité de sécurité routière tiendra son congrès régional annuel, dans les villes de Kénogami et Arvida, mercredi le 20 novembre prochain. Lors de la journée inaugurale, les quelques 200 congressistes attendus seront conviés à un vin d'honneur, par les autorités municipales de Jonquière.

Les assises de cette journée d'étude se tiendront au Memorial Hall de Kénogami et au Manoir du Saguenay, à Arvida. Le Ministre des Transport et Communications sera le conférencier invité lors du banquet de clôture.

L'efficacité des campagnes de sécurité routière sera le sujet d'étude. L'enseignement de la sécurité au niveau scolaire retiendra également l'attention. Enfin, les comités locaux de la sécurité routière verront s'il est nécessaire de présenter d'autres campagnes régionales ou provinciales.

LEONIE COLANGELO--peintre expose à Jonquière

Mme Léonie V.-Colangelo, peintre de Montréal, exposera sous les auspices de l'Institut des arts au Saguenay, à l'école Trefflé-Gauthier, paroisse St-Raphael, Jonquière, à partir de ce soir alors que le vernissage aura lieu à 10h.

Mme Colangelo est l'auteur des très jolies cartes d'inspiration liturgiques signées CRISTIANA initiative artistique qui s'est constamment développée depuis 1954.

Mme Colangelo a participé à plusieurs expositions depuis ces dernières années. Ses toiles ont été exposées au Salon du printemps à St-Laurent, Panorama 1963, Montréal 1962 — Les femmes peintres, etc. Quelques uns de ses tableaux sont actuellement à la Galerie Soixante à Montréal. En octobre, elle tenait une exposition solo à la galerie Lulu, de Granby.

Le public pourra visiter tous les soirs jusqu'au 25 novembre, entre 7h. et 10h.



NOUVEAUX LIVRES à la Bibliothèque

Il nous a semblé que nos lecteurs aimeraient connaître les livres nouveaux en circulation à la bibliothèque municipale d'Arvida. Désormais, sous cette rubrique, nous donnerons chaque mois quelques titres parmi nos récentes acquisitions.

Pour adultes

Maurice Maeterlinck — L'oiseau bleu (Prix Nobel de Littérature)

F. Desprez — Hommes et cavernes

René Laurentin — L'enjeu du Concile (en 2 volumes)

Voivenel — Sagesse de la vie

Guy Gaucher — Georges Bernanos ou l'invincible espérance

Alain Bosquet — Anthologie de la poésie canadienne

Romain Rolland — Jean Christophe (en 3 volumes)

Han Suvin — Multiple splendeur

Michel Butor — La modification

Thomas Mann — Tonio Kroger

Pour jeunes

Adamson — Elsa la lionne

Anton — Les robots du Mont maudit

Guilcher — Rondes et jeux

Kipling — Le second livre de la jungle

Winterfeld — Tombée du ciel

Pour adolescents

A. Rèche — La vie de Jean Mer-moz

Jolinon — Biographie de Garibaldi

Gilbreth — Six filles à marier

G. Aimard — Les trappeurs de l'Arcansas

G. Ansciau — Le familier de l'arbre



LE VERNISSAGE aura lieu dans quelques minutes... Mme et M. Andy Zuurro causent amicalement avec M. et Mme Léonard McNicoll, de Montréal.

Andy Zuurro remporte un franc succès avec son exposition

L'exposition des peintures de Andy Zuurro a remporté l'un des plus grands succès atteints par un peintre amateur local. Même quelques grands noms de la peinture tels les Alley, les Yacurto, Carretteet quelques autres n'ont pas été populaires comme l'est Andy Zuurro encore cette semaine.

Le vendredi 8, une foule considérable assistait au vernissage et dès ce premier-soir, 17 amateurs se portaient acquéreurs de toiles signées "Zorro".

Malgré ce que ce peintre dit de

lui-même, il s'est très grandement amélioré depuis quelques années, tant dans ses lignes que dans ses couleurs. Quelques uns de ses paysages ont une profondeur, une perspective, une troisième dimension vraiment remarqua-

"Je ne croyais pas que mon emploi à l'usine m'initierait au métier de cordonnier"

M. Joseph Girard

Avant d'entrer à l'emploi des usines de l'Alcan d'Arvida, en 1938, M. Joseph Girard avait occupé les emplois de manœuvre, bûcheron, mineur, constructeur et avait même été pendant plusieurs années cultivateur à son compte.

Il est cependant un métier qu'il n'avait jamais exercé et les immenses usines d'Arvida où il venait d'être embauché devaient lui permettre de le faire; c'est celui de cordonnier. Pourtant, de la production de l'aluminium à la cordonnerie, il y a loin...

ressembler des bottines de cuivres. Pour les confrères de travail, j'étais alors devenu le cordonnier modèle dont les appointements convenaient à leur bourse."

La retraite

"Le tout a débuté il y a plusieurs années de nous dire M. Girard. Pour rendre service à mes compagnons de travail, j'ai d'abord accepté de faire chez moi, quelques points "au ligneux" à leurs bottines. Puis, peu à peu, on me demanda de faire de plus en plus de coutures, et même de

Ayant atteint ses 65 années, M. Girard abandonne, un peu à regret, ce qui était devenu pour lui un agréable passe-temps pour ses heures de loisir. "Je crois que les gars des plants 2 et 3 devront maintenant se passer de moi" de dire M. Girard avec un grain de nostalgie.

Salles de cuves

Il ne faudrait pas croire cependant que la cordonnerie, pour M. Joseph Girard, occupait le premier plan de ses activités pendant qu'il travaillait aux salles de cuves il a toujours besogné dans les usines de réduction jusqu'à 1953 en travaillant successivement aux salles no 20, pendant quatre années, no 49, pendant six ans et no 41 pour les cinq dernières années. Au cours de ses dernières années de travail à l'usine, il fut à l'emploi du service de l'hygiène.

Sa montre

La cérémonie qui marquait son entrée dans la vie de rentier donnait également lieu à l'admission de M. Girard au Club des 25 ans de services des usines d'Arvida. Il reçut donc en guise d'hommage pour ses loyaux services, un magnifique cadre-souvenir en aluminium ainsi qu'une montre.

A Jonquière

Né à Jonquière en 1898, notre



LA RELEVÉ — M. Joseph Girard, devenu rentier après 25 années de services aux usines d'Arvida, laisse trois fils continuer son œuvre. De g. à d. MM. Joseph-Edmond, du revêtement des cuves; Joseph Girard; Louis-Philippe, de l'usine des électrodes et Marcel, employé au laminoin.

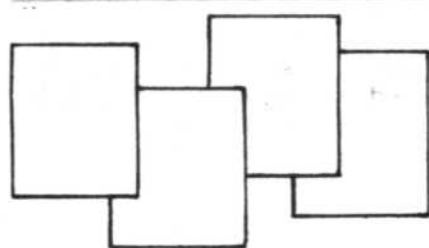
nouveau rentier y a toujours vécu. Il est propriétaire de la résidence qui abrite sa famille au 125 de la rue Ste-Marguerite.

d'Arvida ainsi que les époux de Alma, M. Lauréat Boily de la réduction et de Bertrande, M. Daniel Boily des électrodes.

Le repos

C'est en juillet 1918 qu'il épousait une jeune fille connue à l'école du rang Saint-André, Mlle Laurette Tremblay. Depuis, douze enfants sont venus compléter la famille Girard. Trois d'entre-eux, Louis-Philippe, Joseph-Edmond et Marcel travaillent aux usines

"Je n'ai aucun projet particulier, de dire M. Girard. Je crois que je vais profiter de ma vie de rentier pour me reposer des soixante dernières années de travail et prendre la vie par le bon côté en m'occupant de très près de ma famille".



échos de la place DAVIS

Les commissions scolaires des villes avoisinantes paieront à celle d'Arvida la somme de \$442 pour chaque élève admis au cours élémentaire et \$662 pour ceux du cours secondaire de cette ville. Toute entente avec le D.I.P. peut cependant amener un rabais.

Le dîner de clôture du congrès régional de sécurité routière sera offert au Manoir du Saguenay, mercredi le 20 novembre. Kénogami est le site du congrès.

Quant aux élèves des membres de l'A.R.C. de Bagotville qui fréquentent les écoles d'Arvida, le coût évalué est de \$720 par élève soit le coût réel assumé par Arvida.

Il y eut en octobre, aux écoles d'Arvida 1,708 cas d'absence sur 100,430 jours d'école.

La première réunion de la Commission scolaire régionale aura lieu mercredi le 20 novembre à la salle de réunion de la Commission d'Arvida, rue Mellon.

La nouvelle tenue de la revue "L'Elève" semble plaire au directeur général des études d'Arvida. Cette revue s'adresse aux élèves du cours élémentaire de notre province.

Les onze classes où l'on enseigne la méthode Cuisenaire seront visitées par M. Lemay de Québec, les 29 et 30 novembre.

L'élimination des gaz au laboratoire de l'école Guillaume-Tremblay cause des maux de tête. Pourra-t-on y remédier?

SHELL
DISTRIBUTEUR
Paul S. Desautels
MULTI-BRULERS-EQUIPEMENT
SERVICE de CHAUFFAGE

Arvida
Remboursement Enr.
Meubles en général
Sièges d'autos. Travail garanti.
Estimation et transport gratuits
S'adresser à 244 rue Simard,
Arvida.
548-8301

EXAMEN DE LA VISION
Dr Louis-H. Boivin, O. D.
OPTOMETRISTE
303, Liri Arvida 548-6331
deux bureaux
360, St-Dominique Jonquière 542-6186

Chicoutimi envahie par les postes d'essence

Chicoutimi — Un avis de motion a été déposé à la dernière assemblée du conseil, pour que le règlement de zonage de la ville soit amendé afin de permettre la construction de deux nouveaux postes d'essence. Dans le premier cas, il s'agit d'un terrain, propriété de M. Henri Dubé, situé rue Bégin, non loin de l'école secondaire Dominique-Racine. Dans le deuxième cas, il s'agit d'un terrain situé à l'angle de la

rue Ste-Anne et de la rue Tremblay.

Le conseiller Tapin s'est vivement opposé à ces projets, soulignant que la ville est littéralement envahie par ces genres d'établissements. Il a fait remarquer que les plus beaux sites industriels sur le boulevard Talbot seront bientôt occupés en majorité par les postes d'essence. Pour ce qui est de la rue Bégin, il a noté qu'il était déplorable de voir qu'une artère où l'on s'efforce d'ériger de beaux immeubles soit pour ainsi dire gâchée par des garages.

Les huîtres... c'est pour le 16

Contrairement à l'annonce faite précédemment, le banquet "aux huîtres" des Chevaliers de Colomb du conseil 2846 d'Arvida aura lieu le 16 novembre, de rapporter M. Roland Audet, publicitaire de l'organisme.

Ce banquet, auquel sont cordialement conviées les membres et leur épouse, sera servi au local des Chevaliers, rue Moritz, à compter de 6h. 30, samedi le 16.

VISITEZ NOTRE TERRAIN DE VOITURES USAGÉES
Devenez un client satisfait

PONTIAC '62 Laurentian, trans. auto., radio, 6 cylindres	\$2495	PONTIAC '61 Strato-chief, 6 cylindres, trans. auto., radio	\$2195
PONTIAC '62 Strato-chief, trans. auto. radio, 8 cylindres	\$2495	PONTIAC '61 Laurentian, 6 cylindres, trans. auto., radio	\$2195

Toutes ces voitures sont sur notre nouveau terrain des usagés et portent la garantie "GOODWILL"
Salon des ventes ouvert jusqu'à 9 h. tous les soirs

SAGUENAY AUTOMOBILES LTEE
COIN NELSON ET PRICE 547-2626 KENOGAMI



Un GÂTEAU aux FRUITS DE LUXE

en cinq formats différents !!

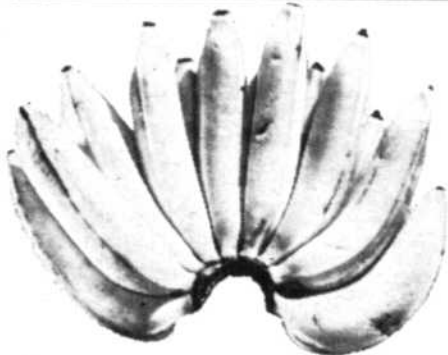
L'Italie vous a fourni ses oranges et ses citrons ainsi que ses merveilleuses cerises Maraschino. Porto Rico vous offre ses fins cédrats. L'Australie, pour sa part, vous envoie ses plus délicats raisins et le Brésil ses noix les plus réputées. Cette réunion des plus "élégantes" denrées du monde, les Maîtres-Pâtisseries de STEINBERG en sont les responsables. Ce sont eux, en effet, qui ont eu l'art de créer la plus somptueuse des friandises qui soient, le dessert des "Fins Gourmets",

le délice des "Bouches Difficiles", le réputé GATEAU aux FRUITS De Luxe STEINBERG!

Le temps des Fêtes ne peut se passer d'une telle merveille... pensez-y maintenant!

CARRE 2 LBS \$1.09 3 LBS OVALE \$1.55 3 LBS COURONNE \$1.75 2 LBS COURONNE \$1.35 1 LB CARRE 55¢

Magnifique gâteau aux fruits tout beurre de 3 lbs en couronne, présenté dans une luxueuse boîte ronde en cuvette, pour seulement \$4.50!



Bananes de qualité Contrôlée Petites La livre (en sac poly)

10¢

BANANES dorées, mûries à point, grosses **2 lbs 29¢**

Oranges juteuses 39¢ LA LIVRE 7¢ NAVETS frais LA LIVRE 7¢

Raisin frais 23¢ LA LIVRE 25¢ CAROTTES 5 LIVRES, EN SAC POLY 25¢

PAMPLEMOUSSES 10 POUR SEUL 69¢ INDIAN RIVER, LES MEILLEURS 10 POUR SEUL 79¢

'Soulagez' la tâche des cadeaux de Noël, profitez des Timbres 'Pinky'!

DECOUPEZ ET ECHANGEZ LES COUPONS "PINKY" CI-DESSOUS AINSI QUE CEUX DE NOS AUTRES PAGES D'ANNONCES !

100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS AVEC CE COUPON ET UN ACHAT DE \$10.00 OU PLUS de marchandises diverses! Nul après samedi le 16 nov. aux marchés Steinberg. Limite de un coupon par famille. STEINBERG

300 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS AVEC CE COUPON ET UN ACHAT DE \$30.00 OU PLUS de marchandises diverses! Nul après samedi le 16 nov. aux marchés Steinberg. Limite de un coupon par famille. STEINBERG

200 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS AVEC CE COUPON ET UN ACHAT DE \$20.00 OU PLUS de marchandises diverses! Nul après samedi le 16 nov. aux marchés Steinberg. Limite de un coupon par famille. STEINBERG

400 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS AVEC CE COUPON ET UN ACHAT DE \$40.00 OU PLUS de marchandises diverses! Nul après samedi le 16 nov. aux marchés Steinberg. Limite de un coupon par famille. STEINBERG

Fraiche de la pâtisserie Steinberg!

10¢ DE MOINS! TARTE aux POMMES à la française

avec raisins "choisis" et cerises juteuses!

un dessert de fin gourmet, chacune **49¢**

4¢ DE MOINS! Brioches "Jumbo" aux raisins

FRAICHES DE LA PATISSERIE STEINBERG! cette semaine **12** au paquet **45¢** (ord. 49¢)

4¢ DE MOINS! Gâteau des anges, frais

MAGNIFIQUE, DE LA PATISSERIE STEINBERG! un gâteau léger, délicieux! **35¢** un dessert savoureux!

Jujubes Luden

UNE DELICIEUSE SUCRERIE! gros paquet de 2 livres **59¢** se servent en maintes occasions! DEUX SAVOUREUSES VARIETES, AU CHOIX "SPICED G'N DROPS" OU "FRANCHES D'ORANGES"!

25 25 timbres "PINKY" additionnels... SANS COUPONS... lors de l'achat de l'un de ces deux spéciaux en pâtisserie Steinberg!

Gâteau étages "boule-de-neige" à la vanille, léger, glacé à la crème **49¢** frais du four!

Beignes enrobés d'arachides hachées un vrai délice! **12** au paquet **33¢** (ord. 49¢)



5¢ de MOINS! **SPAGHETTI** ou macaroni court de marque Steinberg

3 gros pats 2 lbs **\$1.00**

SPÉCIAUX à UN DOLLAR!

MAIS NIBLETS Entier, Kernel de Green Giant de fantaisie, paqueté à vide. une belle valeur! **5** boîtes 14 oz **\$1.00**

HARICOTS VERTS Cueillis au summum de leur saveur, coupés, "Orchard King" 11c de moins! qualité de choix! **6** boîtes 20 oz **\$1.00**

BETTERAVES MARINEES en tranches, "Orchard King"! Faites-en provision pour les Fêtes. un apéritif de qualité local 24 oz **4** bocaux 24 oz **\$1.00**

FEVES JAUNES COUPEES "Orchard King", 17c de Moins! Qualité de choix! accompagnent toute viande! **6** boîtes 20 oz **\$1.00**

THON GEISHA en pain, Albacore chair blanche **3** boîtes 7 oz **\$1.00**

JUS de POMME vitaminé, "Orchard King" qualité de choix **3** grosses boîtes 48 oz **\$1.00**

Le magasin par excellence où choisir son



JAMBON PRÊT-À-MANGER!

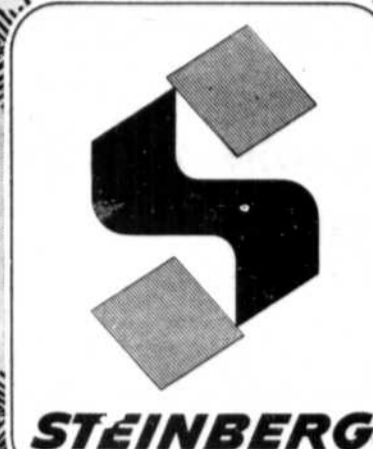
MARQUE FAMEUSE PREMIUM SWIFT

FESSE DE JAMBON FUMÉ, DÉCOUENNÉ ET DÉGRAISSÉ!

ENTIER OU DEMI la livre

55¢

... VOUS OBTENEZ PLUS DE BONNE VIANDE!



STEINBERG



Pierre

Voici une suggestion pour un cadeau original et de bon goût. Pourquoi ne pas offrir, à Noël,

Un certificat pour dinde

Vous n'avez qu'à communiquer par lettre* avec notre consultant-cadeaux, Mme Noël. Elle se fera un plaisir de faire pour vous tous les arrangements pour que la personne à qui vous voulez offrir un cadeau de choix puisse se régaler à votre bonne table le soir de Noël, ou même plus tard durant les Fêtes.

Les Certificats pour Dinde sont de plus en plus appréciés, d'autant en raison de leur côté pratique et leur valeur "noël". Faites plaisir aux gens pour qui vous avez de l'estime en leur offrant un Certificat pour Dinde STEINBERG.

"Mme Noël,
Steinberg Limitée,

5400

Hochelaga, Montréal 5,

P.Q.

Pierre

ROTI DE VEAU

ROULE DANS L'ÉPAULE
DESOSSE, TENDRE, SANS PERTE!

LA LIVRE
POUR SEUL.

69¢

POULET à la BROCHE

OU PRÊT À MANGER
UNE AUBAINE FORMIDABLE!

POULET ENTIER
POUR SEULEMENT

\$1.29

DINDE DE CHOIX

PRÊTE À CUIRE, CATÉGORIE "A"

POIDS MOYEN DE 4 A 10 LBS

ENTIÈREMENT
NETTOYÉE!
EN SPÉCIAL!
LA LIVRE

43¢

BACON TRANCHE

sans couenne, Premium de Swift
au léger goût sucré!

de Première Qualité
paquet 1 lb **59¢**

SAUCISSE FUMÉE

maigre, tendre, Premium de Swift
vite préparée, vite appréciée!

Idéale au dîner
paquet 1 lb **49¢**

25 timbres "Pinky" additionnels, avec le coupon sur notre autre page d'annonces.



UN DESSERT DE CHOIX
MARQUE HUNT,
EN VENTE À UN DOLLAR!

MOITIÉS de PECHES

un dessert d'une saveur exceptionnelle!

3 grosses boîtes 28 onces **\$1.00**



24¢ de moins!

Des soupes HABITANT
prêtes-à-servir!

SOUPE aux POIS

ou aux légumes

8 boîtes 15 onces pour seul. **\$1.00**



8¢ de moins!

PREM de SWIFT

PAIN DE VIANDE

Mise en boîte fraîche, pour rester fraîche!

prix ord. 51¢
boîte ovale de 12 onces

45¢

ACHATS DE LA SEMAINE DE MARQUE PREMIUM SWIFT!

Jambon cuit boîte de 1 1/2 livre **\$1.59**
DESOSSE, TENDRE — 6¢ DE MOINS!

ALIMENTS POUR BÉBÉS SWIFT — 18¢ DE MOINS!
Viandes pour bébé **5 3/4 oz \$1.00**
BOEUF, POULET, AGNEAU, VEAU, JAMBON, COEUR, FOIE, JAUNES D'OEUF, POULET ET VEAU!

VIANDES DIVERSES SWIFT — 18¢ DE MOINS!
Viandes junior **5 3/4 oz \$1.00**
Jambon, poulet, agneau, veau ou varié au boeuf

GRATIS! UN POT 1 LB AVEC L'ACHAT DE 3 LBS
Shortening Jewel **\$1.05**
ÉPARGNEZ 38¢ — 4 LBS POUR LE PRIX DE 3 LBS

PARD DE SWIFT — 13¢ DE MOINS!
Nourriture pour chiens **4 boîtes 15 oz 49¢**
POULET, FOIE OU BOEUF AVEC SAUCE!

BEURRE D'ARACHIDES

homogénéisé, crémeux, Steinberg

texture lisse **2 gros bocaux 24 oz \$1.00**

MIEL LIQUIDE

de marque Doyon

pur, blanc **3 pots 16 oz \$1.00**

"CADET MALLOWS"

Biscuits frais, légers

délicieux, de Lido

20 par paquet **4 paquets pour seul. \$1.00**

LAIT ÉVAPORE

nourrissant et pratique, de Crino

qualité économie **7 boîtes 16 oz \$1.00**

ANTIGEL à bas prix

de qualité Miracle Mart
UNE PINTÉ UN GALLON
BOITE 40 ONCES BOITE 160 ONCES

67¢ \$2.27

CAFÉ INSTANTANÉ PUR CREAM-O — 10¢ DE MOINS!

RICHE ET CORSE!
BOCAL GEANT DE 10 OZ **\$1.19**

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, soit le 14 nov. 1963.
Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



AUBAINES EN ALIMENTS CONGELÉS DE MARQUE PREMIUM SWIFT

DINER au BOEUF

au tranché à la dinde! **53¢** par 11 oz
8¢ de rabais!

TARTES AUX POMMES

10¢ de MOINS!
fraîche congelée Farm House **43¢** paquet 24 oz

GATEAU AUX bananes

congelé, Farm House **49¢** paquet 22¢ de rabais! 16 oz



SERIE DE LUMIERES

DE NOËL POUR L'EXTÉRIEUR

GENERAL ELECTRIC **\$4.47** SERIE DE 15 LUMIERES

GENERAL ELECTRIC **\$6.97** SERIE DE 25 LUMIERES

UNIVERSAL DECORATIVES **\$4.47** SERIE DE 15 LUMIERES

PLUS 50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS AVEC LE COUPON DANS NOTRE AUTRE ANNONCE D'AUJOURD'HUI!

Une nouvelle industrie est prévue

Jonquière — M. Napoléon Cantin, maire de Jonquière, rencontrera le vice-président de la compagnie Price afin d'obtenir la collaboration de cette compagnie, à l'établissement d'une nouvelle industrie dans les limites de la cité. Ce projet, mis de l'avant par un industriel du Maroc M. J. Accoca, veut utiliser les locaux désaffectés du vieux moulin Price de Jonquière pour fabriquer du carton et du papier d'emballage à même les rebuts de journaux, les vieux chiffons et autres produits du papier.

L'entreprise prévue, produirait de 50 à 60 tonnes par jour, et pourrait donner du travail à une soixantaine de personnes. La production serait écoulee en Afrique du Nord, principalement en Algérie, au Maroc et en Tunisie, où M. Accoca possède les assises nécessaires. M. Accoca, demande l'intervention du maire auprès des autorités de la compagnie, afin que le prix des bâtisses non démolies et offertes en vente soit diminué et que la compagnie n'enlève aucune machinerie présentement installée à cet endroit.

Quelques indices de l'offre et de la demande sur le marché canadien

"Le tabac canadien subit une compétition de plus en plus serrée sur de nombreux marchés, surtout de la part de la fédération de Rhodésie et du Nyassaland", nous rapporte la Lettre Commerciale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

La superficie et les récoltes du tabac burley ont accusé une baisse en 1963. La récolte du soja était inférieure de 9 pour cent à celle de l'année dernière mais d'autres graines oléagineuses comme la graine de lin et la graine de colza ont vu leurs récoltes s'accroître d'une façon sensible.

L'accroissement progressif dans la production du bœuf s'est poursuivi en 1963 bien que le nombre des vaches laitières ait marqué un certain déclin dans toutes les provinces, à l'exception du Québec.

Les prix du bœuf sur pied ont été inférieurs à ceux de l'année dernière mais la demande accrue s'est traduite généralement par des profits satisfaisants pour les producteurs nous dit la Lettre Commerciale.

La production du porc n'a pas donné les résultats escomptés, mais une enquête entreprise au

début de septembre indiquait que le nombre des cochons était supérieur de 4 pour cent au chiffre de 1962, ce qui annoncerait une nouvelle tendance satisfaisante.

Bien que les stocks accumulés de beurre continuent à grossir, le supplément ajouté en 1963 sera sans doute inférieur à celui de 1962, l'excès prévu cette année entre la production et la consommation se situerait entre 10 et 15 millions de livres. L'année dernière il atteignait 42 millions de livres. La production du fromage a été largement encouragée et au cours des 9 premiers mois de cette année, elle accusait une augmentation de 16 pour cent par rapport à la même période en 1962.

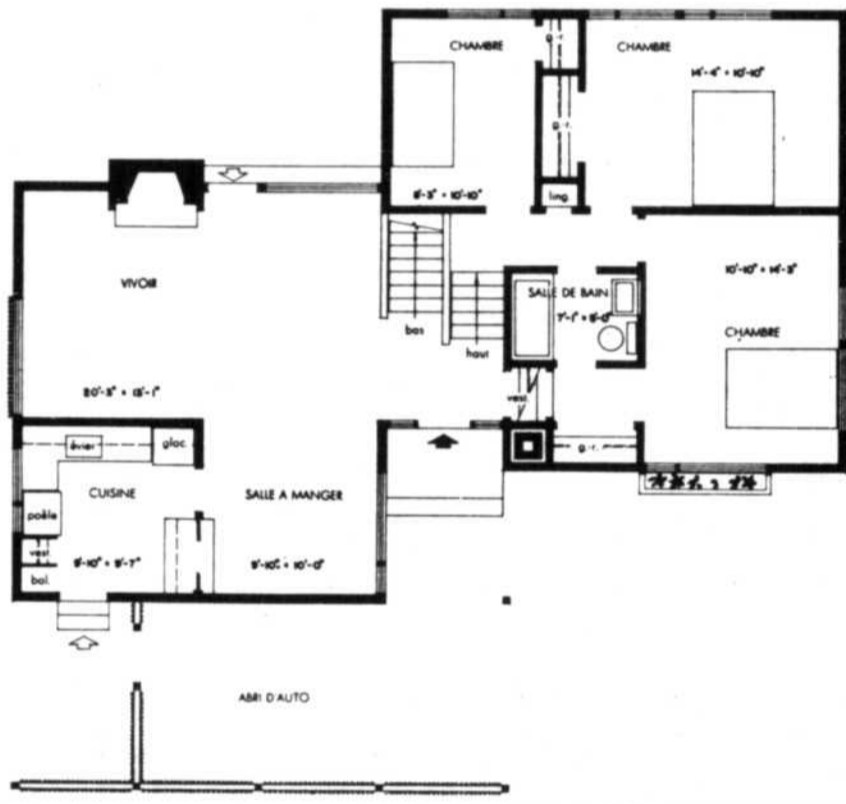
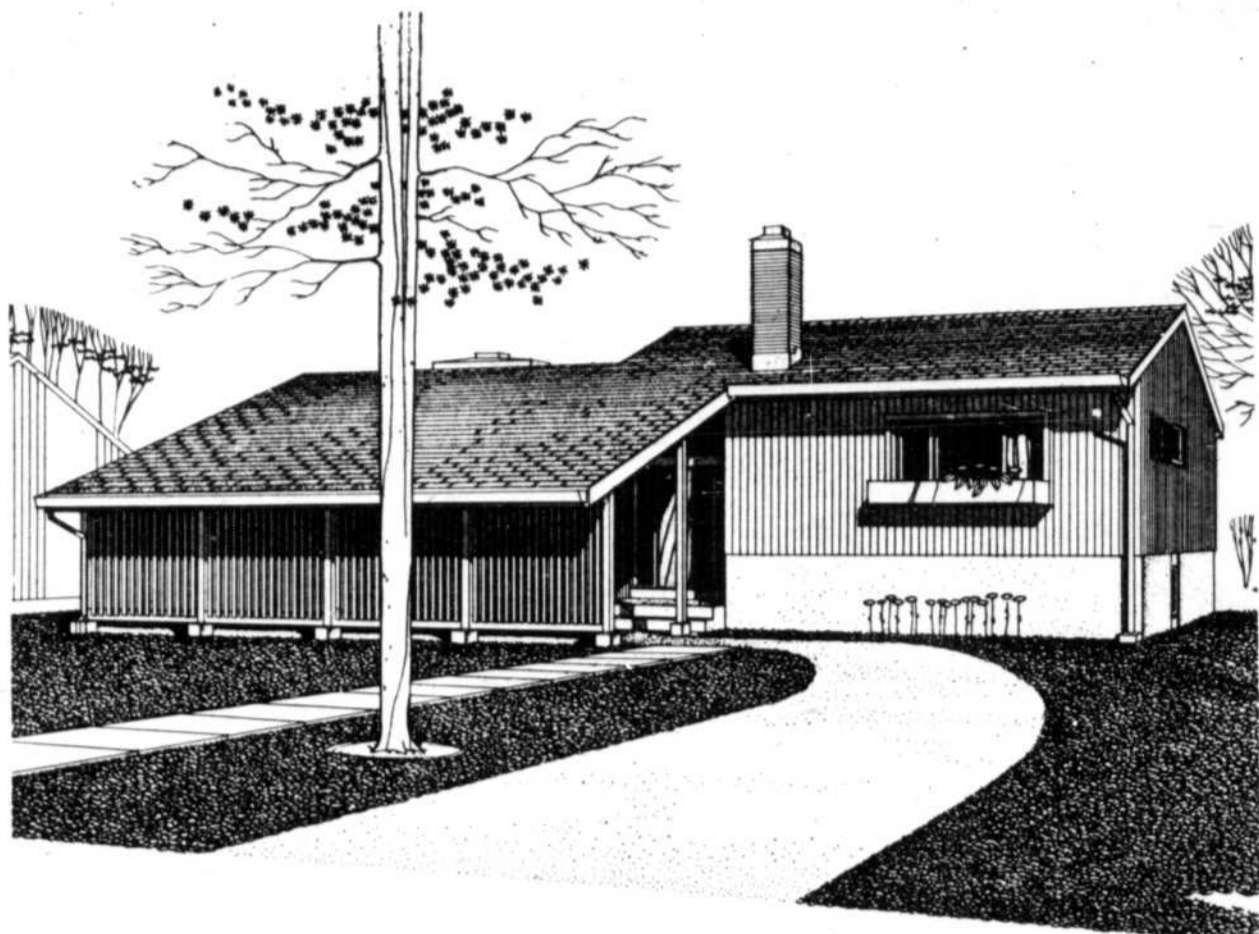
Les prévisions semblent indiquer que l'offre des œufs sera accrue, ce qui aura pour effet de contrecarrer le mouvement de cette année vers une élévation des prix. La production des poulets a été très abondante, et les prix fermes mais ceux-ci peuvent baisser vers la fin de cette année. Les prix des dindes "se chiffreront sans doute en dessous de ceux de l'année passée pour la dernière moitié de cette année", nous rapporte la Lettre Commerciale.

Plus d'acheteurs que de terrains à vendre

Ce ne sont pas les demandes qui font défaut depuis que la Compagnie Forces Motrices du Saguenay a offert en vente les terrains en bordure du lac Saint-Jean. En fait, il s'agissait surtout de vendre les terrains déjà loués à des gens en place.

Non seulement ceux-ci ont répondu par une avalanche de demandes, mais d'autres aussi qui n'étaient pas encore locataires ont manifesté le désir d'acquérir un terrain pour leur compte.

Au dire de M. Stanislas Jean, adjoint au surintendant du Service des propriétés aux Forces Motrices du Saguenay, il sera malheureusement impossible de contenter tout le monde dans cette affaire. D'abord, parce que les locataires sous bail avaient la première préférence, et aussi parce qu'ils font de plus en plus rares les terrains vacants en bordure du lac Saint-Jean.



NOUVEAU MODÈLE DE MAISON — Dans ce modèle de maison à mi-étages, de trois chambres, conçu par l'architecte A. Banelis de Toronto, l'abri d'auto est aménagé de façon que l'entrée principale et l'entrée de la cuisine soient toutes deux à couvert des intempéries.

L'escalier est ouvert et cette caractéristique, ajoutée à la pente du plafond du vivoir, qui suit la ligne du toit, contribue à augmenter la grandeur apparente du vivoir. Le plan prévoit une aire distincte pour les repas; cette aire pourrait être séparée de l'aire de séjour, au moyen d'un écran. Deux des chambres sont grandes et la chambre des maîtres comprend aussi une entrée distincte dans la salle de bain située au centre de la maison. La porte principale de cette maison devrait être orientée vers le nord.

La maison a une aire de parquet de 1,200 pieds carrés et les dimensions extérieures mesurent 47 pieds par 34 pieds. Les épreuves de cette maison appelée modèle 769 sont disponibles à un coût minimum auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Une grande ou une petite maison

Savez-vous qu'il est plus difficile de faire le plan d'une petite maison que celui d'une grande? D'après les architectes, un des points les plus importants à considérer est d'établir un rapport convenable entre les aires réservées au séjour, au sommeil et au travail.

Nombreux sont ceux qui aiment un vivoir aussi grand que possible mais ceci ne devrait pas se faire aux dépens d'un passage. Vous devriez pouvoir passer d'une aire de la maison à une autre sans en traverser une troisième. Vous devriez vous souvenir aussi qu'il est préférable de construire votre

maison un peu plus grande que vos besoins réels l'exigent. Les rajouts effectués plus tard sont plus coûteux et souvent moins satisfaisants. Faites construire tout le bâtiment en une seule fois. C'est généralement la façon la moins coûteuse.

Douzième d'une série d'articles ayant pour thème: "La maison de vos rêves."

Pour produire de l'électricité il faut payer une taxe . . .

Bagotville (DNC) Pour conserver ses droits sur la Rivière-à-Mars, la ville de Bagotville devra payer la somme de \$100 au ministère des Richesses naturelles, en vertu d'un bail qui remonte à 1922.

S.H. le maire Jos-C. Lévesque a expliqué à ses collègues qu'en outre de ce paiement annuel exigé

pour le droit d'exploitation de l'usine hydroélectrique, la ville devait verser également une taxe pour chaque cheval-vapeur produit par la centrale d'électricité. Or, en vertu de cette entente, la ville de Bagotville devrait une somme globale de \$71,000 au ministère des Richesses naturelles

A la suite de démarches auprès

du ministère concerné, les autorités municipales ont déjà obtenu que ce montant soit réduit à \$6,000. "Nous espérons pouvoir faire annuler ce compte dans un avenir prochain, mais en attendant nous devons acquitter le \$100 pour garder nos droits sur la Rivière-à-Mars", a déclaré le président du conseil municipal de Bagotville.

Nouvelles minutes

Le député Côté

CHICOUTIMI — A la suite des nouvelles mesures prises par le gouvernement du Canada, en vue d'accroître la production de pièces d'automobiles au pays, le député de Chicoutimi aux Communes, M. Maurice Côté, s'est adressé au ministre de l'Industrie, M. Charles Drury, pour lui souligner que notre région serait le site idéal pour l'installation d'une usine de ce genre. Il lui a rappelé notamment, l'existence des anciens moulins de pulpe à Chicoutimi et la proximité des usines de l'Alcan, qui pourraient fournir la matière première en fusion.

Ils disparaîtront

CHICOUTIMI — Les jeux de tennis situés non loin de l'hôtel de ville, disparaîtront définitivement. La question semblait avoir été tranchée à l'assemblée précédente, mais le conseiller Drolet a remis le sujet sur la table, soulignant qu'on s'était mal compris. Finalement, après une longue discussion, entrecoupée de propositions et de contre-propositions, il a été convenu que les tennis seraient remplacés par un terrain de stationnement, dans le plus bref délai possible. Aucune décision n'a été prise quant à savoir où les tennis du CTC seraient transplantés.

Filles d'Isabelle

JONQUIERE — Mme Marguerite Achard a été élue présidente du cercle Jésus-Marie des Filles d'Isabelle de la paroisse de St-Albert-le-Grand. Elle succède à Mme Georgette Vandal. Les autres membres du conseil sont Mmes Thérèse Laflamme, vice-régente; Juliette Nault, vice-régente d'honneur; Marthe Tremblay, secrétaire-archiviste; Bernadette Dallaire, secrétaire-financière et Raymonde Lessard, secrétaire-trésorière.

Le train évite le viaduc...

CHICOUTIMI — Le viaduc est terminé, la voie ferrée est en place mais les trains passent à côté. Il s'agit du viaduc du boulevard Charlevoix, terminé depuis plusieurs semaines déjà, mais qui est inutilisé parce que les inspecteurs du CNR ne l'ont pas encore inspecté. La ville de Chicoutimi attend que la voie temporaire soit enlevée pour pouvoir parachever le boulevard. Le député de Chicoutimi aux Communes, M. Maurice Côté vient d'appuyer une demande de l'Union des paroissiens de St-Antoine pour que des pressions soient faites auprès du ministère des transports pour que les procédures soient accélérées.

Journée d'automne

ARVIDA — La journée d'automne de l'Association des éleveurs d'ayrshire aura lieu cette année jeudi, le 21 novembre prochain. A l'occasion de cette journée éducative et sociale, les cultivateurs pourront visiter la ferme Mistook située sur l'île d'Alma, tandis que leurs épouses visiteront la centrale de Shipshaw et seront invitées à un défilé de mode de la Compagnie de la Baie d'Hudson à la salle Radisson d'Arvida.

On parle de déficit

JONQUIERE — La Commission Sportive de Jonquière s'est déclarée en faveur de construire un stade de baseball à l'aide des travaux d'hiver. Quant au financement du projet, la Commission doit décider si elle acceptera de combler un éventuel déficit si les assistances aux parties ne fournissent pas la somme nécessaire pour les fins du remboursement de l'emprunt.

Caisses scolaires

KENOGAMI — Les caisses scolaires jouissent d'une grande popularité dans les écoles de Kénogami. Le rapport soumis récemment par la direction de la Caisse populaire de l'endroit révèle en effet que 87 pour cent des élèves sont membres des caisses scolaires, soit 3,046, et que le montant global des économies est de \$22,599.07.

Recrutement

CHICOUTIMI — La campagne de recrutement du syndicat des camionneurs artisans se terminera le 17 novembre prochain. Le syndicat aura un bureau à Roberval et Chicoutimi. La nouvelle structure du syndicat invitera les entrepreneurs à consulter les agents d'affaires, lorsqu'ils auront besoin de camionneurs. Pour les comtés de Lapointe et de Chicoutimi, c'est M. Laval Gagnon qui agira comme agent d'affaire.

Diminution du nombre des chômeurs

Port-Alfred (DNC) Le nombre des chômeurs a diminué sensible-

ment dans la ville de Port-Alfred au cours de la période de juillet à la fin d'octobre.

Selon un rapport du directeur du service du bien-être, M. Robert Martel, le montant d'assistance versé en juillet à 475 chefs de familles s'établissait à \$13,204.45,

tandis qu'au 31 octobre, seulement 301 sans-travail étaient sur la liste pour une somme de \$10,510.75. M. Martel attribue cette amélioration à l'industrie de la construction qui est beaucoup plus active.



COMMENT PARTICIPER
Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits représentés sur "Coupon Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à côté de l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul (le 23 nov.). Chaque semaine, 10 gagnants seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CIGARETTES
No 7, à bout filtre
200 PAR CARTOUCHE \$3.49

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

JUS DE TOMATE
de fantaisie, Libby
4 BOITES 20 OZ \$5.95

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SACS DE THE
"Le Thé sans nom"
60 au Pkt \$8.85

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

FEVES AU LARD
en sauce aux tomates, "brun fonce" de Libby
4 BOITES 15 OZ \$8.25

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

GRUAU OUKER
instantané 44 oz; ou rapide 3 lbs
GROSSE BOITE, CHACUNE \$5.15

Val après mardi le 19 novembre

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CORNICHONS KENT
petits, sucrés, marines!
MARQUE "CORONATION" EN BOCAL 16 OZ \$7.15

Val après mardi le 19 novembre

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

LAIT ECREME
en poudre, marque "CRINO", instantané
Boîte 3 livres \$8.25

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

MELANGE GATEAU
"Early American" de Duncan Hines, diverses variétés
2 PQTs \$9.35

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

REPAS CHINOIS
congelés, de Chinatown
No 1, 2 ou 3 PQT 14 OZ \$8.75

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Pommes de terre
cuites, truffées, congelées, marque Penobscot!
4 PAR PQT \$5.15

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Mélange à soupe
soupe et sautées de Stuart House
4 PQTs 21 OZ \$4.25

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Nettoyeur Ajax
avec Javelon!
2 boîtes format géant \$5.35

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

JET BLEU
3c de moins!
sac 3 livres 81c 10c de moins!
sac 5 livres \$1.33

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

DETERSIF
Liquide Glee, tout usage!
2 BOUT. 24 OZ \$8.95

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

PATATES CHIPS
Pinky, à emballage pratique!
6 SACS par PQT \$5.95

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Café Red Rose
régulier ou fin!
Riche et corsé!
8oz 1 livre \$8.05

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Fortifiant Bovril
un nourrissant breuvage au bœuf!
GROSSE BOUT. 10 OZ \$1.03

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

MARGARINE
Fleischmann à l'huile de maïs!
2 PQTs 1 LIVRE \$1.02

Val après mardi le 19 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SAUCISSE
La Belle Fermière maigre, tendre, savoureuse!
PAQUET DE 1 LIVRE \$6.55

Val après samedi le 16 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Saucisse fumée
tendre, juteuse
Premium de Swift
PAQUET 1 LIVRE \$4.95

Val après samedi le 16 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CROQUETTES DE VEAU
panées ou ordinaires!
Un délice!
LA LIVRE \$6.95

Val après samedi le 16 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

POMMES
fraîches, congelées, tendres, variées, de fantaisie!
5 livres (ou plus)

Val après mardi le 19 novembre

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

LUMIERES
d'ARBRE de NOEL extérieur, Universel ou G.E., à prix de vente!
Val après samedi le 16 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

JUS D'ORANGE
frais, rafraîchissant de Tropicana!
Une coupe 32 oz (ou plus) de

Val après mardi le 19 novembre

C'est à ce moment-ci de l'année, à la veille des Fêtes, qu'il est intéressant d'échanger ses timbres "Pinky" pour de magnifiques cadeaux. Consultez votre liste de cadeaux à offrir à Noël, et voyez si, d'après votre catalogue, vos livrets sont assez nombreux pour vous procurer ces cadeaux. Avec "Pinky", votre choix de meubles, de jouets, d'appareils électriques ou photographiques est fantastique!

Profitez-en!

L'Aluminium Limited appartient à 50,000 propriétaires

(M. Fraser W. Bruce)

Les canadiens ont probablement investi plus d'argent dans l'Aluminium Limited que dans toute autre entreprise manufacturière du pays, a déclaré le 4 novembre, M. Fraser W. Bruce, président de l'Alcan, dans une allocution prononcée devant les membres du "Board of Trade" de Vancouver.

Les actions ordinaires de l'Aluminium Limited détenues par les Canadiens ont une valeur totale de quelque \$200 millions au cours actuel; les Canadiens détiennent en outre pour \$120 millions d'actions privilégiées, dont la moitié sont convertibles en actions ordinaires, et pour \$50 millions environ d'obligations et de débetures de la compagnie. Les actions de l'Aluminium Limited sont inscrites à la cote et se traitent aux principales bourses canadiennes depuis vingt ans et il est facile de se les procurer.

M. Bruce a révélé que, depuis 1950, l'Aluminium Limited a consacré à l'exécution de ses programmes d'expansion, environ \$1,200 millions dont les deux tiers au Canada. Il a fait remarquer que le Canada ne pourrait à lui seul fournir des sommes aussi considérables; toutefois, il est heureux de constater que le tiers au moins de la totalité des capitaux nécessaires a été recueilli au Canada au moyen d'emprunts, de réinvestissement de fonds de la compagnie et d'une participation canadienne croissante dans l'entreprise.

Les 50,000 actionnaires

L'Aluminium Limited appartient à plus de 50,000 actionnaires canadiens, américains et autres. Les Canadiens détiennent le quart environ des actions ordinaires. Ceci constitue un "progrès remarquable", selon M. Bruce, car il y a 30 ans, la participation canadienne était à peu près nulle.

"Il n'y a pas de groupe particulier d'actionnaires ni de compagnie qui contrôle directement ou indirectement nos affaires", a affirmé M. Bruce. Il a souligné que les décisions du conseil d'administration et de la direction sont prises au Canada, dans ce qu'ils jugent être uniquement les intérêts supérieurs à longue échéance de l'Aluminium Limited et de l'Alcan.

Métal populaire

L'accroissement de la capacité de production de la compagnie indique bien ses progrès; elle est passée de 1,000 tonnes en 1901 à 788,000 tonnes en 1963 et elle peut être rapidement portée à plus de 900,000 tonnes par an.

L'Aluminium de première fusion est l'un des six principaux produits d'exportation du Canada. En 1962, notre pays en a exporté pour \$266 millions. M. Bruce a déclaré que la compagnie s'est constituée, à l'échelle internationale, des services commerciaux dotés d'un personnel compétent qui réunit des gens de toutes les races, langues et croyances. En

plus d'assurer la vente des produits, ces personnes fournissent l'assistance technique voulue aux utilisateurs et transformateurs éventuels du monde entier.

La transformation

Alors qu'auparavant les mises de fonds de la compagnie portaient principalement sur des installations de base comme les centrales hydro-électriques et les usines de première fusion, elle développe depuis quelques années son secteur transformation. Dans un monde où règnent la surproduction et les barrières douanières, l'Alcan a accru ses mises de fonds dans le secteur transformation sur les marchés étrangers afin d'assurer des débouchés plus importants et plus sûrs à son aluminium de première fusion. Aujourd'hui, le groupe Aluminium Limited est en mesure de transformer chaque année plus de 50,000 tonnes de lingots.

On s'attend que, pour 1963, le chiffre de vente de l'Alcan au Canada soit de 90,000 tonnes. Tout en admettant qu'il est difficile d'évaluer l'effet de ces ventes sur l'économie canadienne, M. Bruce a exprimé l'avis qu'en supposant, ce qui n'est pas exagéré, que l'industrie secondaire ajoute un dollar à la valeur de chaque livre d'aluminium qu'elle utilise, la production d'aluminium brut de l'Alcan aura permis à ses 20,000 clients dans cette industrie de faire pour \$180,000,000 d'affaires au Canada en 1963. L'Alcan exploite elle-même des installations de transformation valant plus de \$50 millions et a ouvert la voie à la majeure partie des activités de transformation de l'aluminium au Canada en orientant ses efforts de vente vers la création d'industries secondaires utilisant ses produits: Il y a aujourd'hui au Canada plusieurs entreprises indépendantes de laminage de tôles et de filage ainsi qu'un grand nombre d'autres entreprises utilisatrices d'aluminium et il existe d'excellentes chances d'employer les connaissances techniques et le savoir-faire des Canadiens dans la conception des produits pour accroître les exportations des transformateurs d'aluminium.

Les services de recherches et applications de l'industrie canadienne travaillent constamment à augmenter ses débouchés. M. Bruce a cité en exemple à ce sujet les pylônes d'aluminium en Y haubanés que l'on utilise pour le transport de l'énergie électrique et qui peuvent être mis en place par hélicoptère.

L'Alcan emploie actuellement au Canada 17,000 personnes dont les salaires s'élèvent, au total, à plus de \$100 millions. Ses dépenses annuelles pour matériaux et services, travaux de construction et transport au Canada se chiffrent par \$87 millions. En 1962, les impôts payés par la compagnie au Canada ont atteint \$25 millions.

Optimisme

M. Bruce a souligné que, tout comme l'Alcan, la Colombie britannique doit écouler à l'étranger une part importante de ses produits et a fait valoir l'importance d'un commerce international sans entraves pour créer les conditions nécessaires à la prospérité. "Vu qu'en ce moment, la consommation tend à rattraper graduellement la production, et que les principaux producteurs, on l'espère, étudieront avec soin tout projet d'expansion future de façon à éviter la surproduction", M. Bruce a confiance que "l'industrie de l'aluminium progressera à un rythme régulier et que toutes les installations de production d'aluminium de première fusion de la compagnie fonctionneront à pleine capacité dans un avenir assez rapproché."

Nos concurrents à l'oeuvre

Les articles de cette série se rapportant à des concurrents de l'Alcan dans l'industrie de l'aluminium ont été puisés à des sources de renseignements publics qui, à notre avis, sont exacts. Dans le présent article, nous jetons un coup d'oeil sur l'un de nos concurrents: ANACONDA.

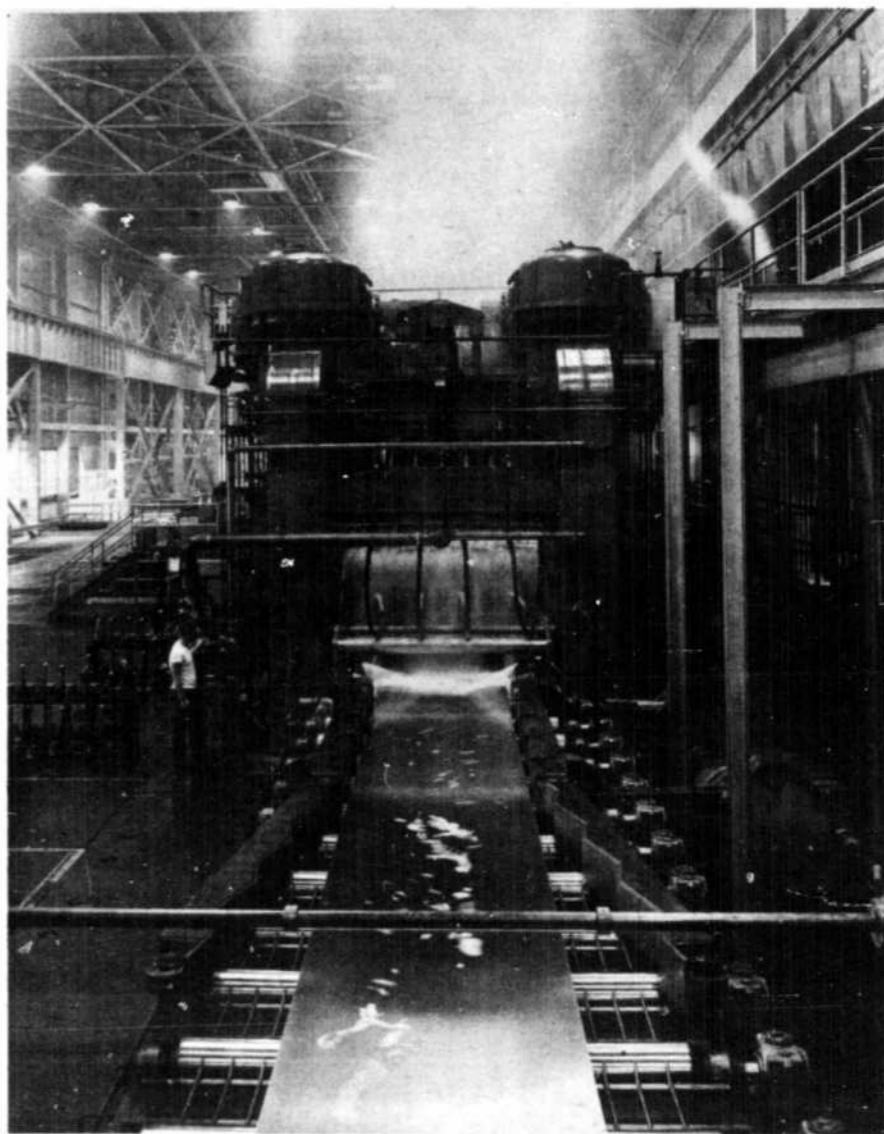
CINÉMA PROJECTION ÉTUDES

La commission des éducateurs organise, en collaboration avec l'Office des techniques de diffusion, une rencontre cinématographique qui aura lieu dimanche prochain, le 17 novembre à l'École normale du Bon-Conseil de Chicoutimi.

L'étude d'une œuvre importante et récente de William Wyler LA RUMEUR est au programme de la journée. Le R. P. G. Trépanier o.m.i., fera un exposé sur le cinéma américain et dirigera les discussions autour du film.

L'invitation à cette journée culturelle s'adresse à tous les éducateurs laïques, religieux, parents et étudiants à partir de la 10e année.

La rencontre est pour 8h. 30 le matin.



UNE PRESSE du laminoir d'Alroll, à Oswégo, dans l'Etat de New-York. En douze phases successives, un lingot d'aluminium de 18 pouces d'épaisseur est réduit à un pouce. C'est une autre preuve de la présence d'Aluminium Limited au cœur des marchés de ses concurrents.



L'Anaconda est un des producteurs de métaux les plus importants et les plus puissants du monde. Cette compagnie débute vers 1880 dans l'état du Montana (E.U.) et exploitait une mine située sur la "montagne la plus riche du monde". La mine contenait des gisements d'or, d'argent, de cuivre, de zinc, et d'autres métaux. Au cours des années, la compagnie s'étendit dans plusieurs pays, y compris au Canada, pour exploiter des mines et des usines pour travailler les métaux.

Columbia Falls (Montana). Les activités de cette usine débutèrent en 1955, et sa capacité de production annuelle était de 56,000 tonnes. La compagnie achète l'alumine mais elle travaille à perfectionner un procédé qui permettra d'extraire l'alumine de la glaise naturelle.

Anaconda possède des usines de transformation en Californie, en Indiana, au Kentucky, au New Jersey et dans le Connecticut, ce qui lui permet de desservir des régions industrielles importantes des Etats-Unis.

La production actuelle d'Anaconda ne semble pas être importante, mais il faut se rappeler que c'est une des compagnies métallurgiques les plus importantes du monde qui l'appuie, une compagnie riche en expérience et en ressources financières. De fait, Anaconda possède tous les atouts pour devenir un concurrent redoutable sur le marché de l'aluminium.

Viewing Our Competitors

This is the fourth in a series of articles prepared on Alcan's competitors in the aluminium industry, the articles have been prepared from public sources which we believe to be accurate. In this issue we take a look at the Harvey Aluminium Company.

Harvey Aluminium

The Harvey Aluminium Company got its start in 1942 from the Harvey Machine Company which was machining aluminium parts for War purposes. By 1948 the company's main business was aluminium fabrication. For some years its officers talked about setting up smelter facilities. The opportunity to do so came as a result of United States governmental action to encourage aluminium production at the time of the Korean War.

Actually it was in 1956 when Harvey took advantage of the government plan by setting up a 75,000 ton smelter at The Dalles, Oregon. The government undertook to buy 54,000 tons a year of this output for five years, and Harvey undertook to make 35% of the rest of its production available at the lowest market price to independent fabricators. Its remaining production was for fabrication in its plant at Torrance, California, and at other plants it intended to buy.

Harvey began production with alumina purchased from Japan, but soon began exploration for bauxite in British Guiana and Jamaica.

So far, Harvey isn't selling aluminium in the international market but has set up a sales force which covers the United States. It also has a sales office in France. While Harvey isn't among the real leaders in aluminum production, it has assets amounting to some \$200 million and annual sales which approach \$50 million. The percentage of its metal which is offered for sale to the independent producers in the United States comes into direct competition with our employees metal in that country.

Control of the voting stock of Harvey Aluminium is in the hands of the Harvey family. Harvey is probably the largest aluminum company to be found which operates without a union or without a collective bargaining contract.

Registration For Powell Park Hockey Sun

Registration of players for the Powell Park Minor Hockey Association will be held at the Foyer des loisirs at 1:00 p.m. on Sunday November 17th.

Parents are requested to accompany their children as they must sign the registration form along with the children.

Following the registration, children will be given free tickets to watch a hockey game between the Citadins of Arvida and the Nationals from Port Alfred.

P.N. Hartwick To Speak At Home & School

Mr. P.N. Hartwick, Chief of Official Examiners for the Protestant schools will be the guest speaker at the Home and School meeting to be held Thursday, November 21st at 8:00 p.m. He will speak on High School examinations in the province of Québec.

Parents are urged to attend this meeting which should be both informative and stimulating for parents of elementary and high school pupils.

Hallowe'en Prize Winners At St-Patricks School

Two hundred and fifty students from St. Patrick's Elementary School held a Hallowe'en party on October 31st with costumes judged by John Clark and Mrs Eric Braunworth.

Prize winners in the various grades were given mugs. The prize winners were: Grade I Janet Thomson, Byron Medzwicki; Grade II: Mary Deptuck, Jeffrey Lindsay; Grade III: Helen Honschar, Robert Schneider; Grade IV: Vivian McMay, George Binet; Grade V: Sharon Lindsay Paul Normand; Grade VI: John Gordon; Grade VII: Christine Hryniewleski.

Skate Exchange November 23rd

The annual Skate Exchange held by Saguenay Valley Students' Council will be held in the elementary school at 9:00 a.m. Saturday, November 23rd.

This is the chance to bring old skates and skis, too small for this year's use to sell and to buy another pair at bargain rates. Students are asked to bring skates and skiing equipment to the classrooms by Friday noon of the day before the sale, where they will be picked up by members of the Students' Council.

Concert & Prize Giving Nov. 22

The Saguenay Valley Elementary School will hold a concert and prize giving on Friday, November 22nd at 7:30 p.m. in the school gymnasium. Prize winners from each grade will receive their prizes that evening and all parents of elementary school pupils are invited to attend.

New Regional School Commission For Lapointe County

The Regional School Commission for Secondary Schools for Lapointe County was formed at Jonquiere on October 24th, just twenty four hours after the formation of a Regional School Commission for Lake St. John. It is expected that one similar Regional School Commission for Chicoutimi County will be announced shortly which will cover the city of Chicoutimi to Serland.

President of the new Regional School Commission for Lapointe County is Mr. Paul Bouchar, of Jonquiere who will be assisted by eight Commissioners. Mr. Paul Bouchar is a lawyer in Jonquiere and has been a School Commissioner.

Territory

The new School Commission was formed by 21 delegates of the seven School Commissions concerned. It will cover Jonquiere,

Kenogami, Arvida, Larouche, Shipshaw, St. Charles and St. Ambroise.

Headquarters for the new Regional School Commission will be Arvida and representing Arvida on the new Regional Commission will be Mr. Maurice Parent and Mr. Emil Frignon.

Appointed temporary secretary of the new Regional School Commission is Mr. Paul Gaudreault, secretary-treasurer of the Arvida Catholic School Commission.

Same Number Hockey Rinks To Open Here For Winter

The Commission des loisirs met with the City Council last week to discuss the opening of skating rinks in the city. This year it is expected there will be between 85 and 90 hockey teams in the city, compared to last year's 75. In view of the increase and the fact that all the amateur games are played over the weekends it was agreed by the City Council that the same number of hockey rinks should be kept open this year as in previous years including those at Powell Park.

The Commission des loisirs has also suggested that the Powell Park Association officials meet with the City Council to discuss special requests being made by

the Powell Park Association with regard to a swimming pool and improvements to the present pavillion.

UNICEF Campaign A Success!

The Students' Council at Saguenay Valley High School wishes to thank all those who contributed to their UNICEF campaign held on Hallowe'en. The sum of \$194.47 was collected by the high school students for this cause on that date.

3	4	5	6	7	8
10	11	12	13	14	15
17	18	19	20	21	22
24	25	26	27	28	29

dates to remember

- November 14th — Kiwanis Club, Hotel Jonquiere, 6:30 p.m.
— Masterpieces of Comedy, (Canadian Players), Saguenay Valley Elementary School, 8:30 p.m.
- November 15th — "Private Lives", (Canadian Players), Saguenay Valley Elementary School, 8:30 p.m.
- November 16th — International Section, Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
— Badminton and Tennis Club Dance, Legion Hall, 9:00 p.m.
- November 17th — Powell Park Hockey Registration, Foyer des loisirs, 1:00 p.m.
— Arvida Bridge Club, Manoir du Saguenay, 7:30 p.m.
— International Section, Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- November 19th — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.



GAY HALLOWE'ENERS at St. Patrick's School are seen in costume. From the left, Ian McAskill, Christine Hryniewiecki, Richard Sloan, Michael Binette and Patsy Goodwin.



by Reidy Smith

REMEMBRANCE (Armistice) DAY marked on Oct. 10th by parade and wreaths at Cenotaph. The Arvida Band, Legionnaires, 187th Battery, 25th Engineers' Corps, Sea Cadets and Citizens. C.O. Major J.E. Marleau. Padrés, Chaplains offered up prayers. "Lest We Forget". Trumpeters sounded Last Post.

Master Organist RAYMOND DAVELUY made St. Jacques' Church pipe organ sound celestially (Program next issue). Thanks to Paul Chouinard, organist Ste. Thérèse, who unselfishly arranged recital in St. Jacques', for the good reason that Ste. Thérèse' new pipe organ has not yet been installed.

Popular, prolific painter ANDY ZUORPO Exhibits 63 of his own canvases in City Hall Nov. 8-17. His first showing. A prime mover in others' art shows, his own knew him not as an artist 'til now. His works reflect versatility, variety, artistic talent and prolificacy, bold strokes and vivid colors. He paints both the conventional and abstract. Seven awarded prizes, "Abstract" a 2nd at Quebec Expo, "Cosy Nook", "Cape Cod", "New York", "Cooper Sq., N. Y.", "The Breakup", "Pointe Bleue". 12 previous buyers loaned canvases to Expo. An example of amazing energy to do so much in so short time with so little spare time. In his criticism of others' art he is fair and square. His is a highly interesting art display. Prized moderately between \$12.00 and \$75.00. Much more could be said, time and space permitting. What will Andy do on retirement? PAINT, I'd say.

From "Montreal Star" Nov. 6, — Rev. Wm. Collins, Montreal trained Franciscan priest, speaking at a Seminar in Vancouver, said: "French Canadians have learned Separatism from their clergy' But many liberal Bishops are trying to change things. . ."

LE LINGOT'S Staff Changes: Lucien LeMay becomes Public Relations Lexicon, Ludovic Simard, editor, Charles Carrier, editorial secretary, Gaston Ouellet, news chief, Pierre Hogue, reporter Jonq.-Kenog. M. LeMay's transfer to P. R., breaks a link. He was first editor of "La Sentinelle" (1938), renamed Le Lingot. Printer's ink is in his blood.

"AUTUMN" poem, in THE BEACON, was crowded out of my column by an ad and spilled into another column in last issue. Now, also from The Beacon — "How much more pleasant it is to receive a smile than a frown. Specially true in the workings of an RCAF establishment. . . So, in your dealings with other people, be happy, ti's contagious." Good show. Smile dammit smile!

CLUB DES JOURNALISTES-SAGUENAY PRESS CLUB invaded NBC Salle de Quilles, Blvd. Talbot, Nov. 9., tournoi de quilles, mixte-gouter-prix. Encore! Ils étaient là en '62 lors de l'ouverture. Roll 'em but keep 'em out of the gutter.

Metallurgical Industry In India Shows Big Expansion

Professor G. K. Ogale, Principal, College of Engineering, Poona, India, gave a penetrating talk on the growth of the metallurgical industry in Indian to members and friends of the Chemical Institute on October 28th. A small scale iron industry had existed in India for centuries. Forests were abundant in the olden days and the reducing agent was charcoal. Several projects started in the early decades of the 20th century were not too successful. Metallurgists were not in great demand in those days. For example, when Professor Ogale returned from the University of Sheffield, England, in 1937, it took him six months to find a job as an apprentice in an iron foundry.

Second World War

The Second World War gave an impetus to the Indian industry and also changed their outlook, e.g. specifications, previously almost completely absent, were prepared and attempts were made to enforce them. Many schemes were designed after the war, but top priority projects, reeds, housing etc. left very little funds for industry. However, these projects created great demands for steel and consequently the government assigned top priority to steel plants. Production was now in millions of tons, but the gap between requirements and production could not be decreased. Since suitable grade metallurgical coke was scarce, National Laboratories, set up by the Government, developed a method for cleaning low-grade coal. New coal seams have also been found recently. The projected production is 28 million tons of steel in 1975.

Peter Ivanco Dies Suddenly

Mr. Peter Ivanco, an employee of Alcan, Arvida Works, for the past thirty-six years, died suddenly on October 24th at the age of 64. He was the husband of the former Mrs. Marie Brusak, who survives him.

Left to mourn are four daughters: Annie, Mrs. J.A. Boris Jr., of Forest, Ontario; Mary, Mrs. Roland Seguin, of Arvida; Helen, (Mrs. Ed. Biernat) of Toronto and Pauline (Mrs. Jim Brown) of Forest, Ontario.

Mr. Ivanco also leaves a sister, Mrs. John Sivec of Toronto, Mrs. Andrew Ivanco of Czechoslovakia and six grandchildren.

To the bereaved family Le Lingot extends its sympathy.

S.F. White Progressing Well

Friends of Mr. S. F. White, former Chairman of the Arvida School Trustees and a popular Arvidian, will be happy to learn that he is progressing well after suffering a severe heart attack on October 31st.

Mr. White is at present in the Hotel Dieu in Quebec City and expects to remain there for a week prior to returning to work in the New Year.

Production of castings has increased the demand for malleable iron; the high sulphur and phosphorus in coke and ores have caused problems here. Hot blast cupolas and, as hydroelectric power becomes available, small electric smelting furnaces will help to overcome the difficulties.

India's non-ferrous metal resources are limited. Gold is produced in small quantities, but little ore is left. The aluminum industry is handicapped by the high titanium content of Indian bauxite. The present capacity is about 47,000 tons per year, which would be increased to 75,000 tons by 1975. There is also a small lead and zinc industry, but it does not come near to satisfying Indian requirements. Research work is being carried out on nuclear fuel elements and India expects to supply its nuclear reactors.

New Books On Mun. Library Shelves

The Arvida Municipal Library is publishing a list of the latest titles on their shelves in the belief that this will be of interest to its readers.

In the ADULT SECTION the following titles have been added to the shelves: "The Shoes of the Fisherman" by Morris L. West; "The Cruel Sea", by Nicholas Monsarrat; "Familiar Quotations" by Bartlett; "A Bridge For Passing" by Peal S. Buck; "The Story of Lady Churchill" by J. Fishman; "Paul Klee, His Life and Work In Documents" by Felix Klee; "Three Men In A Boat" by Jermoe K. Jerome; "The Scientist" by Lipsky; "Einstein's Theory of Relativity" by Max Born; "The Light of Day" by Ambler.

Young Adults

In the Young Adult Section: "Charles Dickens" by Graham; "Hostess In The Sky" by Hill; "The Wishing Star" by Johnston; "Anne of Windy Poplars" by Montgomery; "The Moon By Night" by L'Engle.

Juniors

In the Junior section: "The Orphans of Simitra" by Bonzon; "Who Walks In the Attie" by Bannon; "The Boy With One Shoe" by Price; "To Ride A Fine Horse" by Durak; "Mulor, King Arthur's Page", by Peare.

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
Office Hours daily on appointment
382 Mellon 548-4907



BADMINTON IS IN SWING at the Arvida Badminton Club which will sponsor a joint dance with the Arvida Tennis Club this Saturday. Seen in play are from the left Evan Wong and Bill Coderre.

Objective Of \$5,000 Set For Orphans

L'Association des parrains for Orphans in the diocese of Chicoutimi is opening a campaign with an objective of \$5,000. for the children at the Chicoutimi Orphanage.

President of the Association, Mrs. Claude Nadeau of Arvida, says that the objective of five thousand dollars is the minimum required for the Association to carry out its programme of assisting these children who are deprived of normal home life. In the six years since its foundation the Association has organized four kindergartens for the children, a travelling library as well as numerous visits and special treats.

A letter is being sent to all the homes in the area soliciting their aid. Donations may be sent to Mr. Jean Schneider, C.P. 412, Arvida or Mrs. Claude Nadeau, 408 St. Patrick St., Arvida. Any donation, big or small, will be gratefully received by the Association.

Dr Guy Tremblay
DENTAL SURGEON
330 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8366
Office hours:
Daily on appointments

TOURIST ROOMS
Mr. Walter Ruhle
Tel.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:

Sun life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building,
Quebec 2, Que.

Badminton And Tennis Clubs Dance Sat.

The Arvida Badminton Club and the Arvida Tennis Club will hold a joint dance at the Legion Hall on November 16th. The dance will start at 9:00 p.m. and trophies won over the year at the Tennis Club will be presented to the winners.

Tickets for the dance may be obtained from Steve Hart, 548-8748; Jeff Collinge, 548-6933; Tom Curley at the Manoir du Saguenay and Brian Carrier, 548-7394. They are \$2.50 a couple and may still be obtained at the door, the evening of the evening of the dance.

Daniel Gauvin
(Barber-hairdresser)
(razor-cuts)
Corner Hunt &
Taschereau
ARVIDA

DENTAL SURGEON
Dr. M.A. Levesque
Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: 548-4663





TEACHERS JOINED IN THE FUN at Hallowe'en celebrations at Saguenay Valley Elementary School. From the left, Grade VI teacher, Mr. George Sutherland, and pupils, Debbie Zwicker, Alva Robinson and Thomas Mueller.



MEMBERS OF THE CATHOLIC YOUTH ORGANIZATION at Bagotville are pictured with their special guests. From the left are in the back row Sgt. J. A. Finningan and F/L J. G. Despault, (adult advisers), Rev. Sister Agnes Martha and Rev. Sister Mary Patrice. Front row, Rita Finnigan, Frank Hayden and Tony Burton.

Catholic Youth Organization Holds Special Service

Members of the Catholic Youth Organization at RCAF Station Bagotville, recently held a Parent Member Communion Breakfast.

There was a general attendance at an early dialogue mass in the station chapel and reception of Holy Communion by members

and parents. The Epistle and Gospel were read aloud by a senior member while others lead the congregation in the singing of hymns. Immediately following the church ceremony, the group had breakfast in the Sergeants' Dining Hall.

Special guests for the occasion were two Sisters of Charity from St. Patrick's High School, Arvida. These were Rev. Sisters Agnes Martha and Rev. Sister Mary Patrice. Guest speaker for the occasion was Rev. Sr. Agnes Martha who encouraged the members to "live in the present — for the future".

Non-Masters Bridge Tour Sunday

On October 27th, the Arvida Bridge Club held its first bridge tournament for Non-Masters — those having less than 20 master points. Twelve pairs competed. Messrs. J. Mui and D. Bell won in the north-south section and Messrs. E. Robinson and N. Chester were second. Mr. and Mrs. E. Pratt won the East-West section and Mr. and Mrs. T. Wells placed second.

The next game for Non-Masters will be held Sunday, November 17th at Le Manoir du Saguenay, from 7:30 to 11:00 p.m. Anyone who is a rubber bridge player and who has won less than 20 Master Points in duplicate bridge tournaments, may come and enjoy an evening of Competitive bridge. Anyone interested may provide their own partners or if unable to find one is invited to phone either Mr. Bruce Wahl at 548-4592 or Mr. E. L. Tremblay at 548-4568.

The treacherous river floods hundreds of villages and thousands of homes each monsoon, yet its rich harvest feeds the whole of Bengal. The fishermen spend their lives in backbreaking toil, yet are rarely out of debt to Lal Nian, the village headman and money lender, who owns the boats, nets and with whom they deposit their savings in the hope of one day owning a boat.

Two shorts will be shown: "Street Railway Switchman" and "Jazz Dance".

t-lines

The game of curling has always been noted for the prevalence of good sportmanship among its members and the friendly, courteous rivalry that exists on the ice. It is also famous for having a minimum number of rules governing the conduct of its players. Most of the courtesies suggested below will not be found in the rule books, yet they are practised by all curlers who understand the true spirit and the traditions of the roaring game.

1. When a player is in the hack ready to deliver:
Stand still
Keep silent if he is within ear-shot.
Keep a respectable distance away.
2. Do nothing that would distract him or disturb his concentration. This applies particularly to your opponents.
3. Don't be afraid to congratulate opposing players when they make a good shot and above all, never, by word or deed, be guilty of any action that would em-

barrass a player who has missed a shot.

4. Be in the hack ready to play your shot when your turn comes. Under no circumstances cross the ice when a stone is being played or a player is in the hack.
5. Unless sweeping, leads and seconds should remain at side ice between hog lines.
6. When it is your turn to sweep, be on the ice — not in the club rooms.
7. During the play of any stone, keep your eye and mind on your own sheet — not the next.
8. Be a gentleman or a lady. Extend the same consideration and courtesy to other curlers that you expect of them.

Tickets Still Available

Tickets are still available for the remaining concerts sponsored here by Jeunesse musicales.

The remaining programme includes L'Ensemble Alarius on November 21st; William Stevens, pianist, on January 16th; Ensemble a Percussion on February 20th.

Tickets are five dollars the season for adults and two dollars for students. They may be obtained from Mlle. R. Hebert, phone 548-4719 or Mrs. Alain Lortie, 548-8585.

Pakistani Film For Internat'l Section

The International Section of Film Society will meet this Saturday and Sunday, November 16th and 17th in the auditorium of Aluminium Laboratories when the feature film will be "Day Shall Dawn", a Pakistani film which tells the struggle for existence in a small fishing village in East Pakistan.

For your insurance Problem contact
Eric O'Connor
Canada Life Insurance Company Representative
Office Tel. 548-4295
232 Castel St. Arvida Tel. 548-6254



how to head the class in
GOOD HEALTH!

Serving plenty of milk every day helps school-age youngsters rate an "A" for good health!

MILK
MILK
MILK
MILK
MILK
MILK
MILK
MILK
MILK
MILK

It's easy as ABC to keep farm-fresh milk on hand for meals and snack-time. Just lift your phone and dial us for delivery!



548-5706

LAITERIE G-H. DAIRY

263 MELLON STREET

ARVIDA

Nouvelles minutes

Pas de changement

BAGOTVILLE (DND) — Les séances régulières du conseil municipal de Bagotville continueront d'avoir lieu les premier et troisième lundi de chaque mois, soit aux mêmes dates que la plupart des autres villes de la région. Plusieurs propositions ont été formulées pour changer ces dates, mais aucune n'a reçu l'appui de la majorité des membres du conseil.

Campagne

CHICOUTIMI — Les marchands de Chicoutimi tenteront au cours des prochaines semaines un vigoureux effort, en vue de conserver à la ville et particulièrement à la rue Racine, son titre de centre commercial régional. C'est M. Léo Lessard qui a été chargé de diriger le comité qui s'occupera de cette campagne qui aura pour thème "Chicoutimi cœur du commerce". Cette publicité couvrira toute la région.

Nouveau local

CHICOUTIMI — Le Club de yacht de Chicoutimi étudie actuellement la possibilité de se construire un nouveau local. L'immeuble serait plus conforme aux activités et à l'importance de l'organisme. Le coût de cette construction serait d'environ \$40,000. Dans une lettre qu'il a fait parvenir au conseil de ville, le vice-commodore du Club, M. Emile Daoust demande l'appui de la cité dans les démarches entreprises en vue de la réfection du quai. Il est bien entendu que le Club n'entreprendra aucune construction, si l'apparence du quai n'est pas améliorée. La cité a accepté de donner son appui.

Une rencontre

PORT-ALFRED (DNC) — Le conseil a accepté de rencontrer les directeurs de la Chambre de commerce locale tel que demandé par cet organisme. La Chambre veut étudier, de concert avec les membres du conseil, certains problèmes d'actualité, dont notamment: le plan directeur et le futur règlement de division par secteurs. Le maire Beaulieu s'est montré très favorable à une telle rencontre.

Travaux d'hiver

JONQUIERE — Le conseil municipal, par voie de règlement, vient d'autoriser un crédit de \$38,247.00 pour la première phase des travaux d'hiver. Ces travaux touchent les domaines des terrains de jeux, des égouts, des aqueducs, des rues et de l'amélioration du système de chauffage à l'hôtel de ville.

On sera matinal

KENOGAMI — On apprend que les employés affectés aux travaux d'hiver travailleront de 7h. a.m. à 4h. p.m. Ce qui entraîne des pourparlers avec le Syndicat des employés municipaux, car la convention couvre le travail de 8h. a.m. à 5h. p.m.

Bail renouvelé

PORT-ALFRED (DCN) — La ville de Port-Alfred va renouveler son bail avec le ministère de la Défense nationale, couvrant l'occupation d'un local pour l'armée au Palais municipal. Les termes et conditions sont les mêmes que l'année précédente, soit un loyer mensuel de \$475.

Pour le déneigement

JONQUIERE — La population de Jonquière peut espérer voir le déneigement des rues s'améliorer cette année. En effet, les autorités municipales négocient l'achat de deux nouvelles souffleuses. Cet outillage de tout dernier modèle, s'évalue approximativement à \$45,000.00, avec une allocation de \$17,500.00 en retour de deux camions usagés.

Le chômage d'hiver

KENOGAMI — En marge de la campagne des travaux d'hiver, le Service de placement de Kenogami possède présentement près de 700 demandes d'emploi. De ce nombre, 190 sont des pères de famille. Le chômage sévit donc de plus bel. Disons que toute demande pour participer aux travaux d'hiver doit se faire au Service de placement et non à l'hôtel de ville.



UN SITE MAGNIFIQUE, un secteur de la ville en plein essor, voilà qui fera de la paroisse Ste-Claire un endroit où il fait bon vivre. Les poutres en bois laminé excèdent à l'extérieur en demi cercle, juste à l'entrée du temple.

Chicoutimi-Nord aura deux clochers de plus

Chicoutimi-Nord — Fait unisité, deux églises sont actuellement en construction, dans la même ville. Chicoutimi-Nord qui, il y a quelques années, ne comptait que la paroisse de Ste-Anne, possédera au début de l'an prochain, deux églises nouvelles, celles de St-Luc et de Ste-Claire. De style très contemporain, adapté aux exigences du culte et aux besoins de la vie moderne, ces deux temples ont été conçus par l'architecte Jacques Coutu.

C'est l'église St-Luc qui sera la plus spacieuse, avec ses 950 places, exclusion faite de l'espace réservé pour le chœur de chant et pour le chœur même de l'église. La construction est entièrement faite de béton, recouvert de stucco. Le clocher également de béton, sera complètement détaché de l'église et laissera voir ses cloches. Enfin, le presbytère sera attenant à l'église et sera muni d'une cour et d'un jardin intérieurs, ceinturés par un mur de béton.

Coût

Le contrat général pour la construction de cette église, a été adjudiqué à la maison Léo Gravel, au coût de \$385,000. Il faudra ajouter à cela le prix de l'ameublement, les honoraires de l'architecte et des ingénieurs, le terrassement, etc. Selon le curé de la paroisse, M. l'abbé Rosaire Néron, le coût total atteindra les \$500,000.

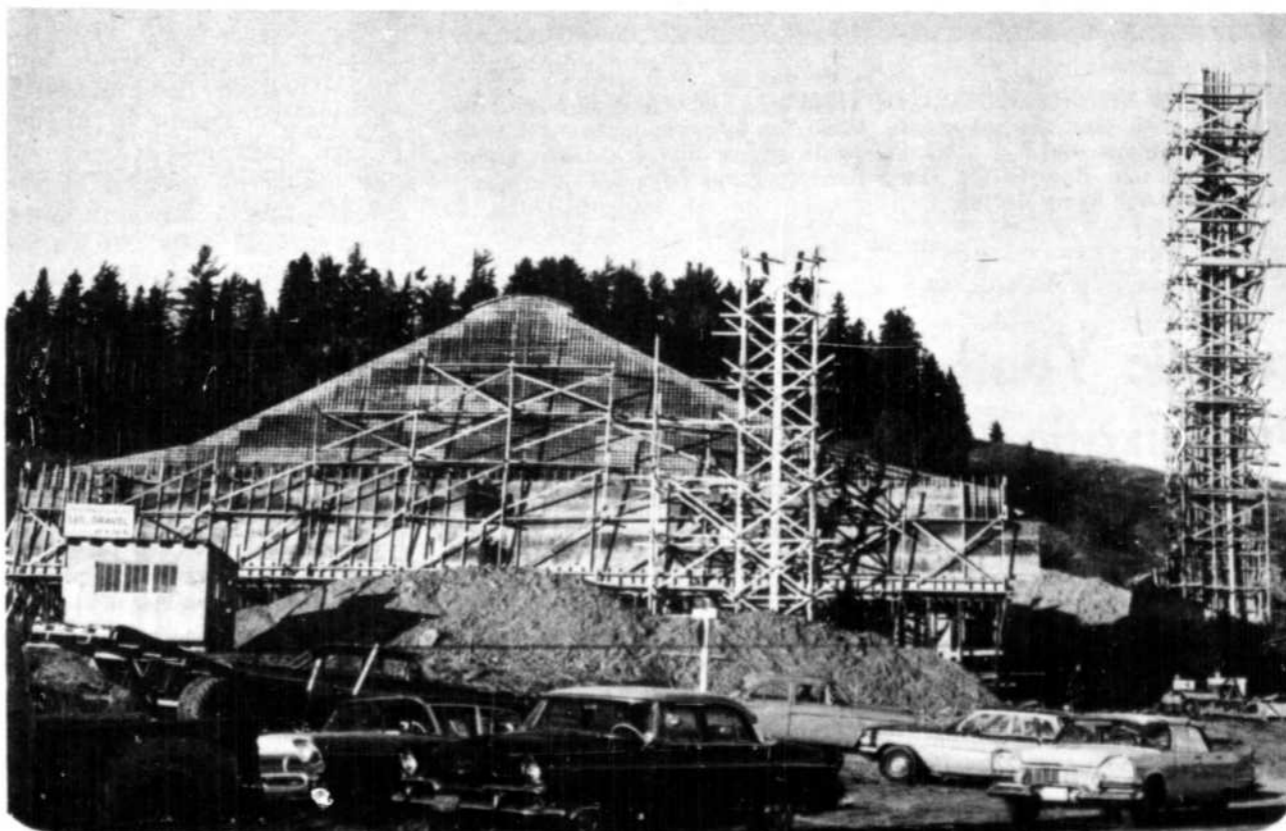
L'église elle-même, doit être prête pour la fin de janvier. Ce-

pendant, M. le curé Néron nous a déclaré qu'il n'entend pas en prendre possession avant que tout ne soit terminé, y compris le terrassement.

A Ste-Claire

De fondation toute récente, cette paroisse aura aussi un temple très original, particulièrement mis en valeur par un site magnifique. Cette église, moins considérable que la première, pourra contenir 700 fidèles. L'extérieur sera fini de granit rose et le clocher, contrairement à St-Luc, fera corps avec l'église.

Le contrat général a été donné à la firme Simon Gravel au coût de \$281,000, ce qui comprend l'église et le presbytère attenant. Le terrain sera aménagé de façon à préserver les arbres magnifiques qui s'y trouvent. La construction devrait être terminée au cours du mois de janvier.



L'ÉGLISE ST-LUC emprunte la forme d'une tente. L'architecte Jacques Coutu tire grand profit du fait qu'il est possible de donner au béton la forme que l'on veut.

La façade de l'église sera constituée par un véritable treillis de béton. Le nouveau temple se trouve à flanc de colline comme le laisse voir la photo.

Alma prévoit un déficit de \$80,000

Alma — Au début de 1963, les membres du conseil de ville d'Alma prévoyaient terminer l'exercice avec un déficit de \$48,500, mais au début de novembre, et après avoir pris connaissance d'un rapport financier intérimaire, au 31 août, on s'attend à ce que ce déficit se place entre \$80,000 et \$100,000. Après huit mois de l'année, 82% des revenus prévus sont entrés, mais déjà les trois quarts du montant prévu pour les dépenses ont passé.

La 2e moitié de l'année 1962 a été une période de transition dans l'administration de la ville d'Alma, toute l'année 1963 est également une année de transition, car même si la fusion s'est faite au point de vue législatif, le 6 juillet 1962, au point de vue administration, elle ne sera complète qu'avec l'homologation du nouveau rôle d'évaluation et l'imposition d'une taxe foncière établie sur des bases uniformes.

Pas de budget pour 1963

Comme l'année 1963 n'allait pas être une année régulière, les administrateurs d'Alma ne dévo-

saient pas publiquement au début de l'année, comme c'est la coutume, un budget couvrant les prévisions de revenus et de dépenses. Ils préparaient cependant, pour leur servir de guide, un état de prévisions qui montrait des revenus de l'ordre de \$1,570,000 et des dépenses d'environ \$1,620,000.

De plus, le maire et les conseillers décidaient, dès janvier, de demander au comptable-vérificateur de la ville, de préparer un rapport intérimaire au 30 juin, c'est-à-dire, après six mois d'administration. Pour différentes raisons, ce rapport a été fait au 31 août.

Surplus après huit mois

Au 31 août, suivant le rapport présenté par M. Robert Morin, c.a., vérificateur de la ville, les revenus d'Alma atteignaient \$1,291,370.54 et les dépenses \$1,215,235.51, ce qui laissait un surplus d'exercice de \$76,145.03. Le maire d'Alma, S. H. M. Léonce Desmeules, s'est empressé d'ajouter, que malgré cela, on continuait de prévoir un déficit pour l'année, déficit qui serait d'au moins \$80,000 et pourrait aller jusqu'à \$100,000.

En effet, la taxe foncière et la taxe d'aqueduc ont déjà produit presque tout ce qu'on en attend, soit \$604,000 dans le premier cas et \$162,000 dans le second. Mais on remarque une baisse appréciable dans le revenu de l'électricité et le produit de la taxe de vente. Au chapitre des dépenses, quelques postes ont dépassé la proportion de l'année déjà écoulée, plus spécialement la Protection des personnes et des propriétés, les travaux publics, le Bien-être, l'Entretien de la machinerie et les frais de la dette. On a de plus encouru une dépense de nature capitale de \$25,500, ce qui n'était pas prévu dans le budget de travail.

L'enfant handicapé

par Pierre Hogue



Les handicaps chez l'enfant présentent des inadaptations nombreuses et variées. Nous pouvons dire qu'elles sont définies par l'ensemble de problèmes psychiques, physiques, mentaux et des troubles éducationnels et sociaux qui ne permettent pas à l'enfant de se situer dans les limites d'une évolution normale.

Devant cette situation exceptionnelle de l'enfant, les parents et les éducateurs doivent avoir des attitudes particulières. On doit rassurer l'enfant, lui proposer des tâches scolaires et extrascolaires simples qu'il pourra réussir et par lesquelles il se revalorisera.

Mis en confiance par ces petits succès, il prendra plus de plaisir et de goût au travail et pourra

utiliser, avec le maximum d'efficacité, ses possibilités intellectuelles et réussira mieux où il se trouvait bousculé et réprimandé. On doit faire sentir à ces jeunes qu'il y a d'autres qualités que celles de l'intelligence qui permettent de réussir dans la vie. La réussite aux examens et l'intelligence ne sont pas une garantie absolue d'une vie heureuse et équilibrée.

Action

Pour nos jeunes, on ne peut disjoindre l'élément moteur du facteur émotionnel et intellectuel. L'entraînement musculaire joue un rôle important. D'où la nécessité d'exercices d'attention et de concentration. Le point principal est de motiver l'enfant à partir d'un intérêt et à partir de cette attention, mettre en branle les fonctions mentales.

C'est en le familiarisant au monde avec qui il vivra, milieu de travail, milieu social, que nous atteindrons le mieux notre but. Au lieu de l'isoler, rapprochons-le. Et l'instant où nous aurons fait parvenir le jeune à un milieu de travail, là seulement nous arriverons au terme de sa rééducation.

Collaboration nécessaire

On assiste présentement dans la province de Québec, à un éveil d'intérêt pour l'éducation spéciale. La responsabilité s'est prise au niveau gouvernemental, scolaire et privé. Le gouvernement, en votant des lois spéciales accordant des crédits additionnels dans le cas de l'éducation spéciale des exceptionnels; le niveau scolaire, en fournissant les locaux et professeurs; enfin l'initiative privée en appuyant moralement et financièrement cette entreprise de réhabilitation sociale.

Reste la part de la population en général. Le citoyen, dans ce domaine, a une grande responsabilité car un seul mot suffit à encourager ou à démolir le travail de ceux qui sont impliqués dans cette entreprise de rééducation. Donc, nécessité de s'informer avant de juger trop vite, avant de se prononcer. Nécessité d'encouragement, d'appui moral, de compréhension.

N.B. Cet exposé résulte d'un entretien avec M. Lorenzo Beaulieu, psycho-pédagogue de Chicoutimi.

L'Alcan collabore...

(Suite de la 1re page)

du parc de la Place d'Armes et \$200,000 pour un fonds industriel.

Développements domiciliaires

Ce projet comprend l'ouverture d'une quinzaine de rues et la préparation d'environ 400 lots à bâtir au coût total de \$520,605. C'est ici, croit-on, que les conseillers effectueront les principales coupures. La ville dispose actuellement de 400 lots à bâtir. Il n'y aurait donc pas urgence de ce côté.

C'est à ce sujet que va se livrer la principale bataille, chacun voulant en avoir le plus possible dans "sa paroisse". Certains de ces travaux constitueront des améliorations notables, comme le rélargissement de la rue Cartier, de Ste-Famille au boulevard Talbot, le parachèvement de la canalisation de la rivière aux rats, la construction d'une nouvelle caserne de pompiers, la construction d'une piscine dans la paroisse St-Antoine et une autre dans la paroisse Sacré-Cœur, etc.

Il faudra rembourser

Le service de la dette absorbe actuellement le tiers du budget. Un nouvel emprunt augmentera évidemment ces frais. Par ailleurs, dans l'ébauche du budget de 1964 qui a été déposée, les dépenses dépassent d'environ \$180,000 les revenus anticipés. Que faire alors? Attendre après les élections pour envisager la solution? C'est la remarque qui a été faite par un conseiller, mais il semble douteux que l'on puisse attendre si tard. De toute façon, une hausse de taxe semble inévitable. Reste à savoir de combien elle sera.

LE SERVICE ANNIVERSAIRE de Mme Phydime Jean sera chanté dans la chapelle de Sainte-Claire de Chicoutimi-Nord, le samedi, 23 novembre, à 8 h. 30. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.

Projet de...

(Suite de la 1re page)

filiale de l'Alcan, la Newfoundland Fluorspar Ltée, offre aussi une bourse d'études à l'université Memorial de St-Jean (Terre-Neuve). Egalement, l'Aluminium Laboratories accorde des bourses post-universitaires par le truchement de l'université McGill, l'École Polytechnique, l'université de Toronto et l'université de Colombie-Britannique.

L'Alcan fait donc partie des nombreuses entreprises privées et philanthropiques canadiennes qui collaborent à la construction d'un Canada compétent. Les besoins sont toujours énormes dans le domaine des bourses pour étudiants. Mais il est encourageant de constater la prise de responsabilités des différents organes de la société.

Participation régionale

Chicoutimi — Un peu plus de 300 commissaires d'écoles quittaient notre région hier soir par trains, autobus, automobiles ou avion, pour Montréal, afin d'assister au congrès de la Fédération des commissions scolaires du Québec, qui se tient présentement à l'hôtel Reine Elisabeth.

Notre région participera de façon très active à ces assises. C'est ainsi que M. Camille Lavoie, président de la commission scolaire d'Alma et vice-président de la Fédération, présidera deux séances d'études cet avant-midi. Les conférenciers invités sont Me Yves Prévost et M. François Lafleur, adjoint au ministre de la Jeunesse. Après la conférence de Me Prévost, un panel répondra aux questions de l'auditoire. Répondront aux questions, M. l'abbé J.-Arthur Asselin, professeur au petit séminaire de Chicoutimi et conseiller moral de l'Association et Me Jacques Riverin, président de l'Association diocésaine des commissions scolaires. Par ail-

leurs, plusieurs résolutions importantes seront présentées par les commissions scolaires de la région.

Enfin, MM. Jos Bonneau, Paul Gaudreault et Claude Dufour, respectivement secrétaire de la Commission scolaire de Chicoutimi et d'Arvida et secrétaire de l'Association diocésaine ont vu leurs services requis pour la bonne marche du congrès.

Pas d'annexion pour le moment

Bagotville (DNC) Le projet d'annexion d'une partie du territoire de la paroisse de Bagotville à la ville a été soulevé de nouveau, lors de la dernière séance du conseil municipal. Selon le conseiller Raymond Chantal, il s'agirait d'annexer le rang St-Anicet, y compris la base aérienne.

Le maire Lévesque a rappelé que la ville avait manqué son "coup" à deux reprises au sujet de cette annexion. Le conseiller Hervé Tremblay a émis l'opinion que, pour le moment, la ville devait songer plutôt à compléter les négociations relatives à la formation de la -commission conjointe d'urbanisme avec la paroisse. Par ailleurs, le conseiller Pierre-Alphonse Brassard a déclaré: "Oui, pour le moment, car la paroisse en a assez de digérer l'annexion scolaire".

Permis pour \$54.000.

Jonquières — A son assemblée du 29 octobre dernier, la Commission municipale d'urbanisme a décrété l'émission de 17 nouveaux permis de construction, pour une valeur de \$54,000.

Huit permis furent accordés pour la construction de nouveaux garages, au montant de \$3,800.00. La construction domiciliaire totalise 4 permis. Enfin 4 demandes pour réparations de toutes sortes furent acceptées atteignant la somme de \$4,000.00.

CKRS-TV

(Suite de la page 28)

- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison
- 3.30 Votre enfant madame "Médecine"
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 La vie qui bat
- 5.30 Panorama Junior
- 5.55 Cartes sur table
- 6.00 Panorama 63
- 7.00 Plus on est de fous
- 7.30 Police des plaines
- 8.00 Rue de l'anse
- 8.30 Têtes d'affiche
- 9.30 Les insolences d'une caméra
- 10.00 Réalités économiques
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Nouvelles sportives
- 10.53 Nouvelles et météo
- 11.00 Cinéma: "Journal d'une amoureuse"

MERCREDI, 20 NOVEMBRE

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage: "Uniformes et jupons courts"
- 3.00 Votre cuisine Madame
- 3.15 Actualités féminines
- 3.30 Le temps de vivre
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprises
- 5.00 Coeur au poing
- 5.30 Panorama Junior
- 5.55 Quite ou double
- 6.00 Panorama 63
- 7.00 La science et la vie
- 7.30 Entre vous et moi
- 7.45 Cricri
- 8.00 Le pain du jour
- 8.30 Cité sans voiles
- 9.30 Le théâtre des étoiles
- 10.00 Aventures d'outre mer
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Nouvelles sportives
- 10.53 Nouvelles et météo
- 11.00 Sur 16 MM: "Le chapeau de paille d'Italie" En vedette: Fernandel

Nouvel executif du syndicat des employes de la cite

Chicoutimi — Le syndicat des employés municipaux de Chicoutimi, vient de se choisir un nouveau bureau de direction. Voici les noms de ceux qui en font partie: président, M. Lucien Harvey; vice-président, M. Léon Tremblay; secrétaire-trésorier, M. Marcel Gagnon directeurs, MM. Lucien Potvin, Georges-Henri Desbiens et Yvon-Robert Brisson.

Réunion du CER le 19 à Chicoutimi

Chicoutimi Les nouveaux administrateurs du Conseil Économique régional Saguenay-Lac-St-Jean tiendront leur première réunion officielle le 19 novembre, à Chicoutimi, sous la présidence de M. Raymond Lanctôt.

Cette assemblée du conseil d'administration, laquelle aura lieu à l'hôtel de ville de la cité, à 2h.15 de l'après-midi, sera toutefois précédée d'une réunion du comité exécutif à midi et trente à l'hôtel Chicoutimi.

Il semble bien que des décisions importantes seront prises au cours de cette première assemblée des dirigeants du CER. Une conférence de presse sera donnée à l'issue de la réunion, vers 5h.30

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Plus de 30,000 personnes ont visité l'exposition de Chicoutimi-Nord. Chose dont on a moins parlé, c'est qu'une bonne partie de ces visiteurs en ont profité pour se remplir les yeux et se rendre compte jusqu'à quel point cette ville avait pris de l'expansion depuis quelques années.

D'après le dernier recensement, 32.6% de la population de Chicoutimi-Nord est d'âge scolaire et 32.0% de cette même population a de 0 à 6 ans. Ceci faisait dire au maire Boivin que sa ville aurait à affronter, au cours des prochaines années, des problèmes extraordinaires de loisirs et d'organisation scolaire.

Les quelques 300 représentants de la région au congrès provincial de la Fédération des commissions scolaires, arboraient hier soir, lors de l'inauguration des assises, l'insigne représentant le drapeau saguenéen.

Les propriétaires qui n'auront pas acquitté dans les 30 jours le coût du ramonage de leur cheminée, paieront une amende de \$0.50, ceci afin de défrayer les frais de perception.

L'œuvre des loisirs de la paroisse St-Paul Apôtre a demandé son incorporation légale, en vue de promouvoir l'organisation des loisirs, de façon plus efficace, dans ce secteur de la ville.

Chicoutimi a émis des permis de construction pour une valeur de \$681,450, créant ainsi 12 nou-

veaux logements, au cours du mois d'octobre, comparativement à \$1,240,250 pour la même période l'an passé. Il faut noter qu'en 62, un permis de près de \$1,000,000 avait été émis pour la construction d'une nouvelle aile à l'orphelinat.

L'ingénieur de la cité de Chicoutimi, M. Gérard Tremblay, assistait à titre de délégué de la ville, au congrès de l'Association professionnelle des techniciens des eaux du Québec, la semaine dernière.

C'est une véritable course avec le temps qui est livrée sur le chantier de construction du collège du Bon Pasteur à Chicoutimi. On s'empresse de couler les dernières verges de ciment avant les grands froids.

Au moment où nous écrivons ces lignes, on est à parachever la construction d'un trottoir dans la côte du chemin Sydenham. On se souviendra que ces travaux étaient demandés depuis longtemps déjà. On a également élargi la rue à cet endroit.

Jamais peut-être une construction aussi considérable n'aura été érigée aussi rapidement dans la région.

CAPITOLE

CHICOUTIMI

543-3097

Sam. au ven. 16 au 22 nov.

A LA DEMANDE GÉNÉRALE

Pour Carmen, humble marchande de violettes, et pour Fernando, noble et riche aristocrate, une seule chose compte... leur bonheur. Mais à quel prix l'obtiendront-ils?



SARITA MONTIEL
FRANK VILLARD
RAF VALLONE
En couleurs



Chansons interprétées par Sarita MONTIEL
NON HOMME FOU-FOU
LA VIOLETTE
SOUS LES BOUTS DE PARIS



AUSSI
GLENN FORD BETTE DAVIS
HOPE LANGE ARTHUR O'CONNELL
MILLIARDAIRE POUR UN JOUR
COULEURS



A VENIR BIENTÔT
ELIZABETH TAYLOR
LA VENUS AU VISON



AUSSI
SINA LOLLOBRIGIDA ANTHONY FRANCIOSA
ERIN O'BORGNINE

IMPERIAL CENTRE

JONQUIERE CHICOUTIMI

Commençant samedi le 16 novembre au deux cinémas

"LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE 1963!"

UN CHEF-D'OEUVRE DE PERFECTION
UN TRIOMPHE...!

★★★★

SAINTE ET DÉMON DEUX FEMMES DANS UN MÊME CORPS...

COMME DIEU M'A FAITE

EN PRIMEUR 2 GRANDS FILMS EN COULEURS

aussi à l'affiche

L'émouvante histoire de Jeanne, perdue dans la forêt encerclée par les loups et miraculeusement sauvée par eux.

AVIS IMPORTANT:
Vu l'importance extraordinaire de "COMME DIEU M'A FAITE." Voyez-le dès le début.
CONSULTEZ NOTRE HORAIRE

LE MIRACLE DES LOUPS

Un film en Dyaliscope et Eastmancolor

**CARRIERE-ECOLES
BARBIER ou
COIFFURE DE DAMES
ENSEIGNEMENT SUR ECRAN.**
Assurance-chômage si éligible. Allocation de voyage et autres bénéfices.

**TRANS-CANADA
BEAUTY
INDUSTRIES LTD.**
Moncton, N.B.

CARTIER

MATINÉE POUR ENFANTS SAMEDI
Le 16 nov. à 1h30 P.M.

"DIX HOMMES POUR L'ENFER"

2 PRIMEURS FANTASTIQUES du 16 au 22 Nov.

Les plus fabuleuses aventures qui n'aient frappé
votre imagination!...

JACK Le Tueur de Géants

en FANTASCOPE et TECHNICOLOR



CONTINUEL
A 1h00 p.m.
Tous les Jours

VINGENT PRICE dans
THE HAUNTED PALACE
BIENTÔT

VACANCES D'ÉTÉ

PALACE

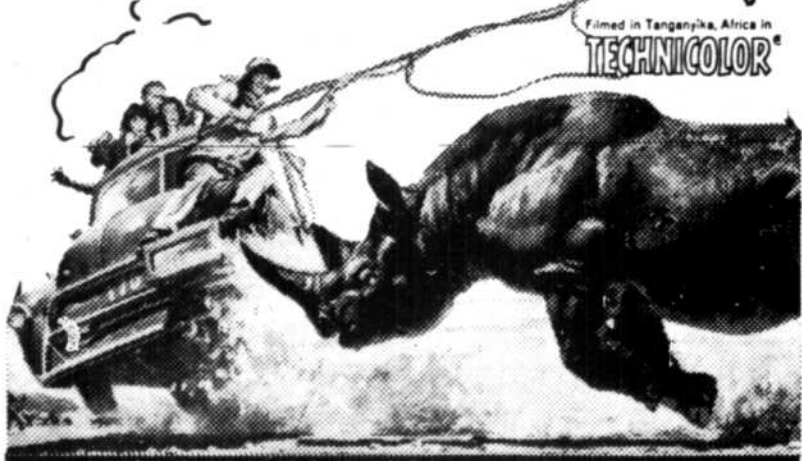
ARVIDA PHONE: 548-4404

Saturday to Friday, Nov. 16 to 22 incl.

HOWARD HAWKS

HATARI!

THIS YEAR'S BIG EXCITEMENT
MOTION PICTURE!



STARRING JOHN WAYNE KRUGER MARTINELLI BLAIN BUTTONS HAWKS BRACKETT KURNITZ MANCINI PHARANDI

ALSO

NATURE HALF ACRE EVENING SHOW

Cartoon at 8:00 — First picture at 8:15 — Sunday: continuous from 1:30 P.M.

Samedi en matinée pour enfants
Le 16 nov. à 1 h. 30

"DIX HOMMES POUR L'ENFER"

COMING SOON — BEST PICTURE

"THE NUTTY PROFESSOR"

with Jerry Lewis — in technicolor

A VENDRE - FOR SALE

A ARVIDA — MAISON (construction de 2 ans seulement) — 2 étages — 4 chambres à coucher — cuisine, salon, salle à manger, salle de lavage, deux salles de bain — paysage — système de chauffage air chaud — située 440, St-Patrick, Arvida. S'ad. à 548-6731.

MAISON 3 logements, 2 de 3 pièces et 1 autre de 6 pièces, directement du propriétaire, système de chauffage neuf, située, St-Augustin, Jonquière. Conditions de paiement discutables. 542-5989.

DEUX PNEUS à neige Pirelli — 590-15 — avec chambres à air, 3,000 milles d'usage. Accouplement et remorque et tablette sous tableau de bord pour Volkswagen 1500. Porte-bagage compact. Dégivreur de pare-brise 6 v. — 549-1239.

MOBILIER de salle à manger, mobilier de salon 2 mex, en très bonne condition, cause de déménagement. 543-7469 ou 548-5997.

MOITIÉ de maison (duplex) plus ch. de bain, rue Burma, Arvida. S'ad. à 548-4995.

LINGE USAGE — Pour toute la famille, surplus de l'armée, havres-sacs, linge d'automne et d'hiver. Pantalons, robes, vestes (parkas), couvertures de laine. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, Laure, Arvida (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

FOURRURE — Venez choisir dans un lot de 70 manteaux de fourrure, usagés, longs courts, repris en échange. Rat musqué naturel, rat musqué, vison, seal noir, brun, mouton rasé, mouton de perse gris, noir — étoles, etc. Valeur extraordinaire. De \$10 à \$50. HENRI LACROIX FOURRURE 128, est, rue Racine, Chicoutimi. 543-3710. Entrée par la boutique du cadeau "Fraser & Gagnon".

DOIS VENDRE — retour aux études — Plymouth '60, Furie, cylindres, parfait orure — Prix en bas de la cotation. Prix avantageux. S'ad. à 548-4153.

PONTIAC 1958, 4 portes, six cylindres, peinture neuve, en très bon état. S'adresser à: 542-6268.

PONTIAC '56 — 4 portes, radio, équipée pour l'hiver — Oldsmobile '48 avec radio et carrosserie de Ford '50 — Pontiac '56, 4 portes, automatique, toute équipée, mécanique parfaite. 547-9085.

METEOR '59 "Rideau", 500, très bonnes conditions. S'ad. à 548-6203.

A PRIX DE SACRIFICE — terrain résidentiel 50. x 100., face l'église N.-D.-de-Fatima, Jonquière, S'ad. à 542-4160.

CHEVROLET '59, très bon état, 4 portes. Tél.: 548-6152.

FORD '56, très bonne condition, aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'ad. à 548-5226.

RESTAURANT situé au centre des affaires à Jonquière, voisin de l'hôtel de ville, 98, rue St-François, Jonquière.

GROUPE DE LAPINS — 90, rue Dupont, Chicoutimi-Nord. — Aussi fournaise au gaz propane, usagée, en bon état. — Camion (Panel) Dodge '53. 543-7338.

DEUX TERRAINS de 50 par 100 pi. commerciaux, rue Roussel, Chicoutimi-Nord. Les deux \$1,300. 542-2320 ou 198, rue de la Fabrique, Jonquière.

MAISON de 5 pièces située rang St-François, garage, terrain 50. par 150. — Prix \$6,000. \$500 comptant, \$53.50 par mois. 542-2320 ou 198, de la Fabrique, Jonquière.

CAUSE DE MALADIE, VAUXHALL '60, 4 portes, à l'état de neuf. Economique, 38 milles au gallon. Condition facile de paiement, accepterait échange. 543-0315.

RÉELLE AUBAINE — Chevrolet '58, 6 cylindres, 4 portes, très propre, mécanique parfait état, conditions faciles de paiement, accepte échange. 543-9092.

ON DEMANDE

MESDAMES — Les ventes de Noël commencent tôt chez AVON! Venez à temps plein ou partiel. D'excellents territoires de vente sont disponibles. Ecrivez à: Gérante AVON, C.P. 23, CHICOUTIMI.

DODGE '59, 2 portes, en bonne condition pneus d'hiver. Bonnes conditions de paiement 548-4375.

MANTEAU D'AUTOMNE ou hiver gr. 14 ans. — veste sport, col mouton, couleur rouge gr. 14 pour fille. — robe brochée bleu-pâle, gr. 14 ans. — Le tout en bon état. Très bas prix. 548-6030.

MOBILIER de ch. à coucher, 3 pièces, sommier, tapis de 7' par 9' avec feutre. S'ad. à 548-4714.

A LOUER - TO RENT

LOGEMENT de 3 pièces, ch. de bain, situé près de l'église St-Jacques, Arvida. 548-7282.

MAISON de 5 pièces, plus ch. de bain, libre le 15 décembre, située, rue Fickes, près du centre commercial et écoles. S'ad. à M. Jean Brassard. 548-5955.

LOGEMENT de 4 pièces, ch. de bain, eau chaude, entrée indépendante, 220 v., 969, boul. St-François, Arvida. 548-5015.

GARAGE pour automobile — situé à 146, Coventry, Arvida. S'ad. à 548-6046.

LOGEMENT de 2 pièces, meublé ou non, chauffé et éclairé, entrée indépendante. S'ad. M. Salomon Imbeau, 482, Dréan, Chicoutimi. 543-3730.

LOGEMENT 3 pièces. S'ad. à 548-5043 St-Jean-Eudes.

CHAMBRE seulement, située au 523 rue de l'Ecole, Arvida. Tél.: 548-6698.

DEUX CHAMBRES et pension à Arvida. Tél.: 548-4322 (paroisse St-Philippe)

LOGEMENT 4 pièces, 220v., eau chaude, prix modique, repeint à neuf, à l'extérieur et à l'intérieur, au premier étage, attenant à une grande cour. Situé 8 St-Jean-Eudes 548-5772.

LOGEMENT moderne, 2 pièces et demie, meublé, chauffé, éclairé. Entrée indépendante, ch. de bain. — Libre immédiatement, 543-5786 ou 549-4933.

CHAMBRE ET PENSION, 116 Burma Arvida. 548-4732 (de préférence étudiant).

GARAGE pour remiser automobile pour l'hiver. — Aussi chambre meublée. — S'ad. à 228, rue Davis, Arvida. 548-4807.

LOGEMENT de 4 pièces ch. de bain, complète, entrée indépendante, 220v., eau chaude. Situé 48, boul. St-Louis, St-Jean-Eudes. S'ad. à 548-8675.

LOGEMENT de 4 pièces, ch. de bain, eau chaude, premier étage, situé 500, Ste-Thérèse, Chicoutimi, paroisse St-Paul. S'ad. à 548-6379.

A LOUER

LOGEMENT de trois pièces comprenant: cuisine-salon, chambre à coucher et chambre de bain, dans centre commercial à Arvida. Libre immédiatement. S'adresser au 307 rue Davis, Arvida.

A VENDRE OU A LOUER

MAISONS NEUVES — Cadeau de \$500 si construite en hiver. Aussi terrains pour chalets ou résidences privées dans Chicoutimi ou Chicoutimi-Nord. S'adresser à

543-5509



LOGEMENT 2 pièces, ch. de bain, situé rue Bégin, Chicoutimi. Tél.: 549-2628.

LOGEMENT 4 pièces plus ch. de bain, indépendante, second plancher, 220v., \$40 par mois. S'ad. à 543-8104 ou 50-B, boul. St-Jean, St-Jean-Eudes. 548-8167.

CUVETTES en émail — usagées mais en très bon état — conviendraient pour chalet ou autre. S'ad. à 548-4852.

EQUIPEMENT de GOLF au complet — chariot "Play Boy" — sac neuf — utilisé que 3 fois — Moitié prix. Cause de départ 548-5912.

ON DEMANDE

A LOUER — demande maison seule, 5 pièces, ch. de bain, paroisse Ste-Marie ou St-Dominique, Jonquière. 542-4188. après 5h.

ACHETEUR SERIEUX demande, propriété de un ou 2 logements de préférence, située à Arvida ou Jonquière. LES TRANSACTIONS PROVINCIALES ENR. 216 rue St-Dominique, Jonquière, 547-0871.

CHAMBRE ET PENSION dans Arvida, paroisse St-Philippe. Lavé et pressé. Libre immédiatement. S'ad. à 548-5207.

DIVERS - VARIOUS

FUTURES MAMANS: faites que votre maternité soit une belle expérience. Préparation complète à l'accouchement naturel. Cours préliminaire est offert gratuitement et sans obligation de votre part. S'ad. à Mme Barbara Pitre — 548-4002.

LE LINGOT AU TELEPHONE

347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875



MONTANT DÉBOURSÉ
CRÉDITÉ SUR ACHAT

À VENDRE

COTÉ DE MAISON semi-détachée briques, 4 pièces, située rue Fickes, Arvida. Seulement \$1,000 comptant. Cause de départ.

BUNGALOW briques, situé rue Labrecque, Arvida, sous-sol fini, 5 ch. à coucher,abri d'autos, prix et conditions raisonnables.

BUNGALOW 6 pièces, situé rue Des Glaieuls, Chicoutimi-Nord, construction récente abri d'auto. Cause de départ. Prix \$12,500, seulement 10% à 15% comptant, termes faciles.

BUNGALOW 5 pièces, situé rue Pierre-Bédard, Chicoutimi. Beau terrain, libre à l'acheteur, prix et conditions raisonnables.

CAFÉ-RESTAURANT établi depuis plusieurs années, situé à Rivière-du-Moulin, Bon chiffre d'affaires, prix et conditions avantageuses.

ALMAS BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES
121 EST RACINE, CHICOUTIMI
549-2235 — 549-2236

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 12

JEUDI, 14 NOVEMBRE		6.30 Long métrage: "C'est donc ton frère" Laurel et Hardy	
10.30	Émission scolaire: "Les merveilles de la nature"	8.00 Adèle	
12.00	Au petit comptoir	8.30 Cinéma international: "Le capitaine Fracasse"	
1.00	Long métrage: "L'armada sauvage"	10.15 Les affaires de l'état: "Nouveau parti démocratique"	
3.00	Votre cuisine madame	10.30 Téléjournal	
3.15	La revue de la maison: "Bricolage"	10.45 Nouvelles sportives	
3.30	Votre enfant madame: "Psychologie"	10.53 Nouvelles et météo	
4.00	Bobino	11.00 Sur 16 MM: "Le voile bleu"	
4.30	Boîte à surprises	En vedette: Gaby Morlay	
5.00	Roquet belles oreilles	SAMEDI, 16 NOVEMBRE	
5.30	Panorama junior	8.45	Cours universitaires: "Chimie générale"
5.55	Cartes sur table	9.30	Cours universitaire: "Théorie et critique du fédéralisme"
6.00	Panorama 63	10.15	Cours universitaires: Probabilités et statistiques"
7.00	Mes trois fils	11.00	Pépinot
7.30	Bon voisinage	11.30	Am-Stram-Gram
8.00	Filles d'Eve	12.00	Croquignoles
8.30	Tous pour un	12.30	Coucou
9.00	Janique aimée	1.00	Juliette
9.30	L'Heure du concert: "L'échelle de soie"	1.30	A communiquer
10.30	Téléjournal	2.00	20 ans express
10.45	Nouvelles sportives	2.30	Film
11.00	Sur 16 MM: "En route vers l'Alaska"	3.00	Les uns les autres
VENDREDI, 15 NOVEMBRE		3.30	Football canadien "Semi-finale ouest"
11.30	Mire et musique	6.00	Au jour le jour
12.00	Au petit comptoir	6.30	Claire-Joie
1.00	Long métrage: "Adieu Philippines"	7.00	Crédit social
3.00	Votre cuisine madame	7.15	Tirons ensemble
3.15	La revue de la maison	7.30	Film
3.30	L'éternel féminin	7.45	Mahalia Jackson
4.00	Bobino	8.00	Dans les rues de Québec
4.30	Boîte à surprises	8.30	La soirée du hockey: "Chicago vs Montréal"
5.00	Ti Jean Caribou		
5.30	Panorama junior		
6.00	Panorama spécial		

10.15	Les couche-tard
10.35	Cinéma: "Don Quichotte"
DIMANCHE, 17 NOVEMBRE	
8.45	Cours universitaires: "Géographie physique"
9.30	Cours universitaires: "Précis d'histoire du Canada"
10.15	Cours universitaires: "Histoire de l'art"
11.00	Le jour du Seigneur
12.00	Fa = Ma
1.00	Vue d'Ottawa
1.30	Les travaux et les jours
2.00	L'univers des sports: Football américain San-Francisco à New York
4.30	Echos du sport
5.00	A l'heure du concile
5.30	L'heure des quilles
6.30	Safari
7.00	Caméra 63
7.30	Robin des bois
8.00	7ième Nord
8.30	Film
9.00	A communiquer
10.00	Les affaires publiques
10.30	Téléjournal
10.45	Supplément régional
10.55	Nouvelles du sport
11.00	Sport éclair
11.30	Sur 16 MM: "Man from Del Rio" Starring: Anthony Quinn and Katy Jurado
LUNDI 18 NOVEMBRE	
10.30	Emission scolaire: "L'univers des figures"
11.00	Mire et musique
12.00	Au petit comptoir: Long métrage: "La reine Margot"

3.00	Votre cuisine madame	9.00	Bras dessus, bras dessous
3.15	La revue de la maison: "Décoration"	9.30	De 9 à 5
3.30	Miroir d'Eves	10.00	Familles d'aujourd'hui
4.00	Bobino	10.30	Téléjournal
4.30	Boîte à surprises	10.45	Nouvelles sportives
5.00	Monsieur Pipó	10.53	Nouvelles et météo
5.30	Panorama Junior	11.00	Votre courrier
5.55	Quitte ou double	11.30	Cinéma: "Terreur à Oklahoma"
6.00	Panorama 63		
6.30	Télé-charade	MARDI, 19 NOVEMBRE	
6.45	Le Québec en marche	10.30	Emission scolaire: "Les forces de la nature"
7.00	Invitation à l'élégance	12.00	Au petit comptoir
7.15	L'U.C.C. en marche	1.00	Long métrage: "L'amour cherche un toit" en vedette: Jack Palance
7.30	Les détectives		(Suite à la page 25)
8.00	Les belles histoires des pays d'en haut		
8.30	La poule aux oeufs d'or		

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 14 NOVEMBRE		10.30	Fin de soirée: "Le diable blanc"
2.30	En matinée "Energie atomique"	11.50	Nouvelles
4.00	ABCD	11.55	Horaire
4.30	Capt. Bonhomme	LUNDI, 18 NOVEMBRE	
5.30	Rintintin	2.30	En matinée "Les deux tigresses"
6.00	6 à table	4.00	ABC
6.30	Actualités	4.30	Capt. Bonhomme
7.00	Télé-Club	5.30	Roi de la jungle
7.30	Comment? Pourquoi?	6.00	6 à table
8.00	A communiquer	6.30	Actualités
8.30	Cinéma: "Entrée des artistes"	7.00	Avec plaisir
10.00	Entrée des artistes	7.30	Parlons Co-Op
10.15	Tour d'horizon	7.45	Tirons Ensemble
10.30	Fin de soirée "Eve au Brésil"	8.00	Brodway Goes Latin
11.50	Nouvelles	8.30	Qui dit vrai
11.55	Horaire	9.00	Télé-Quilles
VENDREDI, 15 NOVEMBRE		10.00	Québec en marche
2.30	En matinée: "Bille de clown"	10.15	Tour d'horizon
4.00	ABCD	10.30	Fin de soirée: "Paris chante toujours"
4.30	Capt. Bonhomme	11.50	Nouvelles
5.30	Dernier des Mohicans	11.55	Horaire
6.00	6 à table	MARDI, 19 NOVEMBRE	
6.30	Actualités	2.30	En matinée: "Une gosse sensass"
7.00	Club du disque	4.00	ABC
7.30	Alors raconte	4.30	Capt. Bonhomme
8.00	Découverte 63...	5.30	Rintintin
9.00	Sur le matelas	6.00	6 à table
9.30	Comme dans le Bon Vieux Temps	6.30	Actualités
10.00	Lumière sous le concile	7.00	Votre opinion S.V.P.
10.15	Tour d'horizon	7.30	Aventures dans les îles
10.30	Fin de soirée: "Surprise camping"	8.30	Adam ou Eve
11.50	Nouvelles	9.00	Les hommes volants
11.55	Horaire	9.30	Tentez votre chance
SAMEDI, 16 NOVEMBRE		10.00	Visite industrielle
2.30	Disco-Six	10.15	Tour d'horizon
3.30	Cinéma: "Chaque jour son secret"	10.30	Fin de soirée: "Enterrée vivante"
5.00	Les petits bonhommes	11.50	Nouvelles
6.00	Sport à la carte	11.55	Horaire
6.30	Actualités	MERCREDI, 20 NOVEMBRE	
7.00	Jeunesse d'aujourd'hui	2.30	En matinée: "Destin d'un homme"
8.00	Ciné-Spectacle: "Laurel et Hardy chefs d'îlots"	4.00	ABC
10.00	A communiquer	4.30	Capt. Bonhomme
10.15	Tour d'horizon	5.30	Furie
10.30	Fin de soirée: "L'histoire d'un grand amour"	6.00	6 à table
11.50	Nouvelles	6.30	Actualités
11.55	Horaire	7.00	La Science et la vie
DIMANCHE, 17 NOVEMBRE		7.30	Profil d'une région
1.15	TV-Université	8.00	Tour du lac
2.30	En ce temps-ci	8.30	Votre soirée de hockey
3.00	Rampe sportive	10.15	Tour d'horizon
3.30	Centre des loisirs		
4.00	Cinéma du dimanche "3ième cheminée à droite"		
5.30	Toute la ville en parle		
5.45	Sous le ciel de Montréal		
6.00	Revue de la semaine		
6.30	Jeunes talents		
7.00	Ciné-Spectacle: "Le roi Pendore"		
8.30	Le Saint		
9.30	Indiscrétions de...		
10.00	R.I.N.		
10.15	Tour d'horizon		

SERVICE RADIO

TV

Pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tel.: 548-4514

10.30	Fin de soirée: "Le moulin des amours"
12.15	Nouvelles
12.25	Horaire

USED CAR

Autos usagées

SPECIALS SWANSON

CHEVROLET '63 \$3100
Convertible

CHEVROLET '62 \$2200
4 portes, 6 cylindres

CHEVROLET '56 \$775
Hard Top 4 portes, 6 cylindres, Bel Air, radio, automatique

DODGE '58 \$900

DODGE '58 \$1100
4 portes, automatique, radio

SIMCA '60 \$450

CHEVROLET '58 \$900
Bel Air, automatique, 6 cylindres, radio

PONTIAC '59 \$999

DODGE '55 \$375

652 boul. St-Ignace
CHICOUTIMI
543-0727

CHICOUTIMI
543-0727



Canadian Facts, un organisme indépendant d'enquête, a interviewé récemment 4,000 Canadiens de 18 ans et plus sur le rôle de Radio-Canada dans notre société. Voici une gerbe des résultats obtenus.

9 Canadiens sur 10 estiment que Radio-Canada renseigne bien le public.

75 p. cent des interviewés qui ont exprimé une opinion ont la conviction que Radio-Canada, sur une base quotidienne, donne des nouvelles plus sûres que celles fournies par les autres sources d'information.

Plus de 7 Canadiens sur 10 (74 p. cent) croient que Radio-Canada encourage les artistes canadiens.

Près de 85 p. cent des Canadiens affirment que Radio-Canada remplit bien son rôle de divertir et d'instruire le public.

Le public en général, soit presque 90 p. cent des Canadiens, apprécie l'ensemble de l'oeuvre de Radio-Canada.

ÉCOUTEZ LE POSTE DE LA SOCIÉTÉ

CBJ — A votre cadran 1580



La collaboration des parents

"Dans la plupart des organisations, on déplore le manque de coopération des parents. Il est difficile d'amener les parents à travailler pour leurs enfants; et il faut des contacts personnels suivis pour finalement intéresser les adultes".

C'est ce que déclare M. Conan Arseneau, l'ancien directeur du département de la Récréation d'Arvida, dans un rapport que le comité du hockey a soumis cette semaine à la Commission des loisirs.

M. Arseneau poursuit: "Les parents devraient comprendre que c'est pour eux un devoir de citoyen et de civisme que de travailler à l'organisation des loisirs de leurs enfants. En s'occupant de leurs enfants, les parents se rendent service à eux-mêmes, et il faudrait détruire cette mentalité que lorsque les parents s'occupent de leurs enfants, ils rendent service à la cité d'Arvida. Les parents sont les premiers responsables de leurs enfants, et doivent être les premiers éducateurs de leurs enfants. En agissant ainsi, ils sont de meilleurs citoyens, et travaillent pour le plus grand bien de toute la communauté arvidienne".

Nous avons déjà commenté le désintéressement des parents pour les loisirs de leurs enfants. La constatation de Conan Arseneau et du comité du hockey nous permet de revenir sur ce sujet extrêmement important.

Les parents ne doivent pas s'imaginer que tout le problème des loisirs est résolu parce que la cité fournit les jeux, les centres sportifs, les patinoires, les piscines, enfin toute l'organisation nécessaire. Il faut aussi que la mentalité sportive se développe, que nos jeunes soient vraiment attirés dans les loisirs sains. Et c'est là principalement le travail des adultes, des parents particulièrement.

Nombre de personnes dévouées, dans les clubs Kiwanis et autres, donnent leurs deniers et leur personne pour divertir les enfants des autres. Les parents doivent tout de même prendre leur responsabilité.

Un enfant qui voit son père s'intéresser à ses loisirs, qui constate que ses parents sont parmi l'assistance se sent fier et surtout, il a l'impression que les personnes qu'il aime le plus au monde s'intéressent vraiment à lui. Il s'appliquera alors à bien faire, aux loisirs comme à l'étude et au travail.

Mais un enfant délaissé, abandonné aux autres, ne s'épanouira jamais aussi complètement.

Et en outre les parents ont un premier devoir auprès de leurs enfants. La meilleure organisation de loisirs au monde ne pourra jamais remplacer le rôle que doivent jouer les parents. Qu'on ne l'oublie pas.

LA NATATION

Trente et un amateurs de natation, qui ont suivi les cours patronnés par le département de la Récréation d'Arvida, ont passé l'examen avec succès. Dans la catégorie intermédiaire, 25 élèves se sont inscrits. 10 ont suivi les examens dont 8 avec succès.

46 élèves ont suivi le cours junior. 21 se sont présentés à l'examen, mais 5 seulement l'ont réussi. C'est au cours juvénile qu'on a enregistré le plus grand nombre d'élèves, soit 77. Parmi les 36 qui ont subi l'examen, 18 ont réussi.

SALADE SPORTIVE...

Le hockey junior est malade. Il souffre d'un déséquilibre des équipes. Les Castors de Dolbeau, qui sont dirigés par un pilote très habile, Jules Tremblay, et qui bénéficient des joueurs du territoire d'Alma, éprouvent beaucoup de difficultés.

Pendant ce temps, les Marquis de Jonquière détiennent une faible avance sur le National et sur les Citadins.

A la piste régionale de Jonquière, Gratién Deschênes mérite le titre de meilleur jockey de l'année. Sa moyenne est de .378. Il devance Réel Dufour par une marge confortable.



GRAND CHASSEUR DEVANT L'ÉTERNEL — l'arvidien Bernard Bergeron mesure, en compagnie de Jacques "Labatt" Gagnon, le panache de l'original qu'il a abattu au cours de l'automne. Ce chasseur, avec un panache de 59 pouces, a remporté le prix du plus gros panache au tournoi de panaches d'origineux organisé par

M. Jacques Gagnon. Par moins de 78 panaches étaient exposés sur la piste du Motel Le Montagnais, de Chicoutimi. Les juges du concours furent MM. Raoul Landry, garde-chasse en chef de la région; Fernand Sorensen, Joseph Tremblay, Paul-Etienne Gilbert, Robert Larouche, Benoît Girard et Lucien Simard.

Le comité du hockey soumet son rapport à la Commission des loisirs

Le comité présidé par M. Alva Chiasson et comprenant et outre MM. Marcel Archer, Wilfrid Cormier, Raoul Pellerin, Ray White, Chuck Backman et Maurice Pelletier a procédé à une étude judicieuse du hockey mineur à Arvida, et il vient, dans un rapport complet, émettre ces recommandations à la Commission des loisirs d'Arvida:

1 — L'organisation du hockey mineur doit être sous la responsabilité respective de chacune des associations paroissiales ou de secteurs existant présentement à Arvida, soit l'Association du Parc Powell, le Comité des loisirs de la paroisse de St-Philippe, le comité des loisirs de St-Jacques, l'OTJ de St-Mathias et le comité des loisirs de Ste-Thérèse.

5 — Les autorités municipales doivent s'occuper du déblaiement des patinoires et continuer à améliorer ce travail le plus possible.

6 — Chaque comité paroissial ou de secteur doit obliger les joueurs et les gardiens de buts à porter le casque protecteur.

7 — Chaque comité doit fournir aux arbitres des sifflets et toute autre pièce d'équipement jugé nécessaire.

8 — Des efforts doivent être faits en vue d'amener les parents à travailler pour leurs enfants, ce qui est leur devoir comme parents et comme citoyens.

9 — Une semaine de hockey doit être organisée dans la ville d'Arvida en collaboration avec les autorités civiles et religieuses, en utilisant tous les moyens publicitaires.

10 — Une carte d'inscription uniforme ainsi que des feuilles de rapports uniformes doivent être distribuées dans toutes les organisations de paroisse ou de secteur.

11 — Le département de la Récréation doit fournir ces cartes et ces feuilles de rapport.

Mandat du comité

Signalons que M. Adrien Lavoie a également participé aux travaux du comité en qualité de représentant de la Commission des loisirs, alors que M. Conan Arseneau agissait comme secrétaire.

Le comité, bien que conscient des problèmes causés par l'absence du circuit juvénile, le manque d'organisation au niveau des plus de 20 ans, et d'autres problèmes, décida de limiter son travail à l'organisation du hockey mineur et d'étudier les points suivants:

1 — Buts d'une organisation de hockey.

2 — Structure d'une organisation de hockey mineur.

3 — Règlements de jeux.

4 — Facilités matérielles.

5 — Rôle des parents.

Structure d'organisation

Après avoir défini les buts d'une organisation de hockey, le comité suggère dans son rapport de former cinq associations indépendantes entre elles et situées comme suit:

L'Association du parc Powell telle qu'établie actuellement, et les organisations des quatre paroisses catholiques d'Arvida.

L'exécutif de chaque association serait composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire-trésorier, d'un gouverneur par ligue (environ 5) et d'un responsable pour les arbitres.

Les jeunes seront divisés en cinq groupes: Atômes (moins de 8 ans), Mosquitos (moins de 10 ans), Pee-wee (moins de 12 ans), Bantams (moins de 14 ans), et Midgets (moins de 16 ans).



M. ALVA CHIASSON

2 — On doit chercher à développer un jeu moins rude.

3 — Le pavillon au parc Powell doit être mieux organisé pour accommoder les joueurs de hockey.

4 — La ville doit organiser, dans chaque secteur, deux patinoires pour le hockey et une pour le patinage.

Des règlements adaptés aux jeunes

Voici les principaux règlements qui seront appliqués dans l'organisation arvidienne du hockey mineur, au cours de l'hiver prochain. Ils ont été suggérés à la Commission des loisirs par le comité de hockey présidé par M. Alva Chiasson.

1 — Eh aucun temps, il ne sera permis de lancer la rondelle d'une extrémité à l'autre de la patinoire, qu'une équipe soit à court d'un homme ou non. L'arbitre devra siffler immédiatement quand la rondelle aura franchi la ligne rouge des buts.

2 — Il ne sera pas permis d'appliquer la mise-en-écheq dans la zone centrale.

3 — Le lancer de punition est éliminé. Pour le remplacer, on devra imposer une punition majeure.

4 — Tout joueur qui lève son bâton au-dessus du niveau de

sa ceinture lorsqu'il rencontre un adversaire aura une punition de deux ou de cinq minutes, à la discrétion de l'arbitre.

5 — Il est défendu en tout temps d'aller chercher un joueur adverse et de l'écraser sur la clôture, et on doit informer les arbitres que cela est très sérieux, de renforcer strictement ce règlement en tout temps en punissant les joueurs coupables.

6 — On devrait donner instruction aux arbitres que dans les cas où un joueur reçoit une punition mineure ou majeure au cours d'une même joute, on doit d'abord voir à ce que la punition majeure soit exécutée avant la mineure. De plus, toute combinaison de punitions mineure et majeure à un ou à des joueurs de la même équipe donnée au même arrêt de jeu doit être exécutée de la même manière, la punition majeure doit toujours être servie avant la punition mineure.

Le Lucien-Tremblay et les Crispo en vedette

Les deux frères Crispo mènent le bal dans la Ligue provinciale de grosses quilles, section du Saguenay.

Le Lucien Tremblay, de Jonquière, à la suite d'une poussée de 4-0 contre le Larouche TV et de 3-1 aux dépens du Joron & Cie a supplanté les porte-couleurs du Joron & Cie en tête du classement.

Classement:

Lucien Tremblay Jonq. 28; Joron & Cie Chic. 26; Plante Irving Arvida 26; Poste CJMT Chic. 24; Palais Quilles Alma 18; Georges Steak House Chic. 14; O'Keefe Jonquière 11; Larouche T-V Jonq. 7.

Meilleures Moyennes:

Guy Crispo 189; Arthur Crispo 185; Claude Bouchard 183; Laurent Deschesne 182; Marcel Tremblay 180; Gildas Thibault 179; Roland Bourque 179; Armand Rivard 178; Raymond Harvey 177; Laurent Gagnon 177.

Les dirigeants du Mont-Mars

M. Robert Marcotte est le nouveau président du Centre de ski Mont-Mars, de Port-Alfred. Le bureau de direction comprend également MM. Gérard Guillemette, vice-président, Bertrand Plante, secrétaire-trésorier, J.-A. Fréchetee, secrétaire-adjoint, Gérald Aubin, conseiller juridique, Ephrem Chiasson, Adrien Dufour, Alfred Lavoie et Philippe Potvin, directeur.



LA SOIRÉE DE LA PATROUILLE canadienne de ski, section du Saguenay, a remporté un vif succès, au motel Le Montagnais, la semaine dernière. On voit ici M. Jules Bouchard, qui a présenté la parade de mode, M. Martin Soucy, président de la Patrouille canadienne de

ski, et M. Rodrigue Bégin, président de la Zone de ski du Saguenay. Une partie des profits de cette soirée ont été versés à la Patrouille canadienne pour l'achat de l'équipement seulement, car le travail des patrouilleurs est bénévole.

Le nombre de patinoires doit être maintenu à Arvida

Dans une lettre adressée aux autorités municipales de la cité d'Arvida, M. O. N. Ness, président de la Commission des loisirs, signale que "La Commission des loisirs recommande que la cité maintienne le nombre de pati-

noires qu'il y avait en 1962-63, et de plus, il semble qu'une glace sur le court de tennis à St-Mathias serait très utile.

"Depuis quelques années, nous avons constaté une augmentation continue dans le nombre des clubs de hockey pour les jeunes, et une amélioration constante dans l'organisation paroissiale, pour ce sport. Nous croyons donc

qu'une restriction dans le nombre de patinoires, à ce stade du développement des programmes de hockey, mettra un frein à l'enthousiasme des organisations paroissiales qui méritent un grand encouragement.

"La Commission croit qu'il est essentiel d'encourager les travailleurs bénévoles, si nous voulons établir un programme d'envergure sans dépasser les moyens financiers de la cité. Etant donné que le hockey est le mieux organisé de tous les sports sous le contrôle des travailleurs bénévoles, nous croyons qu'une réduction des facilités pourrait avoir des conséquences qui dépassent l'organisation du hockey, et affectent les autres efforts bénévoles".

Les Alouettes en tête

Les Alouettes de Ste-Thérèse sont toujours en vedette dans le circuit Boulianne. Ils mènent le bal dans cette ligue et leur meilleur compteur Donald McLean figure en tête des pointeurs du circuit sur un pied d'égalité avec Carol Perron des As.

David Soper, des Alouettes, détient la meilleure moyenne chez les gardiens, avec 2.25.

CLASSEMENT

Alouettes 5; As 4; Volants 4; Royal 1.

LES POINTEURS

	B	A	P
Carol Perron.....	4	4	8
Donald McLean.....	3	5	8
Brian Sloan.....	3	4	7
Burnell Car.....	3	4	7
Claude Flamand.....	3	3	6
Lewis Gagnon.....	2	4	6

Nouvelle école au Régiment du Saguenay

La région a maintenant son école de maîtres-cadets. En effet, depuis le début de septembre, 55 jeunes suivent les cours qui leur sont donnés au Manège militaire, rue Racine à Chicoutimi. Ils ont été choisis parmi les plus doués dans tous les corps de cadets de l'armée affiliés au Régiment du Saguenay.

Ceux qui sont intéressés à servir comme soldat, sous-officier peuvent obtenir les informations en s'adressant au Régiment du Saguenay, rue Racine à Chicoutimi.



AU SERVICE DES SKIEURS — Comme les 30 patrouilleurs qui se dévouent dans différents centres de ski de la région durant tout l'hiver, deux membres du Club de ski Clairval, de Chicoutimi, donnent une démonstration de premiers soins lors de la grande soirée du ski, au

motel Le Montagnais, la semaine dernière. Tous les patrouilleurs doivent suivre un cours d'ambulancier et passer des examens écrits chaque année, également sur les pistes, afin de se qualifier. Tout ce travail est accompli absolument bénévolement.

C'est Faux...

malgré certaines rumeurs . . .

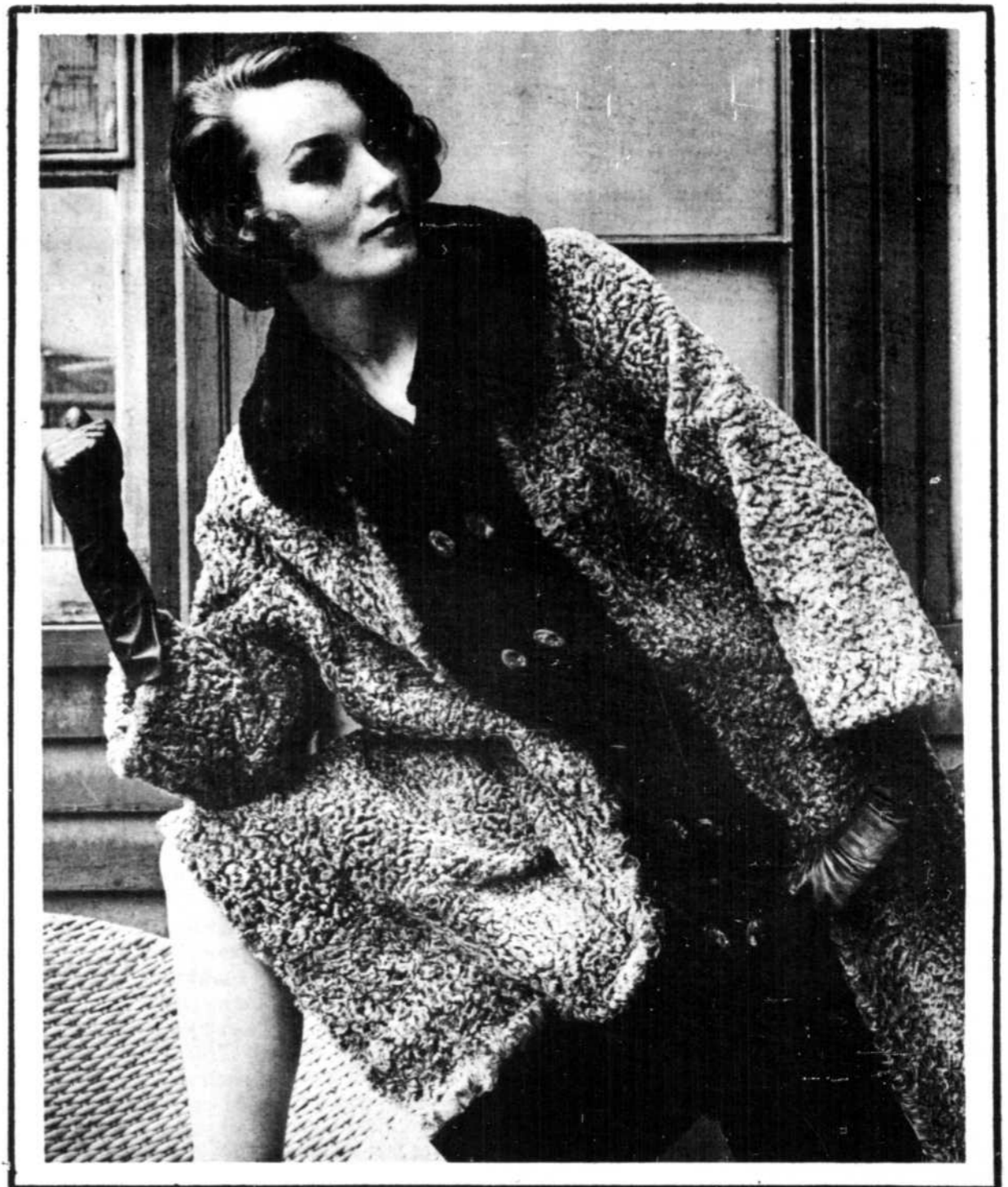
ROLAND ROY FOURRURES

est toujours le premier dans
le domaine de la fourrure

GRANDE VENTE DE REOUVERTURE

Complètement transformé, ce chic magasin
de Chicoutimi vous offre de la marchandise
de haute qualité et, en exclusivité, les cré-
ations des meilleurs dessinateurs de fourrure
tels que:

- *Jean Raoul Fourré*
- *Carven de Paris*
- *Fontana de Milan*



Création Jean Raoul Fourré

En exclusivité chez Roland Roy Fourrure

- Pour compléter votre toilette -

Un rayon de robes pour dames

- Modèles les plus nouveaux pour votre prochain cocktail
- Dernières créations pour les robes du soir, etc.

Voyez

Mme Denise Vaillancourt

pour l'achat de vos robes. Son expérience saura vous guider.

Roland Roy Fourrures Inc.

et

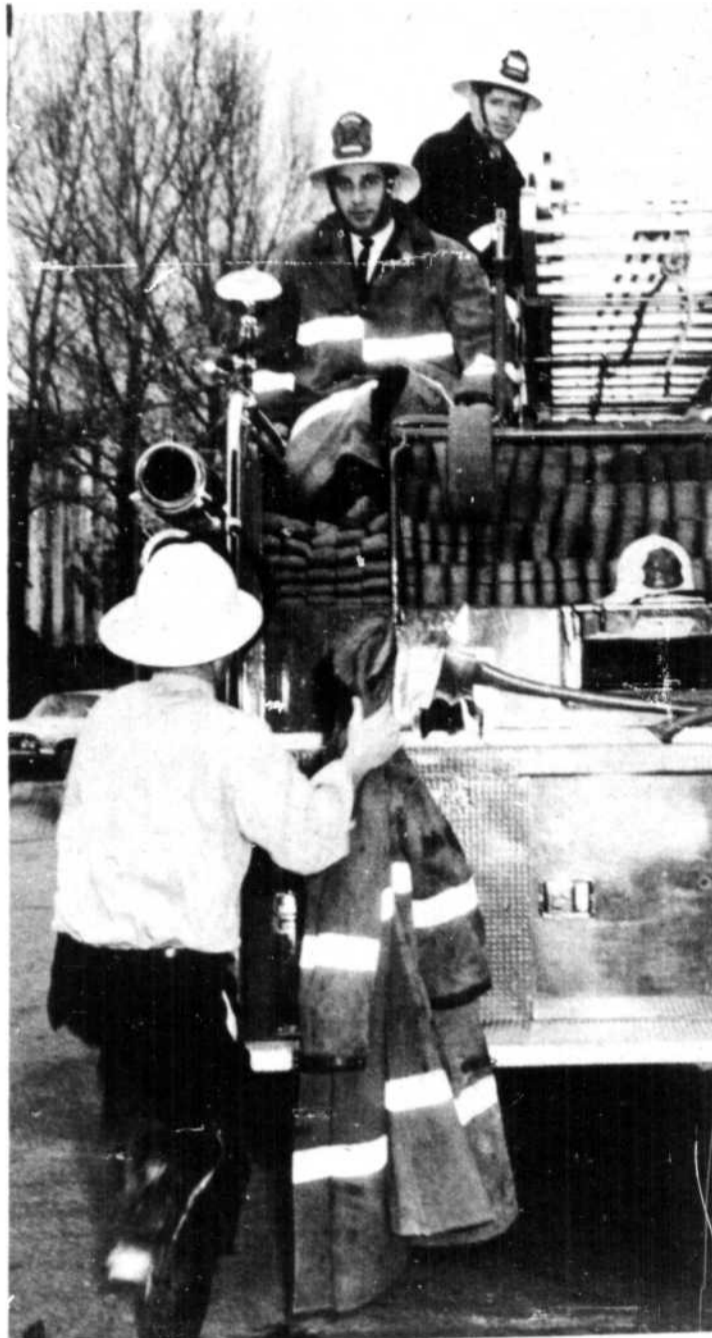
Créations Denise

418 rue Racine est,

Tél.: **543-0745**

Chicoutimi





LES FAUSSES ALERTES AUGMENTENT DE FACON INQUIETANTE

Par Pierre Hogue

FAUSSES ALERTES

(6 derniers mois)

Jonquière:	110
Arvida:	40
Kénogami:	30
Chicoutimi:	13
Alma:	11
Total:	204
Coût moyen total:	\$5,500



L'alerte est sonnée. Dans la lutte contre la montre, les hommes s'élancent vers leur camion respectif, accrochant au passage casque, bottes et vareuse. Et dans le bruit des sirènes, pompiers et policiers foncent dans les rues achalandées passant outre les arrêts obligatoires et brûlant les feux rouges. La circulation est bloquée. Le quartier est en émoi. Après quelques minutes, l'escouade des incendies arrive enfin sur les lieux de l'appel. On court, on crie des ordres, on se demande où est le feu. On cherche en vain, car c'est une autre fausse-alerte.

Cette scène s'est répétée 204 fois dans la région depuis les six

derniers mois. Jonquière bat tous les records avec 110, soit plus de la moitié du total régional, alors que Chicoutimi n'en compte que 13. Ce décalage est considérable si on compare l'importance démographique des deux villes en question. Viennent ensuite dans l'ordre Arvida avec 40, Kénogami 30 et Alma 11.

Dangers

Voilà qui porte à réfléchir. 204 fois, on a risqué la vie des pompiers et policiers; 204 fois, on a mis nos concitoyens et nos enfants en péril car on a, par le fait même, multiplié le risque d'accidents et de collision par 204. Par 204 fois,

on a couru le danger de voir éclater un réel incendie alors que les camions à incendie étaient partis sur une fausse alerte.

Les contribuables ont dû, en plus, verser en moyenne \$5,500 pour défrayer le coût de ces sorties inutiles. C'est plutôt dispendieux pour un coup de téléphone ou pour abaisser la manette d'une boîte d'alarme.

Il ne faut pas s'imaginer que seuls les enfants sont responsables de ces méfaits. Les adolescents et même les adultes y ont leur part. Par exemple, six jeunes filles, âgées de 12 à 16 ans, furent arrêtées à Kénogami en octobre der-

nier en marge de ces fausses alertes. Le problème est donc très sérieux.

La loi

Ajoutons que la loi prévoit des sanctions sévères pour celui qui est pris à sonner une alerte inutilement. Amende allant jusqu'à \$200 selon les cas et maximum de 2 ans de prison: voilà ce que stipule la loi provinciale et certains règlements municipaux.

Une fois de plus, c'est le civisme qui est demandé. La population se doit de coopérer avec les autorités municipales afin d'enrayer ces plaisanteries dangereuses et coûteuses.



FLEURS

pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
 - FLEURS NATURELLES
 - VENEZ VOIR
- Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

548-4708

299 Davis Arvida

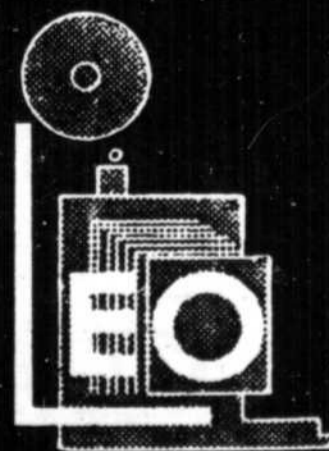
LE CADEAU qui fera le plus plaisir...

UNE PHOTO

EXECUTEE PAR



Membre de l'A.-P.-P.-Q.



Léo Photo

TEL.: 547-9181